

FRAY MOCHO

Año II

BUENOS AIRES, 8 DE AGOSTO DE 1913

N.º 67

NOSTALGIA



— ¡Qué tristeza! ¡Qué silencio! No me puedo acostumbrar a vivir sin él. Verdad es que me hacía rabiar mucho con sus travesuras ¡pero era la alegría de la casa!

La mejor garantía para todo
comprador es fijarse muy
bien en la reputación
y antigüedad de la
casa que vende
los artículos.

Fundada
en 1857

CARLOS RASETTI

526, RIVADAVIA, 526

esq. PLAZA DE MAYO

CASA INTRODUCTORA DE ARMAS

CASA DE COMPRAS EN PARIS

OFERTAS EXTRAORDINARIAS

150 modelos diferentes de ESCOPETAS fabricadas especialmente para la casa
ARTICULOS GARANTIDOS Y PRECIOS SIN COMPETENCIA

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de ALAMBRE especial, triple cierre Greener, fabricación mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, correa de cuero, con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR \$ 68.— y 58.—

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de ACERO FINO, triple cierre Greener, calibre 16, caño izquierdo Choke y correa de cuero con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR \$ 75.— y 60.—

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de ALAMBRE (DAMAS RUBANS), calibre 16, caño izquierdo Choke, de dos cierres, correa de cuero con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR \$ 46.—

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de ACERO KRUPP, triple cierre Greener, fabricación mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, correa de cuero, con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR \$ 100.—85.— y 75.—

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de DAMASCO BOSTON, triple cierre Greener, fabricación mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, correa de cuero, con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR \$ 120.—95.— y 80.—

Los pedidos por cartas se despachan en el día. — EMBALAJE GRATIS

TODAS LAS ESCOPETAS SON CON LLAVE ENTRE LOS GATILLOS

La casa no tiene agentes ni sucursales. — CATALOGO SE REMITE AL INTERIOR



TEATROS



Coliseo.—Ema Carelli y el tenor de Muro, durante la representación de "Cavalleria Rusticana", en que reapareció ante nuestro público aquella soprano

El domingo se cerró con una última audición de "Parsifal" la temporada lírica de este año en el Coliseo. Temporada con estrambote, pues ocho últimas funciones de despedida vinieron a completar, después de un mes, la serie principal de espectáculos clausurada a fines de junio con el estreno de "Abul".

En esta serie que podría llamarse en criollo algo así como "del estribo", hubo tiempo de presentar al público del Coliseo una de las mejores cosas prometidas por el cartel de abono: "La condenación de Fausto" de Berlioz. Es decir: no hubo tiempo, pero la bella y, musicalmente interesantísima obra del maestro francés, fué de todos modos a escena; ya es sabido que en el teatro en general y en el Coliseo en particular, estas cosas no son raras. "La condenación de Fausto" fué, pues, a escena con tiempo o sin él (sin él), obligada a salir bien o mal. Naturalmente, no salió bien; pero no salió tampoco mal del todo, gracias al empeño de algunos de los intérpretes, como el tenor Palet, que se prodigó con gran convicción en la fuerte parte de Fausto, y al arte del baritono De Luca, que cantó el Mefistófeles magistralmente. La Sra. Roggero contribuyó con una bonita voz y una agraciada figura, y todo se terminó al fin casi en paz.

No obstante conocidas deficiencias de este orden en el curso de la temporada, esta compañía deja buenos recuerdos. En el conjunto de artistas, la

señora Farneti — cumplidísima artista de fino espíritu e irreprochable musicalidad — el baritono De Luca — cantante magistral e interesantísimo — el tenor De Muro — poseedor de una voz brillantísima y completa que le ha dado muchos triunfos populares — el tenor Vaccari, muy buen intérprete de las óperas de Wagner, y el bajo Cirino, artista cuyos progresos evidentes y cuya seriedad de intérprete concienzudo merecen señalarse con complacencia, integraron un núcleo de estado mayor bien importante, al cual habría que agregar todavía a la señora Ema Carelli, que reapareció una noche ante nuestro público obteniendo un gran éxito de brío y de talento en "Cavalleria rusticana".

Desde otro punto de vista, esa compañía, aparte de algunas muy buenas interpretaciones, deja un recuerdo artístico singular con la audición del "Parsifal" de Wagner, si bien inferiormente realizado en cuanto a espectáculo, dignamente interpretado en cuanto a versión musical por el director de orquesta señor Marinuzzi y por los artistas Vaccari, De Luca y Cirino.

En el Colón debió cantarse el sábado "Los pescadores de perlas", de Bizet, una de las novedades esperadas, pero una indisposición del Sr. Anselmi obligó a dilatar el acontecimiento, que debe haberse realizado el martes de esta semana.

Y ya que estamos en terreno lírico, anotemos la presentación del tenor Karl Jorn, cantante alemán de la ópera imperial de Berlín, que dió tres conciertos en la Opera, acreditándose un estimable cantante, sobre todo distinguido en la interpretación de música de Wagner.



Apolo.—Artistas de la compañía Juárez y periodistas que tomaron parte en la representación de "Los martes de las de Gómez", a beneficio del "Círculo de la Prensa"

Busque usted en este número de FRAY MOCHO el obsequio de positiva utilidad que ponemos al alcance de todos los lectores.

Teatros



Apcl.o.—Escena final de la revista "El pericón nacional", letra del señor E. Dupuy de Lome, música del maestro Payá, estrenada con éxito



Las tipes Damel y Díaz en la escena del tango de dicha revista

En el Nuevo se estrenó, la pasada semana, un drama de don Segundo Moreno, titulado "La zaina". Esta obra, recibida con lisonjero aplauso por el público, presenta una vez más el conflicto simbólico del progreso invasor que desaloja de los campos nativos el viejo espíritu y las viejas costumbres autóctonas. "La zaina" es la locomotora, que lleva a lugar lejano la perturbación de lo nuevo. Pero el drama, en realidad, no es el de la invasión de lo viejo por lo nuevo; el drama es un episodio pasional desarrollado con acierto dentro de la modestia de su originalidad.

En la Comedia la compañía Carreras estrenó "El bueno de Guzmán", que resultó un "Terrible Pérez" vestido de nuevo.

Eso sí; bien vestido con un diálogo muy gracioso y rejuvenecido con una onda de joven vitalidad ingeniosa que recorre la obra toda, infundiéndole brillante alegría.

Un poco de resumen final obligado por el espacio.

El lunes, con "El secreto" de Bernstein inauguró su temporada en la Opera la compañía Tina di Lorenzo.

Zacconi ha terminado la suya en el Odeón, que desde hoy ocupará la compañía francesa de Huguenet.

El martes reapareció en el Coliseo con "La princesa de los dólares" la compañía Caramba-Marchetti.

El sábado, con "La conquista", de Iglesias Paz, reabrió las puertas del Buenos Aires la compañía Plana-Llano.

El lunes estrenóse en el Apolo la 8.ª obra del concurso de zarzuelas, titulada "La canción del ciego", original de don Francisco Collazo, con música de de Bassi.

En el Nacional Norte ha iniciado su temporada la compañía Gámez-Rosich, y en el Marconi ha reaparecido la Podestá-Vittone.

La póliza FRAY MOCHO de "La Mundial" que encontrará en las páginas siguientes, asegura a usted contra riesgo de muerte o accidente que pueda ocurrirle en cualquier parte del mundo.

LOS CIGARRILLOS

IMPERIO

por su inmejorable tabaco, esmerada elaboración, suave aroma y elegante presentación, aventajan a todas las marcas existentes.

IMPERIO

no puede compararse a ningún otro cigarrillo: supera a todos.

Las boquillas de corcho distinguen a los atados de 30 centavos, y las boquillas doradas a los de 40.





Con un entusiasmo que se acrecienta a medida que el público va teniendo mejor conocimiento de las fuerzas de los campeones, continúa el campeonato de lucha romana en el Casino. Ya se han destacado las figuras principales del campeonato y se ve que habrá interesantísimos encuentros entre luchadores como Raicovich, Felgenhauer, Hensch, Muller, Ruggero, y Vervet, que tienen en su haber buen número de luchas ganadas que deberán aumentar unos a costa de derrotas de los otros que no les será muy fácil obtener. Todo esto augura un interés vivísimo por lo que falta del cam-

peonato, siendo enorme la concurrencia que acude al Casino noche a noche.

Aunque la lucha constituye suficiente atracción de público, no se descuida el resto del programa, anotándose esta semana dos buenos debuts que han sido favorecidos por el mejor éxito: Los 4 Deltons, acróbatas equili-

bristas y Los Stevens, notables tiradores al blanco.

Además siguen actuando con franco aplauso de la concurrencia, el famoso parodista excéntrico italiano De Marco, los Rubians et Albertini, en su pot-pourri acrobático, La Violeta, excelente bailarina española, los malabaristas Stred and Guss, Agda et Co en su entretenida comedia acrobática y los excéntricos Smote et Ovaro.



Golpe de lucha entre Winter y Pampuri

Navigation Generale Italiana

SUD AMÉRICA

EXPRESS

ALMERÍA Y BARCELONA

VAPOR EXPRESO RE VITTORIO SALDRÁ 16 AGOSTO

NINGÚN

NINGUNA

OTRO

OTRA

VAPOR

COMPañÍA

EFFECTÚA

· COBRA

VIAJES

PRECIOS

MÁS

MÁS

RÁPIDOS

ECONÓMICOS

A. M. DELFINO & HERMANO

SARMIENTO 442

PARQUE JAPONÉS



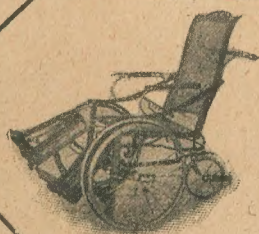
Dentro del gran plan de reformas que se ha trazado la empresa que hoy tiene a su cargo el Parque Japonés, para mejorar sus ya excelentes condiciones, figuran las que se han iniciado en el teatro Circo Romano, de manera que quede éste en forma que permita actuar a la gran compañía ya contratada para la próxima temporada de verano.

Por este motivo se ha clausurado temporariamente el teatro, quedando en su reemplazo el

espacioso salón cinematográfico en donde se exhiben novedosas películas procedentes de la Compañía General Argentina. Para el cinematógrafo sirven los mismos valores gratuitos que se utilizan para el teatro.

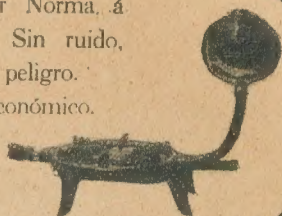
De más está decir, que fuera de este pequeño cambio,

nada se ha alterado en el conjunto de atracciones que ofrece el Parque, siempre interesantes y que tanta concurrencia llevan todos los domingos.



SILLONES
para enfermos y
ancianos.

Calentador Norma, á
aguardiente. Sin ruido,
sin olor, sin peligro.
El más económico.



SECADOR
de
cabello eléctrico

Vibrador eléctrico pa-
ra masaje. Da nueva
vida á los reumáticos.



Medias
elásticas
para
varices
y
úlceras.

LO QUE USTED PUEDE CONSEGUIR
EN LA CASA

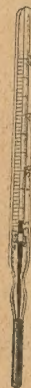
GESELL

AV. DE MAYO 1431

BUENOS AIRES

¡Pídan el Nuevo Catálogo!

Termómetro
para
medir la
fiebre.



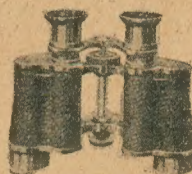
Fajas abdominales
Gesell.
Completamente
elásticas.
Sostienen el vientre
mejor
que ninguna otra.

BAÑOS TURCOS
para la higiene del cuerpo.
Precio \$ 20.—



ANDADOR
BABYWALK
Precio \$ c/l. 11.—

GEMELOS LEITZ
Insuperados por su
campo visual, su lu-
minosidad y su pre-
cisión.



De todas partes ,



Tiradores malgaches y tonkineses que tomaron parte en la revista del 14 de julio en París



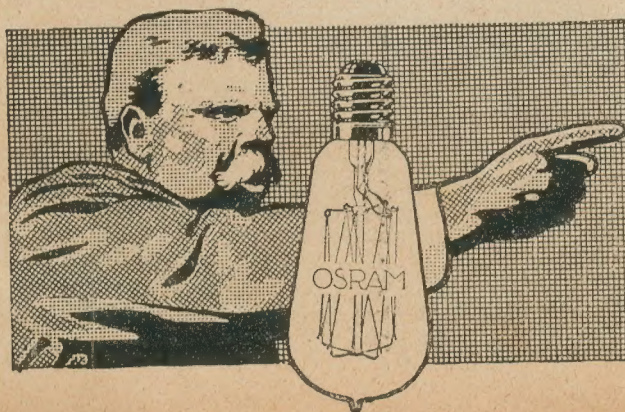
Inauguración oficial del túnel de Loetschberg, con asistencia de los ministros Thierry, francés, y Sacchi, italiano



Estatua colosal de Frithjof, el héroe nacional noruego; obsequio del emperador de Alemania a Noruega



El rey Víctor Manuel y el emperador Guillermo en la entrevista realizada en Kiel (Alemania)



OSRAM

es el nombre de la lámpara eléctrica cuyo hilo estirado es irrompible y que da 75% economía en fluido. Fijese en la marca Osram grabado en el cristal, si quiere obtener la Osram legítima con sus múltiples ventajas.

Fabricantes:
Auer-Gesellschaft, Berlín O. 17
Alemania.

De venta en todas partes.



QUINTO DANNA



EUSEBIO D. LATORRE



F. A. MANN



P. B. B. B. B.

LA OPINION PROFESIONAL APOYA UNANIMEMENTE EL VALOR MUSICAL DE LA "PIANOLA"



P. B. B. B. B.



MARY HAMILTON



P. B. B. B. B.

Si admite Vd. que la opinión de los más célebres médicos sobre cuestiones de salud, y de eminentes juristas sobre cuestiones legales, es irrefutable, debe aceptar también la unánime opinión de los más grandes músicos del mundo entero cuando ellos manifiestan que la "PIANOLA" es el único tocador de piano digno de consideración.



WILFRIDO STOKOWSKI



SIR EDWARD ELGAR



P. B. B. B. B.

CADA UNO DE ESTOS FAMOSOS MUSICOS ENDOSA "LA PIANOLA"



P. B. B. B. B.



P. B. B. B. B.



P. B. B. B. B.

Las ingeniosas invenciones que han ganado este concepto para la "PIANOLA" en el mundo musical, son propias de ella, y no se encuentran en ningún otro instrumento de su índole. Por consiguiente, si desea Vd. interpretar la música con el sentimiento humano y artístico que le valga el encomio de tan grandes maestros como éstos, es indispensable poseer una "PIANOLA-PIANO" Metrostyle-Themodist.

Nuestros salones están a su disposición si desea inspeccionar, oír o probar personalmente estos maravillosos instrumentos.



P. B. B. B. B.



P. B. B. B. B.



P. B. B. B. B.

LA "PIANOLA"

PUEDE OBTENERSE EN COMBINACIÓN CON LOS AFAMADOS PIANOS
de "STEINWAY", "WEBER" ó "STECK"

ÚNICOS Y EXCLUSIVOS IMPORTADORES

C. J. CHRISTIE é Hijo

"SALON ÆOLIAN"

830 - CANGALLO - 832

BUENOS AIRES

SE DAN FACILIDADES DE PAGO

CASA SUCURSAL:

Pídase Catálogo Ilustrado "F"

CHARCAS 1378

La Historia del Mundo



LA OBRA

en sus diversas encuadernaciones, así como los muebles en NUESTRO HALL, SAN MARTÍN, 360, y se convencerá de su alto valor literario y artístico, de sus inmejorables condiciones materiales y de la gran conveniencia del precio y condiciones de pago.

TIEMPO hace ya que nosotros, teniendo en cuenta el interés que ofrece el estudio de la Historia, especialmente el de la Edad Moderna,

por su relación directa con los problemas del día, y queriendo suplir la carencia que existía de obras dedicadas a esta materia y escritas con arreglo a las exigencias científicas actuales, concebimos la idea de publicar una Historia de la Edad Moderna, que representando la suma de los esfuerzos de investigación de los principales tratadistas del mundo, encerrase en sus páginas todo el caudal de conocimientos que hoy constituyen la ciencia histórica.

YA nos disponíamos a poner en ejecución nuestro propósito, cuando tuvimos noticia de que una de las instituciones más sabias y prestigiosas de Europa había recientemente conseguido aunar, con sujeción a un plan, la colaboración de toda la intelectualidad de ambos mundos en una obra de inmejorables cualidades literarias e históricas.

LUSTRES profesores de las más célebres universidades, academias y liceos; miembros de Sociedades eminentes, como el Instituto de París, la Real Sociedad de Londres, la Academia Francesa, etc.; en suma, ciento sesenta especialistas contemporáneos, escogidos entre lo más selecto de todas las profesiones civiles y sociales, habían aportado los frutos de su experiencia, erudición e investigaciones, a una obra singular, dedicada al estudio y a la dilucidación del período histórico de mayor importancia e interés para la sociedad de nuestros días.

SIN dilación resolvimos adquirir, mediante una importante suma, el derecho exclusivo de publicar en lengua castellana aquel inmenso caudal de ciencia moderna, con el propósito de tomarlo por base para editar una obra que a su mérito e interés general añadiese la condición de ser eminentemente argentina y americana.

HA sido necesario obtener desde luego la traducción fiel, esmerada y correcta de la obra original, labor en que han trabajado los que al profundo conocimiento del inglés y castellano agregaban la condición de ser especialistas en las respectivas materias. Luego hizo se la composición original de varios capítulos de historia contemporánea y la continuación de la obra hasta fines de 1912; y por último, la edición de LA MEJOR Y MAS COMPLETA HISTORIA DE AMERICA que se haya escrito.

EN nuestro proyecto entraba, como parte substancial, el requisito de que la edición argentina estuviese embelecida con los últimos adelantos de las artes gráficas; y para obtener esta condición, que requería la elección de un tipo de letra claro, nítido y fácilmente legible, así como para dar lugar al ornato complementario de grabados, tricromías, facsimiles de documentos y mapas, hemos debido distribuir la obra en veinticinco volúmenes de setecientas a mil doscientas páginas cada uno.

DE esos veinticinco volúmenes los tres últimos, dedicados a la HISTORIA DE AMERICA, son obra de los más doctos americanistas contemporáneos de ambos mundos. Nada se ha escrito hasta la fecha sobre el asunto ni más erudito, ni más completo. Las ilustraciones, los mapas y reproducciones de documentos históricos de gran valor que ilustran estos tres volúmenes, hacen de ellos LA MEJOR Y LA UNICA HISTORIA DE AMERICA editada con una suntuosidad sin precedente. Respecto de este último extremo, baste decir que, sólo el

en la Edad Moderna

volumen dedicado a la Argentina, contiene, además de infinidad de ilustraciones, DOCE CROMOTIFIAS, tres mapas en negro y ocho en colores.

Las diferentes encuadernaciones

DESEANDO ofrecer la HISTORIA DEL MUNDO DE LA EDAD MODERNA en condiciones que aseguren la conservación de los volúmenes y la coloquen al alcance de todos los recursos, se ha resuelto llevar a cabo cuatro clases de encuadernaciones, desde la que llamariamos de lujo hasta la más económica posible, a saber:

1.ª — En tafilete. La más lujosa, la más artística, la más sólida también. Tapas de rica piel de cabra color granate, y dorados los tres cantos del volumen. Es un suntuoso y noble adorno, y asegura la eterna duración de la obra.

2.ª — Tres cuartos de tafilete. No tan rica como la anterior, pero lujosa y de bella estampa. Tapas de piel de cabra verde-claro; el lomo con bandas de relieve y grandes decorados y rotulados en oro; cantoneras de piel de cabra y dorado el canto superior de las páginas. Muy sólida y elegante.

3.ª — Semi-tafilete con imitación piel. Las tapas están forradas con piel "pediogram" de tal tersura que sólo un perito profesional podría distinguirla de la piel natural. Rotulados dorados, como asimismo el canto superior. En cuanto a solidez puede competir con las anteriores.

4.ª — Tela inglesa. La más económica de las cuatro clases e igualmente resistente. Tapas forradas en magnífica tela bocací de color rojo; lomo rotulado en oro, como el borde superior.

Cada tomo, cualquiera que sea su encuadernación, va resguardado con una cubierta de papel y dentro de un estuche de cartón-cuero. Los tomos de la clase 1.ª están envueltos con mullida guata, sobre la cual lleva otro envoltorio de grueso papel "craf", completamente impermeable. Los tomos de las clases 1.ª y 2.ª están además protegidos por una sólida caja de cartón-cuero ondulado. Los veinticinco volúmenes se librarán al adquisidor en un sólido cajón alambrado, de madera pulimentada, última creación de la industria embaladora.

Las condiciones de venta

DESDE luego anticipamos que serán las más fáciles para el comprador, dividido el costo en cuotas mensuales y entregándose la obra al abonarse la primera mensualidad. La ausencia de intermediarios entre "La Nación", editora, y el público, que adquiere la HISTORIA, es la garantía de la baratura de esta misma. Nuestra HISTORIA DEL MUNDO EN LA EDAD MODERNA, por razón de su objeto y por sus condiciones excepcionales, es indispensable para todos los estadistas, diplomáticos, políticos, militares, profesores, economistas, sociólogos, juriconsultos, oradores y en general, literatos, artistas, escritores y en ge-

neral para toda persona culta, para todo ciudadano que desee pertenecer a su tiempo. El texto de nuestra HISTORIA, contiene la ventaja de ser accesible, en general, a todas las capacidades, y de ofrecer vivísimo interés, para todos los lectores. Esta obra se venderá con la encuadernación corriente al precio de \$ 252.50, en 21 mensualidades de \$ 12.— cada una o en \$ 225.— m/n. al contado.

Una ventaja adicional

LOS precios consignados en el formulario de pedidos más abajo, comprenden el mueble biblioteca que "La Nación" ha hecho construir expresamente para obsequiar a sus favorecedores. Se han construido tantos muebles como hay ejemplares de la obra: una cantidad de forma vertical y otra giratoria que "La Nación" regalará en la forma siguiente:

A los que adquieran la edición de Tela Inglesa, un estante vertical de roble macizo, cuya posesión y título gracioso, importa un ahorro de \$ 48.— m/n., valor de su costo.

A los que adquieran cualquiera de las otras tres clases de encuadernación, una biblioteca giratoria, de roble o de caoba, cuya posesión a título gracioso importa un ahorro de \$ 93.— m/n., valor de su costo.

Por razones que explicamos más adelante, "La Nación" sólo puede ofrecer esta obra en las actuales condiciones, por un corto período de tiempo. Es preciso pues tomar una determinación sin demora.

Córtese y remítasenos

LA NACION

344, San Martín, 360

Buenos Aires

Formulario de pedido

Precios especiales durante la oferta transitoria

		A PLAZOS		AL CONTADO	
Encuadern. tela	21 mensualidades de \$ 12			\$ 225.— m/n.	
" pediogram	20			" 15	" 270.— "
" 3/4 tafilete	20 id. de \$ 1 y 18			" 20	" 340.— "
" tafilete	20 mensualidades			" 25	" 450.— "

La obra será remitida, porte pago, a cualquier dirección o estación de r. c. en la Capital Federal.

(Lugar y fecha) de 191...

A la Administración de "La Nación"—Buenos Aires.

Por el presente solicito en venta en las condiciones especificadas al pie de este formulario, un ejemplar completo de la Historia del Mundo en la Edad Moderna (25 tomos encuadernación)

Indicar la clase de encuadernación elegida.

Propongo como fiador de mi compra al Sr.
(Táchese la línea precedente si la solicitud es por compra al contado.)

Comprador { Dirección particular
de empleo o negocio
Profesión u ocupación

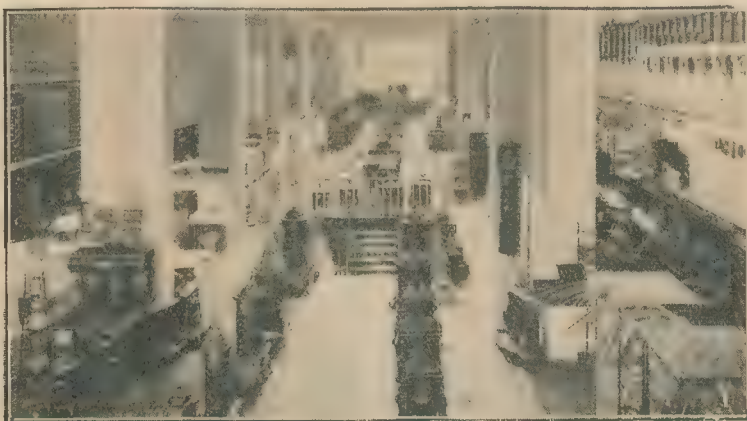
Fiador { Dirección particular
de empleo o negocio
Profesión u ocupación

CONDICIONES

- 1.º En venta al contado. Por la que incluyo a esta solicitud el respectivo importe de \$
- 2.º En venta a plazos, comprometiéndome a abonar en la fecha que suscriba la obligación correspondiente, la suma de \$ importe de la primera mensualidad, y amortizar las restantes de \$ m/n. cada una, en la fecha que corresponda de cada mes subsiguiente.

Firma

Progresos en la introducción de comodidades para el hogar

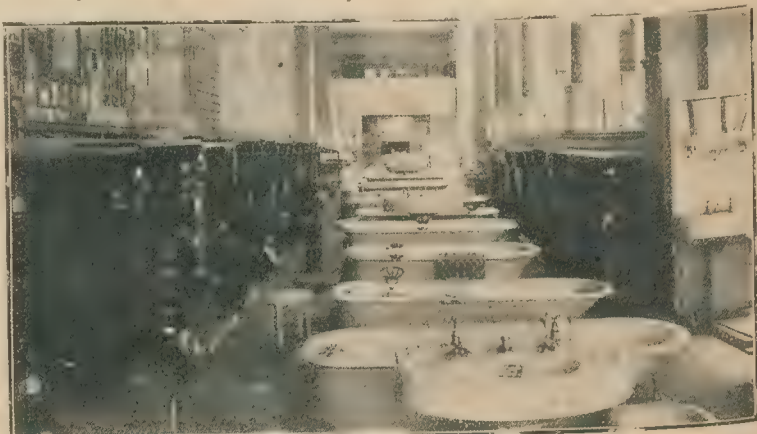


La Casa Cassels. Vista general del piso principal. Maipú, 271

La crónica de la actualidad bonaerense debiera tener una sección permanente titulada "Cambios y trastornos causados por las avenidas". No pasa día sin que alguna casa antigua tenga que ceder el sitio en que todos la conocimos para dar paso a la piqueta que viene señalando el trayecto de las nuevas arterias urbanas. Entre las casas a que nos referimos se encuentra la de Cassels y C.^a, una de las primeras que tuvo que abandonar la calle Florida y ubicarse provisoriamente en la calle B. Mitre, hasta que ha podido instalarse debidamente en el amplio local Maipú 271, formado por la fusión y transformación de los anteriores números 267, 269, 271 y 273. Hemos tenido oportunidad de visitar en su nueva sede a la conocida casa y la impresión grata que hemos recibido nos ha inducido a presentar una corta descripción y unas fotografías del interesante establecimiento.

Lo que más llama la atención en el gran local, es su abundancia de luz natural, la altura de los cielos rasos y las amplias comodidades para la inspección de los artículos. Al entrar, el visitante encuentra una exposición general que da una idea de la diversidad de artículos en que se especializa este "Emporio Inglés", dividiéndose después el piso principal en tres anchas secciones por dos filas de altas columnas redondas.

dadera elegancia. El centro del piso principal está especialmente dedicado a las famosas cocinas Cassels, tan difundidas por toda la extensión de la república. Completando éstas se hallan las baterías de utensilios de ágata, el enlozado más resistente, de aluminio puro y níquel macizo, todos productos de las mejores fábricas de menaje culinario. Como



La Casa Cassels. Sección Mosaicos, Artefactos Sanitarios, Chimeneas

se sabe, los señores Cassels y C.^a han perfilado la especialidad de la casa, como importadores de artículos prácticos y útiles para el hogar, que eligen cuidadosamente, preocupándose con preferencia en traer novedades que después se encargan otros de vulgarizar. Se necesita recorrer esta sección para poder apreciar cuantas cosas existen que tienen aplicación en una cocina modelo para facilitar y mejorar la preparación de los platos.

En el costado derecho hay una infinidad de economizadores de trabajo y tiempo, implementos caseros, artículos de limpieza, polvos, pastas, pinturas, etc. De maquinillas, hay desde los pequeños despepitadores de pasas hasta las grandes rotativas de lavar ropa, para cortar, moler, lustrar, mezclar, planchar, secar, etc.

Párrafo aparte merece el "Cuisneur l'économe" que bien puede llamarse una verdadera "cocina sin fuego", pues con solo calentar unos discos de metal, cosa de pocos minutos, puede dejarse



La Casa Cassels. Sección Gramofonía. - Salón Central

Una exposición de útiles caseros, prácticos y novedosos

la comida que cocine sin más atención, sin peligro de que se queme y con la seguridad absoluta de quedarse perfectamente a punto para la hora que se desea.

En lámparas, faroles, calentadores, etc., a kerosene o alcohol, utensilios y planchas eléctricas, hay para elegir de los modelos más recientes, pues todas las existencias han sido completamente renovadas después de la liquidación que fué impuesta por la desocupación forzosa del local anterior.

Los gabinetes termale para los baños turcos en casa, son otra especialidad muy apreciada en los casos de reumatismo, resfrios, etc.

La pared de la derecha llama la atención con una gran variedad de relojes de pared, todos en marcha y de sonería moderna, suave y agradable. En relojes de bolsillo hay las reconocidas marcas Elgin y Wilka que hoy dan la hora exacta a medio mundo. Esta sección bien puede llamarse la de regalos, pues posee una cantidad de objetos finos de electro-plata.



La Casa Cassels. Sección Estufas. — Cocinas y Menaje en el fondo

te que pueden satisfacerse todos los gustos.

De interés siempre creciente es el departamento de avicultura, a juzgar por la concurrencia diaria de personas que se presentan en busca de datos sobre los métodos y aparatos que mejor conducen al éxito en la cría de aves de corral. La continua demanda que tienen las incubadoras, criaderos y otros útiles

de fabricación Cyphers parece que es consecuencia natural de las entusiastas recomendaciones de cada comprador.

La mayor parte de los grandes sótanos está ocupada por las estanterías y salas de empaque y expedición. Estas, aunque de bastante importancia, son secundarias a los depósitos construidos por la casa en el Paseo Colón 1354, pero dan muy buena idea de la organización que se requiere para mantener existencias suficientes para atender debidamente a las necesidades de la clientela.

La falta de espacio nos obliga cerrar esta crónica, pero no terminaremos sin



La Casa Cassels. Sección Máquinas caseras. — Objetos de Regalo, al frente

cobre y bronce, cubiertos, termómetros, barómetros, etc.

Sobre una galería especial está "la cochería" con vehículos, velocípedos, andadores, etc., de toda forma y tamaño, sumamente cómodos para pasear los niños o proporcionar alegre ejercicio a los chicos.

Descendiendo del piso principal por una cómoda escalera se llega a otra de las secciones que dan popularidad a la casa. Quién no recuerda el afiche del perrito en "la voz del amo" marca de fidelidad que con el divino "angelito" se asocia con los discos de los primeros artistas y celebridades del mundo musical. Las salas de gramofonía, altas y espaciales, con tabiques de cristal para la mayor comodidad de cada cliente, ofrecen condiciones inmejorables para la elección de instrumentos, discos o accesorios.

El inmenso surtido de modelos, con y sin bocina, y la gran extensión del repertorio de música, canto y variedades, hacen bien eviden-

manifestar con qué placer aprovechamos la oportunidad de referir las nuevas condiciones en que operan los Sres. Cassels, pues consideramos que los servicios que presta esta casa emprendedora han de ser todavía más importantes para el público, y seguramente serán más requeridos que nunca.



La Casa Cassels. Sección Avicultura. — Incubadoras, Criaderos, Máquinas, etc.

De Francia



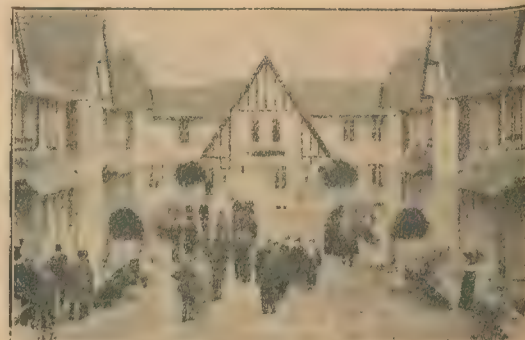
Sus altezas la princesa heredera de Rumania y el infante don Luis de Orleans al llegar a la sociedad "Polo de Bagatelle"



El tango argentino bailado por aristócratas en el chalet del "Polo de Bagatelle"



Entierro del ilustre periodista Rochefort



M. Cheron, ministro de trabajo, inaugurando un grupo de casas en la calle Daviel



Las bodas de diamante de la sociedad de hombres de letras. La ceremonia en la Sorbona

OBREROS: la inhabilitación para el trabajo producida por accidentes, tales como envenenamiento de la sangre por gases tóxicos, quemaduras, caída de una altura, conmoción eléctrica, etc., está protegida por la póliza FRAY MOCHÓ de "La Mundial".

AMERICAN

482, Suipacha, 482

BIOGRAPH

Unión Telef. 6008, Libertad

SELECT

El más elegante, confortable
y seguro salón
cinematográfico de la capital

El SELECT es desde su inauguración el
cinematógrafo preferido
de la alta sociedad bonaerense

¡HOY VIERNES!

ESTRENO DE LA HERMOSA CINTA

ASTUCIA CONTRA ASTUCIA

Con PINTORESCAS ESCENAS de PATINAJE en EUROPA

Funciones diarias
de tarde y noche

MATINEES por Secciones

Desde las 2 y 15 p. m.

*** hasta las 7 p. m. ***

Estreno también de las notables películas "SU ME-
JOR REPUTACIÓN" y "410 CONTRA 412" emocio-
nante vista que reproduce el choque de dos locomotoras.

Todas estas cintas son propiedad exclusiva del SE-
LECT, no pudiendo exhibirlas ningún otro salón de la
república.

De España



El alcalde de Madrid, don Eduardo Vincenti, a quien la colonia gallega obsequió con un banquete en los Viveros



El señor Vincenti y el teniente alcalde señor Reynot revisando en la Castellana la brigada de bomberos



El ministro de gracia y justicia, señor Rodríguez de la Borbolla, con su esposa, hijos y nietos, a su llegada a Sevilla



Banquete con que fueron obsequiados los periodistas de Madrid por la redacción de "El Cantábrico", de Santander



V. Madrid.—Aspecto del Campo Grande durante la comunión general del congreso catequista



Oficiales y soldados en el acto de enterrar al teniente Riera, muerto en el combate de Tetuán



Muley Haffid, ex sultán de Marruecos, en Jerez de la Frontera

Notas Femeninas

Con los vestidos sin cuellos se usan más que nunca las boas y las collerettes de tul o de plumas.

Las boas de plumas más nuevas tienen el fondo de un color fuerte y las puntas blancas o negras; se ve apenas el color del fondo que da un reflejo bonito.

Una boa verde "Empire" o colorada con las puntas blancas y negras queda muy chic.

Se hace también una

boa con un lado de las plumas negro y el otro blanco, terminado con un largo fleco de pasamanería o de perlas.

Las boas de tul blanco se hacen más bien en forma de collerette y se adornan con una flor.

Más adelante veremos boas de tul de colores fuertes con los trajes blancos de verano; un amarillo anaranjado sentará muy bien a una joven morena; el verde o azul hará resaltar la belleza de una rubia.

Los sombreros de tul hacen furor; he visto una corona de raso, sin fondo, toda cubierta con "coques" de tul y adornada con lindas aigrettes; ese que deja ver el peinado en el medio es una coiffure ideal para el teatro o una reunión elegante, o una comida en el restaurant.

También se hacen capelinas enteramente formadas de biais de tul; el fondo drapea-



do deja ver los cabellos en transparente; se adorna con aigrettes, paraísos, o para ser más sencillos, con enormes moños del mismo tul.

Los sombreros de paja adornados con flores se llevarán mucho con los trajes de vera-

no: no hay cosa más linda.

Damos seis modelos de sombreros nuevos:

El primero es una toca adornada con un moño de tul y un cabouchon de zafiros.

El segundo es una capelina de paja negra, adornada con tul negro y aigrettes.

El tercero es una forma pequeña de crespón colorado, adornado con tul y paraíso negros.

El cuarto es una capelina transparente, toda negra.

El modelo siguiente acompañaría muy bien un trot-



En caso de cualquier catástrofe en viajes por agua o tierra, se está asegurado teniendo una póliza **FRAY MOCHO** de "La Mundial"



teur elegante, y el último es muy original y distinguido.

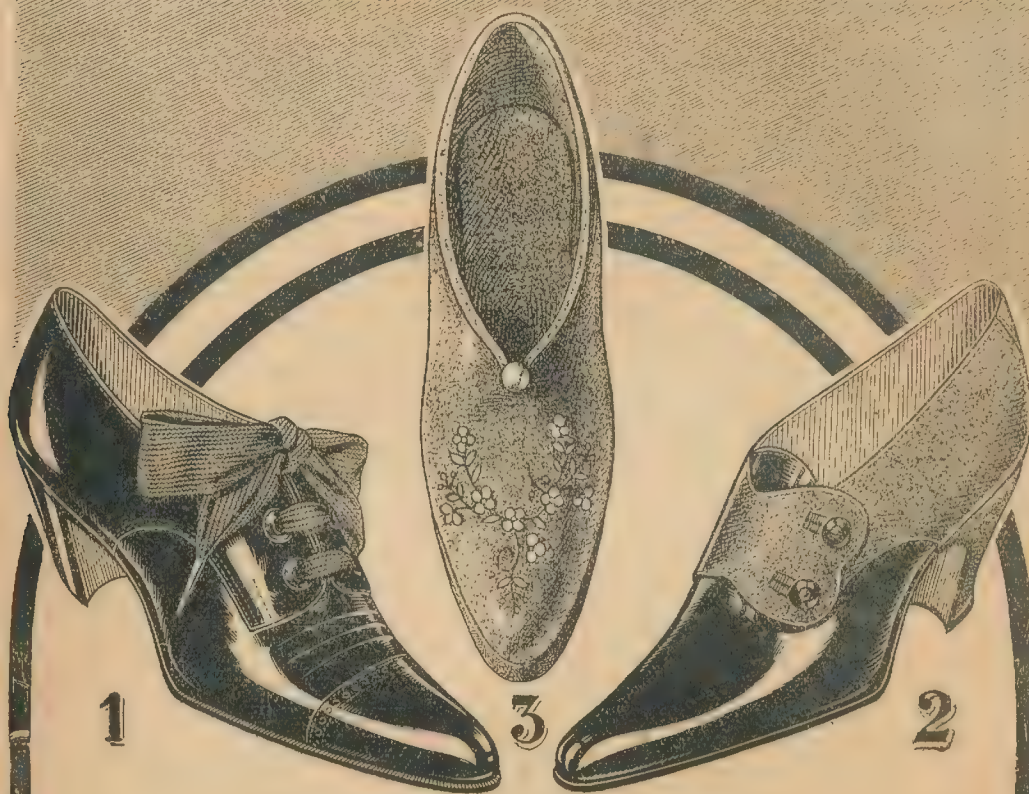
Los dos trajes estilo sastre que damos son de mucha fantasía, como todos los que se usan ahora por la tarde.

Uno es de charmeuse azul con cuello blanco; todo su chic está en el corte y el drapé ar-

tístico que tiene la falda. El otro es una linda combinación de género grueso y tul crema.

En nuestros próximos números empezaremos a ocuparnos de las novedades que nos depara la moda para la nueva estación que se aproxima, estación que puede decirse es la que hemos estado disfrutando porque el señor invierno poco se ha hecho ver.





Gran liquidación de Calzados

Para SEÑORAS y HOMBRES

Calidad inmejorable, formas elegantes y de última moda

PRECIOS NUNCA VISTOS

- 1—ZAPATOS para señoras, confeccionados de charol o cabritilla, taco americano, elegantísimo, modelo de gran chic y última moda, a. \$ 8.50
- 2—Zapatos para señoras, de cabritilla charolada, con gamuza gris o becerro mate. Formas de gran novedad y en varios modelos, a. \$ 7.90
- 3—ZAPATILLAS para señoras, de paño, en varios tonos y bordados, diferentes modelos a \$ 2.25 y. \$ 1.95
- BOTINES para hombres, de box-calf especial, negro, cosido, horma Americana, muy cómoda, a. \$ 7.50
- BOTINES para hombres, de cabritilla negra, horma cómoda y elegante, con cordones, a. \$ 8.50
- BOTINES y ZAPATOS para hombres, gran fantasía, modelo polaina, con gamuza en colores marrón, gris y negro, horma Americana de última moda. Antes valían \$ 27.—. Ahora. \$ 10.90
- BOTINES para hombres, de charol con caña de paño fantasía, horma moderna. Antes \$ 17.—. Ahora. \$ 10.50

LA COOPERATIVA NACIONAL **DE CONSUMOS**

SUIPACHA ESQ. SARMIENTO B3A5

La casa más grande, mejor surtida y que más barato vende en toda la República.



Entre Nosotras

Como ya he dicho, recibo tantas cartas acerca de los senos, que voy a dar todas las explicaciones y los consejos sobre el asunto. Así tengo más lugar para dar amplias explicaciones, y mis amables lectoras no tendrán dudas sobre lo que deben hacer para conseguir el resultado que desean.

Todas las mujeres se preocupan del tamaño de sus senos; son raramente satisfechas de los que les ha dado la naturaleza. Las mujeres de pecho opulento se asustan de los efectos que causarán los años sobre él; las otras se lamentan de tener un escote feo.

Hay métodos para aumentar o disminuir las proporciones del pecho, pero para que un tratamiento dé buenos resultados, hay que seguirlo con paciencia y dar al busto los cuidados higiénicos cotidianos que necesita.

La forma del busto femenino y la compresión que le exige la moda le imponen un régimen especial.

No se debe temer de usar mucha agua fría sobre los senos porque es la única manera de conservarles la firmeza de la juventud. Todos los días aconsejo pasar sobre los senos una esponja empapada con agua fría, y después friccionar los senos con un cepillo de uñas, blando, mojado en alcohol. Secarse bien, hacer otra fricción con la mano y un poco de agua de colonia o de alcohol, y continuar su toilette. Para friccionar los senos hay que empezar debajo del brazo y dar la vuelta a todo el seno, por arriba; si los senos son muy opulentos, se sostiene el seno con una mano, mientras la otra hace la fricción.

Esos cuidados activarán la circulación de la sangre y endurecerán las carnes.

Otra cosa muy buena para los senos son los

ejercicios de respiración y de brazos que una mujer debería hacer todas las mañanas. Si una niña los hace, tendrá un pecho bien desarrollado y una cintura esbelta y arqueada.

Voy a indicar el ejercicio muy sencillo que recomiendo: todas las mañanas, al saltar de la cama, ponerse bien derecha, apoyada contra una pared, la cabeza bien erguida, los tacos que se toquen, los brazos caídos al lado del cuerpo. Una vez en esa posición, no mover más el cuerpo, pero levantar lentamente los brazos hacia adelante hasta que los dedos se toquen (ver la figura 2). Sin separar los dedos, levantar los brazos hasta que toquen la pared, encima de la cabeza. Después, bajarlos contra la pared, abriendo bien los brazos y levantando el pecho, tomando una fuerte respiración. Por fin, dejar caer los brazos lentamente al lado del cuerpo, en la primera posición. Empezar otra vez de nuevo, siempre cuidándose de que el cuerpo no se mueva y no separarse de la pared. Haciendo este sencillo ejercicio durante cinco minutos a la mañana y otro tanto a la noche, puedo asegurar que el pecho de una niña se desarrollará; tendrá la respiración más fácil y no sufrirá de palpitaciones.

Para tener lindos senos hay que evitar también el abuso (local) de los perfumes violentos y los excitantes. Es cierto que se puede modificar el tamaño del pecho. Los tratamientos más usuales consisten en absorber ciertas sustancias que actúan sobre el estado general de los órganos y fa-

vorecen el desarrollo del pecho o en fricciones y aplicaciones con tónicos especiales que activan la circulación de la sangre y la vitalidad de las glándulas celulares.

Algunos especialistas modernos aconsejan la galvanización eléctrica practicada con muchas precauciones.

Mientras se siga un tratamiento para desarrollar los senos hay que usar vestidos



Posición para los ejercicios



Laboratorio y Farmacia NELSON

178 - CARLOS PELLEGRINI - 180

Doctores MANUEL I. NELSON y JUAN M. NELSON. RAUL A. NELSON, Farmacéutico
Preparación de toda clase de fórmulas. Análisis químicos, Bacterioscópicos, Bacteriológicos e Histológicos. Esterilizaciones, Inyecciones hipodérmicas, Sueros artificiales, preparaciones asépticas, antisépticas y organoterápicas.

Próximamente se trasladará a su local propio, 477 - SUIPACHA - 481



Los trabajos del doctor DESCHAMPS de la Facultad de Medicina de París, han llegado
descubrimiento de la

IODHYRINE

verdadero específico de la **OBESIDAD** que hace **ADELGAZAR**
SIN PELIGRO A LA SALUD

- 1.º Autorizado en Francia, 29 Noviembre 1905 y 12 Febrero 1909.
- 2.º Experimentado con el más grande éxito en el Hospital del Prof. Lancercaux, Presidente de l'Académie de Médecine.
- 3.º Autorizado por la alta Comisión Médica de Rusia, 5 Diciembre 1906.

- 4.º Autorizado por el Departamento Nacional de Higiene de la República Argentina, 19 Enero 1909.
- 5.º Autorizado por la Dirección General de Salud Pública del Brasil, el 30 Julio 1911.
- 6.º Venta autorizada en todos los países del mundo.

amplios para que los senos no queden apretados. Cada mañana hacer una fricción muy liviana con una infusión de eucaliptus. He aquí la receta de una excelente crema para hacer crecer los senos. La he recomendado a algunas lectoras y me han escrito dándome las gracias por el buen resultado que han conseguido. La pomada es la siguiente:

Extracto de Galega 5 gramos, lanolina 20 gr., cerato de Galien 10 gr., agua de rosas 5 gr.

Esta pomada se usará a la noche, haciendo un masaje según mis indicaciones; se guarda toda la noche y a la mañana se deben lavar los senos con agua muy fría, o, mejor aún, con una infusión, fría también, de eucaliptus.

Si es completamente sin peligro seguir un tratamiento para engrosar los senos, no es lo mismo cuando se quiere disminuirlos. Siempre hay el peligro de que al enflaquecer se ablandan y caen. Más vale un seno un poco opulento, pero firme, que un seno caído.

El iodo es la substancia más activa para combatir el desarrollo excesivo de los senos. Aquí doy la receta de una pomada que da siempre el efecto deseado: Esencia de menta 30 gramos, yoduro de potasio 2 gr., vinagre aromático 2 gr., esencia de cedrat 10 gotas.

Usar esa pomada de la misma manera que la otra, a la noche, y a la mañana lavar los senos con agua fría y hacer una fricción enérgica con agua de Colonia.

Se puede parar el desarrollo demasiado fuerte de los senos de una manera muy sencilla en una niña. Unos senos demasiado gruesos son muy feos para una niña, le hacen perder mucho de su gracia y de su juventud. El mejor modo de impedir el desarrollo excesivo de los senos es de comprimirlos: la niña deberá llevar corpiños abrochados detrás con cinta, y, adelante cerrarse con botones; el corte debe ser bueno, tomando bien la forma de los senos. La compresión se hará poco a poco, apretando la cinta a medida que crecen los senos y no dejándolos exceder de un tamaño conveniente.

Para que los senos no se ablanden mientras se usa la pomada con yoduro de potasio para disminuirlos, es bueno poner a menudo paños mojados con agua en la cual se ha hecho disolver un poco de alumbre o de sal marina.

También recomiendo la loción siguiente, excelente para endurecer los senos cuando se han ablandado por cualquier cosa: aguardiente 60 gramos, agua de camomila 60 gr., alumbre 15 gramos.

Otra loción muy buena para endurecer los senos se hace poniendo 300 gramos de flores de verbena dentro de un litro de vinagre; usar la preparación después de quince días de maceración.

Cualquier método que se use para endurecer los senos, no se conseguirá resultado ninguno si se aprietan mucho los senos dentro de corsés

altos, si se tapan demasiado el pecho o si se toman baños turcos.

No quiero terminar mi crónica sobre los senos, sin dar algunos consejos a las madres que crían sus chicos.

La crianza siempre deja marcas sobre el pecho de una mujer, y sin pretender hacerlas desaparecer completamente, se puede disminuir sus efectos.

Una de las causas que afea más los pechos en esos casos, son las grietas. Se puede evitarlas muchas veces lavando la punta del pezón con agua alcoholizada cada vez que ha concluido de mamar el chico. Cuando hay grietas, se curan con compresas de aceite de olivas, o unciones de glicerina. Aquí doy la fórmula de una excelente preparación que se puede poner dos veces por día:

Mentol 0.75 gramos, salol 0.50 gs., aceite de olivas 0.50 gr., lanolina 45 gramos.

El mejor remedio contra las "vergetures" de

los senos, son las compresas con alumbre, o las fricciones con un bloc de alumbre, seguidas con una ligera aplicación de polvo de iris. El mismo tratamiento es bueno contra las "vergetures" del vientre. Contra estas últimas, las fricciones hechas con una pasta formada de polvo de iris mojado con un poco de tintura de benjuí, son también muy buenas. Las vibraciones eléctricas dan resultados en casos adonde los otros tratamientos han sido negativos, pero tienen que ser hechas por un doctor entendido, si no, podrían dar resultados peligrosos.

Las "vergetures" son siempre difíciles de curar, por eso hay que procurar que no se produzcan. Son siempre producidas por una tensión de la piel; la piel se abre y tiene marcas violetas al principio, blancas más tarde.

Cuando el vientre o los senos se distienden de una manera anormal, hay que sostenerlos con un corsé a propósito, y no con uno que oprima los órganos en lugar de apretarlos.

Para terminar aconsejaré a las madres de hacer cantar a los chicos; es excelente para desarrollar el pecho y los pulmones.

Aurora.



Vino Cordero



¡Es el mejor!



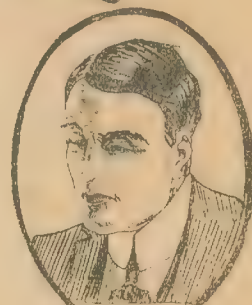
¡Es el mejor!



¡Es el mejor!



¡Es el mejor!



¡Es el mejor!



¡Es el mejor!



¡Es el mejor!



¡Es el mejor!

Todos dicen lo mismo

Es el mejor vino de postre, el

VINO CORDERO

Especial para fiestas, bautizos, casamientos y banquetes :: :: ::

Recomendado para

señoras que crían y

convalecientes :: ::

Pídalo por su nombre en almacenes, restaurants y confiterías.



¡Es el mejor!

El arte de la infancia

Una encantadora exposición acaba de inaugurarse en el museo Galliera de París, en presencia de M. Chassaing-Goyon, presidente del concejo municipal, de M. Delauney, prefecto del Sena, y de algunos concejeros municipales, a los que se habían unido eminentes personalida-



Trajes militares. (Colección de M. Bernard Frank)

des de París. La exposición brillantemente organizada por M. Delard, conservador del museo, y M. Gaston Derys, conservador adjunto, reúne todo lo que se refiere a la infancia, desde los juguetes hasta las habitaciones dedicadas a los niños.

La parte retrospectiva no es la menos curiosa de la exposición. Dos coleccionistas han reunido admirablemente objetos de la infancia; estos coleccionistas son M. Henry-René d'Allemagne y M. Leo Claretie, dos espíritus amantes de la niñez que no cesan de publicar obras abogando

continuamente por la infancia.

Los juguetes antiguos que han expuesto en sus vitrinas son verdaderas piezas de museo y de un valor inestimable desde el punto de vista retrospectivo.

Mme. Menard-Dorian expone toda una serie de curiosas reducciones de muebles y de objetos

de "menage" en plata, cobre y estaño, todos de un tamaño liliputiense.

La colección de muñecas de Mme. Martin-Guillot, que es una de las más importantes, reúne modelos de todos los países y de las antiguas provincias francesas, pues cada una de las muñecas expuestas han sido hechas en su país de origen.

Mencionemos al pasar las encantadoras siluetas contemporáneas de M. Charles Granval y lo que expone M. Andre Helle: "El ejército del rey marchando a la guerra" y las decoraciones de las cámaras de los niños del mismo artista.



Una habitación de niño, por M. Gallerey

Nunca se ha hecho un obsequio de tanta utilidad general como el que significa la póliza FRAY MOCHO. de "La Mundial"

Tiene Vd. --- familia? ---

Ha cumplido con el deber
de asegurar su vida?

COMO necesariamente si aún no lo ha hecho,
lo hará, comunicamos a Vd. que el domicilio de
“LA MUNDIAL” que es la Compañía que
ha de elegir consultando sus intereses, es

Avenida de Mayo, 847.

El seguro de vida es el ÚNICO capital que resiste a las
alternativas de la fortuna.

Es pues el ÚNICO que un padre puede tener la ABSOLU-
TA SEGURIDAD de poder legar a sus hijos.

Las pólizas de “LA MUNDIAL” proporcionan a usted
esta ventaja.

“LA MUNDIAL”

Avenida de Mayo, 847

El arte de la infancia

En cuestión de habitaciones para niños son varios los que han tocado el punto y, por consiguiente, varios los modelos expuestos; citamos, entre otros, Miss C. Lloyd, Mme. Jessie King y L. Gallerey.

Antes que los figurines, conviene mencionar la colección completa de uniformes militares del tiempo de la Revolución y del Imperio expuestos por M. Bernard Frank, donde los detalles están respetados con la más esmerada minuciosidad.

De Mme. Crouilbois, vemos una colección de muñecas con las modas sucesivas después de 1789 hasta nuestros días; igualmente graciosa de inspiración es la de las señoritas Renée de Vériane y Riera.

Mmes. Lafitte-Desirat nos muestran algunos de sus figurines, muy parisinos, vestidos a la moda de mañana.

Conviene hacer notar las pinturas representan-



Moda parisién actual. (Muñecas presentadas por Mmes. Lafitte-Desirat)

do niños y los envíos hechos por Mme. Fray Nohain y M. Levy-Dhurmer.

En otras vitrinas se exponen diversos modelos que llaman tanto la atención como los ya citados. Los expositores han tenido muy en cuenta el objeto para que estaban dedicados: objetos para la infancia uniendo lo útil con lo agradable.

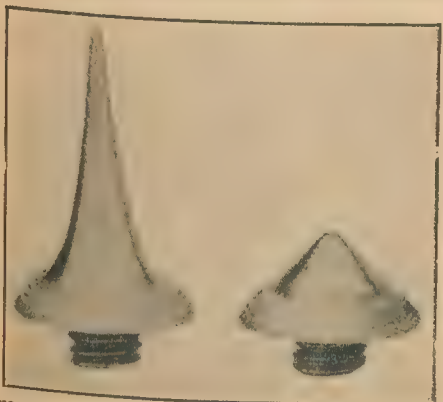
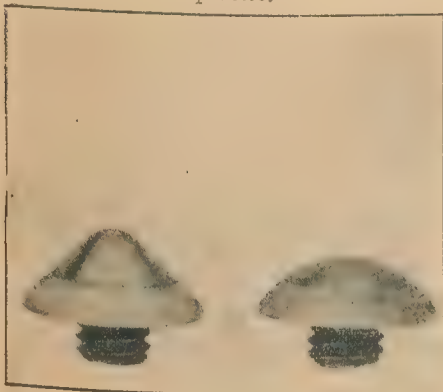


Modas antiguas. (Colección presentada por Mme. Crouilbois)

La electricidad como agente terapéutico

No se necesita mucha penetración para advertir que, además de los inestimables servicios prestados en nuestros días por la electricidad a las artes y a la industria, son tanto o más valiosos los que del misterioso agente reciben las ciencias experimentales.

Por ejemplo, en medicina tiene la electricidad numerosas aplicaciones, y seguramente que ningún hospital, clínica o instituto médico merecerá el calificativo de moderno si carece de aparatos e instalaciones en que el fluido eléctrico sea el principal agente terapéutico.



Diversas puntas empleadas en el electro-imán para oculistas, inventado por el doctor O. Haab, de Zurich

Entre los muchos aparatos de esta clase con que el ingenio de los inventores ha contribuido a facilitar el trabajo de los médicos, uno de los que más útiles servicios presta es el electro-imán del doctor Haab, director de la clínica oftalmológica del cantón de Zurich. A juicio de competísimas autoridades, este aparato compite con los mejores y más potentes imanes actualmente en uso, y es muy a propósito para la extracción de los cuerpos extraños que por accidente se introduzcan en el ojo, siempre que tengan propiedades magnéticas, aunque también se le puede emplear con éxito en la extracción de esos mismos cuerpos extraños de las heridas causadas en otras partes del cuerpo, cuando quedan dentro de ellas algunas partículas del instrumento vulnerante. Por esta razón es de suma utilidad el empleo del nuevo aparato, no sólo en las clínicas oftalmológicas, sino también en las enfermerías de los establecimientos mineros y metalúrgicos.

Al idear su aparato, el profesor Haab tuvo muy en cuenta que un electro-imán susceptible de servir para el objeto requerido, debía reunir

JAZMIN DEL PAIS

PERFUME

DELICADO



Paris et Londres

LA COURONNE

La electricidad como agente terapéutico



Extracción de corpúsculos magnéticos introducidos en los ojos

ha de extraer no se meta todavía más adentro y vaya a un punto peor situado para la extracción.

En cuanto a la forma del polo, resulta que el efecto magnético dependerá de la mayor o menor proporción con que transponga el arrollamiento. El imán propiamente dicho tiene configuración acampanada, y tan sólo se emplea uno de los polos, cuya forma es de un cono de 90°. La forma del arrollamiento es asimismo cónica hacia la punta de la operación, y de esta manera el



El electro-imán funcionando

principalmente las siguientes condiciones:

- 1.ª Que el efecto magnético fuese de lo más potente.
- 2.ª Facilidad de regular la corriente eléctrica.
- 3.ª Que la forma del polo estuviese adecuada a la operación y debidamente proporcionada al arrollamiento.

Es importantísimo que se cumpla exactamente la primera de estas tres condiciones. Los imanes pequeños que de ordinario se usan, adolecen del defecto de no funcionar siempre cual conviniera en el momento decisivo, a causa de su escaso efecto magnético, y de comprometer en consecuencia el éxito de la operación. El aparato Haab queda interrumpido a voluntad mediante un pedal, y ésta es una de sus mayores ventajas, pues el operador tiene las manos libres y puede dirigir el ojo del paciente ante el aparato. Además, no es necesario apartar del electro-imán el ojo del enfermo para que cesen sus efectos, pues basta interrumpir la corriente por medio del pedal colocado en la parte inferior del aparato. La importancia de esta disposición es evidente, si se tiene en cuenta que una masa del peso del imán no puede apartarse del ojo con la rapidez necesaria para que la partícula que se



Vista general del electro-imán Haab

operador tiene el campo libre por todas partes desde la base del polo hasta su extremidad, en la que cabe atorollar, según las necesidades, puntas de distintas formas. Cada aparato está provisto de cuatro puntas intercambiables. La segunda extremidad no se emplea en la operación, pero tiene asimismo la forma de un imán acampanado, cuyo hierro recubre y resguarda la mayor parte del arrollamiento. Por otra parte, esta forma tiene la ventaja de que la dispersión de las líneas de fuerza sólo se efectúa por un lado, y que es sumamente reducida la zona atravesada por las líneas magnéticas fuera del aparato. El imán está montado de modo que puede girar sobre una columna, hueca, de hierro fundido y 1m20 de altura, que le sirve de base y cuyo pie está provisto de ruedas para facilitar el traslado. Poco más arriba del centro de la columna hay un pupitre para que el enfermo se apoye y pueda mantener la cabeza quieta durante la operación, con toda la comodidad que es de desear en momentos de tanta trascendencia.



A BASE DE
HUEVOS FRESCOS
Y
SEMOLIN FLOR

ESPECIALMENTE RECOMENDADOS PARA NIÑOS Y CONVALESCIENTES.

La guerra futura



Las temibles máquinas de la guerra futura

No tardará muchos años en que las guerras se harán en diversas condiciones que hoy y la nación que tenga la supremacía del aire tendrá una ventaja muy superior a las demás.

Todas las grandes potencias continentales preparan sus flotas de aeroplanos, se construyen de éstos verdaderos gigantes capaces de contener de veinte a treinta hombres con sus aparejos para arrojar bombas, con sus ametralladoras y otros instrumentos mortíferos.

Es casi imposible indicar cifras exactas, sin embargo, con lo que se sabe hay para darse cuenta de la importancia que para algunas naciones tiene ese instrumento de la guerra futura.

Alemania posee por lo menos veinte de esas

naves aéreas capaces de correr a una velocidad de 40 a 50 millas por hora en un radio de 1.500 millas; tiene como veinte depósitos de dirigibles alrededor de sus fronteras en Heligoland, Kiel, Cuxhaven, Wilhelmshaven, Dusseldorf, Frankfurt y Colonia.

Estos grandes navíos aéreos pueden llegar de noche sobre cualquier ciudad, pueden hacer saltar los arsenales, los cuarteles, las naves del puerto, las líneas férreas, los monumentos públicos; pueden destruir en una sola noche todos los elementos de defensa de una nación.

Las inmensas poblaciones con sus grandes manufacturas, sus industrias que encierran incalculables riquezas, a pesar de los numerosos ejér-



Invasión de una flota aérea. En el centro los dirigibles armados de bombas, a los costados los aeroplanos como navíos exploradores

Asegurar su vida es una aspiración de toda persona previsora. Cuando el seguro es un obsequio como la póliza FRAY MOCHIO de "La Mundial" se asegurarán hasta las des-
preocupados y muchos miles de familias resultarán beneficiadas.

KALISAY

es el VINO QUINADO de
indiscutible superioridad.

¿Por qué pedir en la confitería cierto aperitivo nada más que porque otros lo piden? ¿Por qué no hacer su elección propia, examinando las cualidades de las bebidas? Está probado que el vino quinado KALISAY, es más agradable y más sano que cualquier vermouth, y el LAGORIAL supera a todos los aperitivos.

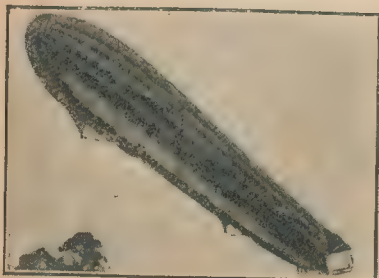
Pida usted **KALISAY**
con **LAGORIAL** y **SODA**



Lagorio, Esparrach y Cía.

Buenos Aires y Rosario de Santa Fe

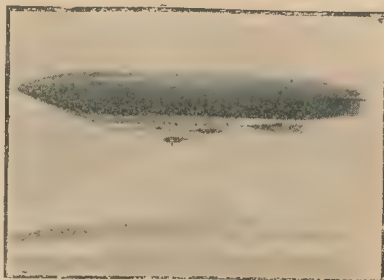
La guerra futura



Dirigible rígido

éxito se tendría pudiendo reunir inmediatamente otra flota aérea tan poderosa como la enemiga para destruirla o arrojarla lejos de la frontera.

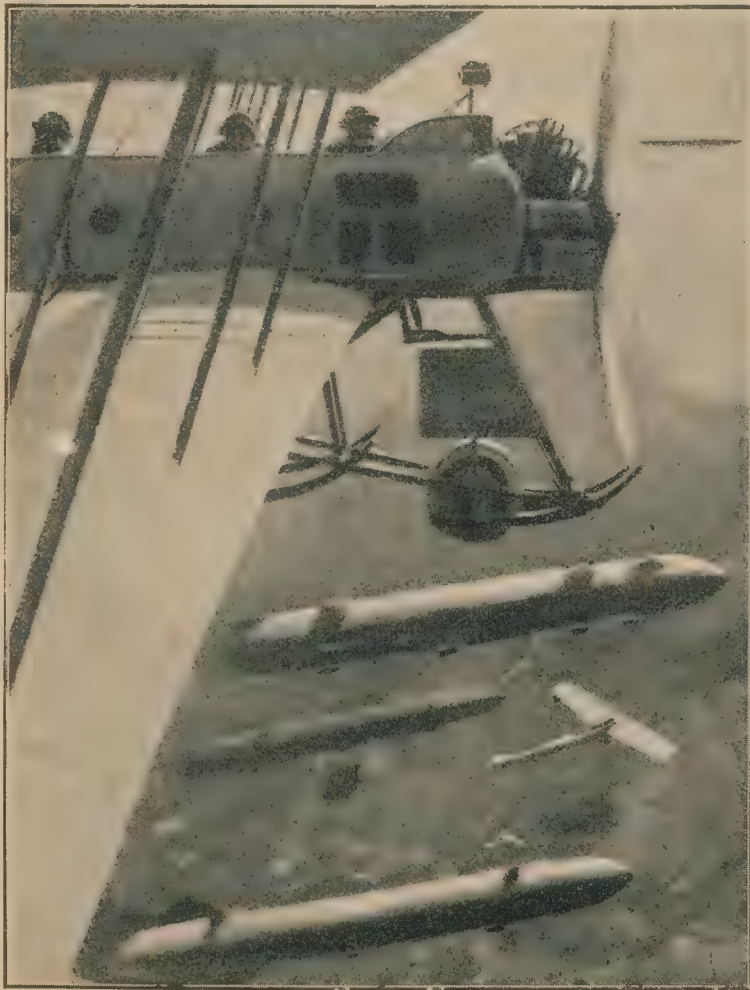
Los que crean que los grabados que ilustran el presente artículo son fantasías de la imaginación, se equivocarán garrafalmente y demostrarán que no están al corriente de



Dirigible semi-rígido

ellos, estarán sin protección. Las distancias son relativamente cortas entre una ciudad y otra, las condiciones son ideales para el ataque de una flota aérea en la guerra futura.

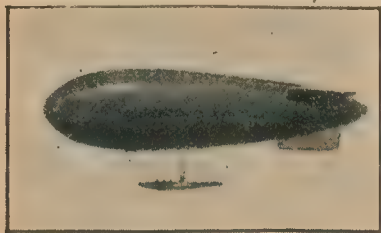
Una mañana Inglaterra, Francia, Alemania o cualquier otro país europeo puede hallarse ante la amenaza de las naves aéreas, estando su ejército y su riqueza a merced de tan temibles enemigos, entonces no quedaría otro recurso que aceptar la paz en condiciones ignominiosas o una guerra de resultados fatales. La única esperanza de



La gran semejanza entre la flota naval y la flota aérea. Los dirigibles vienen a ser los acorazados y los aeroplanos son los torpederos del aire

tanto daño como dos baterías. Disparando desde el aire esos dos cañoncitos ligeros pueden producir mayores perjuicios que los más grandes cañones de tierra. Se hicieron experiencias sobre esto que demostraron la superioridad de los primeros. El artillero se da perfecta cuenta de los efectos de ambos cañones sobre un mismo punto. El artillero del aeroplano sabe perfectamente a dónde irá a caer el proyectil, el de tierra ignora si habrá blanco sobre el aeroplano.

Las naves aéreas son tan estables como cualquier caño-



Dirigible no rígido

los acontecimientos actuales.

Los nuevos monstruos aéreos que últimamente se han construido son capaces de resistir a los elementos atmosféricos.

Los aeroplanos están munidos de cañones de un poder destructivo bastante alarmante. Uno de esos cañones ligeros puede hacer



Hangar

COGNAC

JULES ROBIN

V.V.O. & C^E



Robert Whatley



OTP

Por su exquisito aroma, suavidad y sabor,
es el Cognac que ocupa el primer lugar
en la importación y consumo.

En los Clubs, Restaurants, Bars, Confiterías y Almacenes.

La guerra futura

nero y pueden tomar sus medidas con la misma precisión científica como si fuese una batería emplazada en el flanco de una montaña.

¿Qué podría hacer hoy Inglaterra contra una flota hostil de aeroplanos?

Inglaterra tiene solamente cuatro aeroplanos pequeños, inservibles completamente para luchar contra los de otro país.

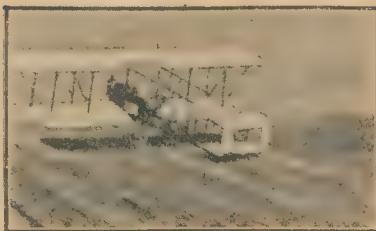
El problema de la guerra futura será todavía más difícil de resolver si las naciones que en ella tomen parte tienen una flota aérea de fuerzas equilibradas; si las fuerzas son desiguales la guerra se terminará apenas comience.

El país que no tenga marina aérea no puede tener esperanza de luchar con éxito contra un enemigo armado de aeroplanos, de dreadnoughts que pueden alcanzar una velocidad de 80, 90 y hasta de cien millas por hora, puede tener la seguridad que hasta le será imposible movilizar su ejército.

Una flota marina será impotente para luchar contra una flota aérea; en muy pocas horas esta última habría destruido a la primera.

El tiempo, a menos que sea excepcionalmente malo, no impedirá el ataque, pues los aeroplanos tienen bastante velocidad para llegar rápidamente al punto de movilización y destruir una escuadra en detalle o en conjunto.

No está lejano el día que Inglaterra se de cuenta del peligro que le amenaza. Los que siguen los acontecimientos actuales reconocen que hasta ahora los ingleses



Aeroplano



Hidro aeroplano

mismo navega por el aire que por las aguas, tiene sus entusiastas.

Los partidarios de los hidro-aeroplanos afirman

que una flota naval munida de muchos de estos aparatos acuáticos-aéreos, podrá descender y destruir con ventaja a una flota aérea.

Es indudable que los hidro-aeroplanos tienen un porvenir espléndido. Inglaterra bien pronto tendrá setenta y cinco de éstos dirigidos por pilotos muy bien instruidos; ellos servirán para proteger los movimientos de los submarinos y de los torpederos en las costas inglesas. Se están preparando una serie de estaciones desde la Isla de Grain hasta las costas del Este y del Norte.



Un aeroplano atacando a un dirigible. El aeroplano puede volar más alto que el dirigible, encontrándose en condiciones más ventajosas para la lucha



Elegancia, Confort y Calidad

serán siempre condiciones que distinguirán una buena CAMISA. Si además de esas condiciones, el precio es reducido, entonces no hay que dudar. Es GATH & CHAVES
quien lo ofrece.

El lunes 11 empezará en nuestra Casa Matriz: BMÉ. MITRE Y FLORIDA, la exposición anual de

CAMISAS BLANCAS para HOMBRE

Gath & Chaves

SOCIEDAD ANÓNIMA

BUENOS AIRES ♦ SANTIAGO DE CHILE ♦ LONDRES ♦ PARÍS



Tenga usted en su casa

OPORTO ANCLA DOM LUIZ

como una fuerza bienhechora
á la que pueda recurrir cuando
la anemia asome su pálida faz.

FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSÉ M. CAO
DIBUJANTE

Año II

BUENOS AIRES, 8 DE AGOSTO DE 1913

N.º 67

Mr. Percival Farquhar



Este es el misterioso personaje, de la "Argéntina Railway Company" que se hará propietaria de todos los ferrocarriles, todos los banos y todas las tierras de nuestro país; nombrará diputados y senadores por concurso y presidentes por licitación. Siempre, naturalmente, que reúna los capitales necesarios, porque si no...

Dib. de Cao.



Sinfonía

La intendencia municipal había promovido un concurso de aparatos salvavidas adaptables a los automóviles. El concurso ha sido declarado desierto, pues en los ensayos efectuados para apreciar las condiciones de los aparatos que se habían presentado a la pista quedó demostrado que todos ellos sólo servían para matar gente.

Es decir: que sólo contribuían a perfeccionar el automóvil en cuanto a su función homicida.

Se comprende muy bien que tal haya sido el resultado.

Desde luego, es un problema difícil la adaptación de un aparato salvavidas a un vehículo cuya condición necesaria de velocidad excluye el funcionamiento de cualquier mecanismo accesorio precisamente cuando ese mecanismo debe actuar. Porque, en fin, si la velocidad de proyectil es lo que causa el accidente, y lo causa porque esa velocidad no da tiempo a refrenar el ímpetu, la misma insuficiencia de tiempo imposibilitará el uso práctico de un salvavidas que deba ser puesto en acción ante el peligro, ya que resulta aún más difícil imaginárselo en acción continua.

Bueno; pero esto es mecánica trascendental sólo accesible quizás a los técnicos especialistas en esta materia dinámico-mortífera: los chauffeurs, por ejemplo.

Nosotros, con espíritu menos profesional, debemos considerar la filosofía del caso. *Cognitio rerum per causam*.

En efecto; prescindiendo del aspecto mecánico, o, si se quiere, científico de la cuestión, no se comprende menos bien el resultado negativo del concurso de salvavidas automovilísticos. Faltaba en el objeto del concurso ese enérgico estímulo del anhelo intensificado por un sentimiento dominante, que hace de la invención un éxito esperado por las gentes.

Salvar las vidas que el automóvil seguirá devorando no es empeño que valga la pena de otro cosa que del esfuerzo industrial en busca del provecho pecuniario. Y hoy el provecho pecuniario por sí solo puede alentar grandes empresas, sin duda, pero no alienta muy fecundo esfuerzo para negocios que no sean grandes empresas.

Este negocio de los salvavidas puede dar unos pesos al que lo acierte, pero esos pesos no valen el invento de un artefacto que salve las vidas destinadas acá y allá a la saña vertiginosa del automóvil.

Aquel famoso "¡Que haya un cadáver más, qué importa al mundo!", simple sarcasmo romántico en verso durante mucho tiempo, ha venido a ser casi un lema de nuestra edad de hierro.

La vida humana ha perdido mucho valor. En el tumulto de la acción, frenesi que nos complace como un formidable ejercicio de vitalidad, la vida propia y la ajena han dejado de ser la principal de la vida.

Todos quemamos la propia en una insensata combustión de esfuerzo distendido sin calcular resistencia, y miramos con una indiferencia que debe ser civilización refinada hasta la impasibilidad estoica, como la fatiga, el vértigo, el afán de llegar pronto, de hacer a toda costa: la prisa del que va en automóvil (prisa a veces determinada por una fruslería), o la ambición del que construye un edificio de muchos pisos, que reclama su tributo cierto de sangre, — devoran vidas de pobres gentes.

Y sin embargo, la vida humana es siempre una cosa divina y preciosa; no sólo como admirable maravilla de creación, sino como suma de todos los goces de la naturaleza en la gloria de vivir.

Que es cruel. Sí. Que es tristeza y dolor y esfuerzo sin tregua y vanidad de vanidades. Sí.

Pues con todo esto, es siempre una cosa divina y preciosa que resume todas las venturas en la embriaguez de vivir. Toda vida es un milagro de organización, de fecundidad, de ilusión, de ideal. La más aporeada tiene en el infinito espectáculo de la naturaleza, magnífica y deliciosa, innumerable multiplicidad de goces y consuelos. Desde el gusano hasta la estrella, todas son maravillas en que puede complacerse indefinidamente el espíritu; la acción y la contemplación abren horizontes sin fin, siempre renovados, a todas las almas que en ellos se renuevan sin fin a cada instante; el amor y el sol hacen para toda alma de la vida una caricia.

Etcétera, etcétera.

Pero, tal está el espíritu de la época, que eso no vale un buen aparato salvavidas que neutralice la ferocidad de los automóviles, en que viaja gozosa la muerte disfrazada de vida intensa...

¡Qué se le va a hacer!

A. GIMENEZ PASTOR.

Dib. de Friedrich.

El colegio de abogados

El 29 de julio se reunieron en la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales, un grupo de nuestros más conocidos abogados para discutir la iniciativa de su colega el doctor Carlos M. Coll, sobre la constitución de su colegio de profesionales. Presidió la asamblea el doctor David de Tezanos Pinto, actuando como secretario el doctor Julio Rojas. La asamblea designó a los doctores Bidau, Tezanos Pinto y Coll para que a su vez nom-



brasan una comisión de diez abogados, encargada de instalar la asociación y recoger las cien primeras adhesiones. Entre los primeros adherentes, figuraban caballeros de tanta representación como los señores Federico Pinedo, Norberto Piñero, José Luis Murature, Osvaldo Magnasco, Pedro Olachea y Alcorta, los diputados Alfredo L. Palacios y Vicente C. Gallo.

Doctor Carlos M. Coll, iniciador del colegio de abogados



Durante la reunión de abogados, el 29 de julio en la Facultad de Derecho, para constituir el colegio

Homenaje al coronel Falcón



Reunión en la casa de don Juan E. Jorge, decano superviviente de los fundadores del Colegio Militar de la Nación, recordando el 43.º aniversario en que ingresó al establecimiento el coronel Ramón L. Falcón, amigo inseparable hasta el día de su muerte. (El señor Jorge es secretario de la comisión de homenaje militar al coronel Falcón, que erigió en aquel establecimiento la estatua cuya maqueta se ve en la fotografía).—De izquierda a derecha, de pie: María Aurelia Zapata, J. B. Vita, E. Martín, Sara Pérez y Mercedes Jorge; sentados: Carmen A. de Pérez, C. S. Pérez, J. E. Jorge, Mariana S. de Jorge, Carmen P. de Santos, E. Martín, A. Pérez, Isidora P. de Jorge y Julia Berrini.

LAS CHICAS DE LA

"Y. W. C. A."

La Young Women's Christian Association (Asociación Cristiana de las Jóvenes), ha instalado su nuevo local en la calle San Martín, 243-245. Para los fines altamente humanitarios que ella persigue, se ha ubicado estratégicamente. A un paso de las grandes tiendas, de los establecimientos bancarios, de las oficinas comerciales con abundante personal femenino. La "Y. W. C. A." se encuentra, pues, establecida en el riñón de la city bonaerense.

—Después de las 11 a. m., las chicas de la "Young Women's" comienzan a rodear las "petites tables" de las salas de lunch. A las doce y pico, las salas de lunch se encuentran concurridas por un centenar de jóvenes. Hay detalles interesantes para la fotografía. Caritas muy monas... Además, ustedes pueden hacer la nota completa de la "Young Women's". La señorita Elisa Cortés, secretaria del "Departamento Argentino" de la asociación, les atenderá amablemente —dijonos un admirador entusiasta de la obra mundial en que se halla empeñada la "Y. W. C. A.". Y aquél agregó:

—La "Asociación Cristiana de las Jóvenes" no realiza su programa bienhechor basada en la ayuda pecuniaria que pudiérale aportar los gobiernos nacional y edilicio. Jamás la "Y. W. C. A." molestó ni molestará a las autoridades en este sentido. Ultimamente

—hágalo usted constar en obsequio a la filantropía bien entendida y noblemente ejercitada —unas señoras de alto copete resuelven establecer y patrocinar un comedor económico para los obreros que trabajan en el puerto de la capital. Dichas señoras, por primera providencia, solicitaron del señor ministro de hacienda terreno gratis para asentar el edificio, y del señor intendente municipal 100.000 pe-

Carne con papas ..	30
Papas	10
Sopa	10
Ensalada	05
Huevos	
Postre	15
Fruta	15, 10
Pan	05
Manteca	05
Te (Tetera)	15
" (Taza)	10
Café (negro)	05
" (con leche)	10
Leche	05
Limonada	05

El menú



A la entrada de los comedores económicos de la "Young Women's Christian Association" (Asociación Cristiana de las Jóvenes), se encuentra ubicada la señorita Rudock, quien recibe los niqueles y anota los platos elegidos.—Estudiando el menú

... para ladrillos, cacerolas, etc. Así, sin apelar al bolsillo individual, es muy fácil exteriorizar sentimientos generosos con los dineros públicos. ¡Repítelo! La "Asociación Cristiana de las Jóvenes" no molesta a los gobiernos nacional y edilicio. Mañana pueden ustedes visitar el local de la "Young Women's", a la hora del lunch. La señorita Elisa Cortés, secretaria del "Departamento Argentino", les atenderá amablemente.

* * *

Escaleras arriba. No hay ascensor. Para llegar al segundo piso, las chicas de la "Y. W. C. A." efectúan diariamente un programa de ejercicios físicos. Saludable aperitivo. La oficina de informes hace las veces de portería. ¡Ni un pantalón para muestras! Exclusivamente polleras.



A la hora del almuerzo, en "petites tables"



De mantel largo.—
En la "Y. W. C. A.", el vino es artículo prohibido. Por otra parte, parece que el agua no les sienta mal a las asociadas



Coro: — No, no, vino, no. — Ruina es segura. — Agua, sí; vino, no. — Bebe agua



Casa de pensión. Los precios varían entre \$ 60 y \$ 110 por mes, o \$ 2 a \$ 4 por día. Interior de un dormitorio de la categoría 60 pesos

Junto a la oficina de informes, sobre una mesa, se ven folletos de propaganda antialcohólica, cartas de propaganda cristiana suscriptas por el joven Nin Frías, instrucciones para las asociadas. Levantamos el "Cancionero Escolar de Temperancia", por L. B. Salmans, editado en Guanajuato, México. Se trata de una colección de coros antialcoholistas. Ahí va un coro, el coro número 11, o coro "Vino, no": 1. Pajarito trinador cantó así: — Vino, no; agua, sí. — Y volando tan alegre el picaón, — repitió: vino, no.



La señorita Elisa Cortés, secretaria del Departamento Argentino. — Esta joven es mejicana y realizó sus estudios en Nueva York.

pura, (etcétera). Hay otros coros rotulados: "Cantinerero, ¡atrás!", "¡Afuera con la copa!", "¿Toma usted?", "Vamos a ahorcar al Rey Alcohol" y "¿Para quién será el Ay?". ¡Todo un himno al agua!...

Por un anuncio colocado en la pared vecina a la mesa de los folletos, nos enteramos de que en breve tendrá

En la sala de música.—Con Lehar, Ramenti, Cremieux, Villoldo y otros muchachos



En el casillero de la correspondencia

de las Escuelas Evangelistas Argentinas que dirige Williams Morris. La asistencia a las reuniones y pláticas religiosas no es obligatoria. En este y en otros detalles, nos diferenciamos completamente de los católicos. Nosotros no obligamos a claudicar creencias religiosas por un plato de sopa... ¿Pasaremos a las salas de lunch?...

Era la hora del almuerzo.

Dos salas de lunch. Una dé éstas con mesitas para cuatro personas. Ni una gota de vino. River Plate en jarras y en copas.

—Todas estas señoritas son empleadas de las grandes



Un dormitorio amueblado con todo confort.—Por aquél, la señorita que aparece en esta fotografía, abona 100 pesos mensuales, incluyendo el desayuno, almuerzo, te, comida y ropa limpia de cama

lugar una conferencia religiosa.

El señor Pérez—nos informa la señorita Elisa Cortés—es uno de los profesores más preparados

tiendas y de escritorios, señoritas que se domicilian en los alrededores de Buenos Aires, y carecen, por lo tanto, de tiempo para ir a almorzar a sus casas. En la "Young Women's", por un precio moderado, las ofrecemos comida sana y abundante. Una señorita puede almorzar por setenta centavos. Descompongamos la cantidad: una buena sopa, diez centavos; un plato de carne con papas, treinta centavos; postre de cocina o fruta, quince centavos; pan, cinco centavos; manteca, cinco centavos; café, otros cinco centavos. En nuestra casa no impera el régimen de la propina. El lunch se sirve de 11 a. m. a 1.30 p. m. Una sala de descanso está a disposición de las señoritas, así como también el piano y la espaciosa azotea. A las socias se les hace un descuento y se les concede el privilegio de asistencia gratuita a ciertas clases dictadas a mediodía.

—¿Qué número de socias registra actualmente la asociación?

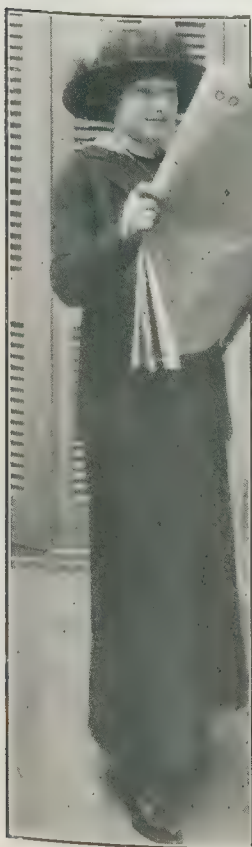
—El número de socias se eleva a 625. A la sala de lunch concurren alrededor de cien señoritas, a mediodía, y de ellas, muchísimas no son socias. De noche, el servicio de comedor sólo se



En el saloncito de lectura



Programa de salto en la azotea del edificio ocupado por la "Y. W. C. A.", sita calle San Martín, 243.—Fotografía tomada un día de niebla. En el fondo, se ven la torre del Banco Hipotecario Nacional y la torre de la iglesia de la Merced



Recorriendo los anuncios de los "cine"

proporciona a las señoritas instaladas en nuestro departamento de pensión. Para optar a este beneficio se requiere ser socia. Los precios de pensión varían entre \$ 60 y 110, o \$ 2 a \$ 4 por día. Los dormitorios están bien ventilados y con luz eléctrica. Hay

baños con agua fría y caliente, una pieza para depósito de equipajes y otra para el uso del lavado de ropa. El local de la asociación, los domingos de tarde, se encuentra abierto a toda señorita que desee pasar el tiempo leyendo o conversando, o que quiera encontrarse con sus amigas. Se sirve te gratis. El primer domingo de cada mes tenemos una reunión evangélica con música y una plática breve. La asistencia al servicio religioso no es obligatoria.

—¿En qué año se constituyó la "Asociación Cristiana de las Jóvenes" de Buenos Aires?

—El año 1892 se constituyó la "Young Women's Christian Association". Su primer local se abrió en la calle Cuyo, 1892, siendo su secretaria general la señorita Agnes J. Milne. Esta señorita no era graduada.

—¿Graduada?...

—Para desempeñar el cargo de secretaria, nosotras necesitamos haber cursado estudios en el internado que la "Young Women's Association" posee en Nueva York, y para ingresar a él, son imprescindibles los certificados del bachillerato o de las escuelas normales. El curso es de un año, y abarca, entre otras materias, las siguientes: sociología, filosofía, estudio de la biblia, ejercicios físicos, higiene, religiones comparadas, historia de la Asociación Cristiana y estudios económicos. Yo, por ejemplo, egresé del internado de Nueva York. ¿Pasaremos a los dormitorios?... El año pasado proporcionamos alojamiento a 597 jóvenes. Por descontado que al mismo tiempo no las alojamos a todas. Para ello utilizamos las camas plegadizas, que de noche se abrían en las oficinas, salones y hasta en las salas de lunch. El número de socias ha aumentado considerablemente este año. Las socias gozan de privilegios, que contribuyen a su adelanto espiritual, moral, intelectual y físico: poder residir permanentemente en la casa; disfrutar de una rebaja en la tarifa de la sala de lunch; utilizar la oficina de empleos; etc.

Y ascendimos a la azotea.

SERVICIO RELIGIOSO 4:PM.

HABLARÁ

EL REV. PÉREZ

TÉ A LAS 3:30 P.M.

SE INVITA A TODAS.

La asistencia a este número no es obligatoria

El aniversario suizo



Durante el banquete de la colectividad, el viernes en la Casa Suiza, conmemorando su 622.º aniversario nacional



En la Casa Suiza, el sábado anterior.—Público que asistió a la velada

Los bomberos voluntarios de la Boca



Grupo de concurrentes al banquete efectuado el día 27 festejando el 29.º aniversario de la institución
Fot. de FRAY MOCHO.



De la patriada

Alumbrado tenuemente por el sol que empezaba a dorar las cuchillas, avanzaba por el camino fangoso, después de la última lluvia, el cuerpo del ejército insurrecto, que desde la noche anterior andaba sin cesar, protegido en su retirada por la guapa caballería de la retaguardia, ansioso por llegar a las cuchillas y tomar posiciones.

Avanzaba, como una sombra de desolación, sobre el camino. Y en la marcha, el chapalear de la caballada en los baches, el ruido de las armas y el rumor de las conversaciones, formaba una diana tenebrosa con que se saludaba al sol que ascendía, detrás de las lomadas del terreno.

Los jinetes pasaban llenos de barro y mugre, las melenas saliendo desordenadamente por debajo del ala del gran sombrero con divisa, las chaquetillas, blusas y bombachas rotas y salpicadas de sangre. Las caras cetrinas, llenas de cicatrices mal curadas y de pelos, los labios casi blancos apretaban, algunos de ellos, trozos de chala llenos de tabaco, y los pies desnudos se asentaban sobre el estribo, como botas de potro sobadas y sucias.

En la última batalla había quedado media división entre muertos, heridos y prisioneros. Ya tenían para degollar, los del gobierno.

En avanzada, marchaban de escuchas dos viejos criollos, baqueanos del ejército, de esos raros ejemplares de gauche que se envejecen en las batallas y culminan en la vida sin otro acontecimiento importante que las patriadas, las heridas y los hijos y haciendas perdidos en ellas.

—Entuavía tenemos pa un rato... Pero, ¿qué le pasa?... ¡Respuesta, pué!...

—¡Canejo! Estoy pensando en el gurí, que se me quedó acollarao con los prisioneros del Quebracho...

—¡Pobre gurí!

Hubo una pausa elocuentísima.

—La culpa es suya, compadre Menéndez. ¡Pa qué lo dejó venir!—El aludido, paisano guapo y fornido, de bigote cano echado hacia la derecha en fuerza de limpiárselo durante cuarenta años con la manga, experimentó la conmoción de un sollozo que no alcanzó a exteriorizarse en una lágrima.

—Y aúra, ¿qué le pasa?...
—¡Eh?... ¡Dijuro el mancarrón que ha trompezao!

—Hasta el mancarrón trompeza en el recuerdo de su gurí... Tan criollazo el muchacho, tan bravo... ¡Pa qué lo trujo, Menéndez!...

—Dijuramente lo iba a dejar solo.

—Lo hubiera rumbearo pa lo de un amigo.

—¡Hem! Yo no tengo amigos, en el pueblo; tuitos se han hecho gringos... Si ha creído, Flores... Por eso lo truje, pué... ¡Pa que jueira macho!

—Sí, y ahistá. Aura se olvida que quedó acollarao... Y diz que mi pariente es medio salvajón. Tuita la mozada que cai, la manda "tomar agua"... ¡Otro trompezón! ¡Chá que se ha guelto bichoco, el mancarrón!

—¡No mi golpie, Flores!... ¡No mi golpie! ¡Pa qué?... ¡Qué gana con eso!... ¡Diga! Y su pariente, ¿es guapón?

—Ansina asiguran...
—¡Pelea 'l frente!
—¡Y de no? Es aquel que ahura cuando el Quebracho, recorría la línea emponchao de blanco.
—¡Canejo! ¡Tá güeno!

El sol marchaba rítmico y soberano hacia el cenit. Hacía rato que las guerrillas hacían el prólogo del combate y las cuchillas se encrestaban con las blancas nubes del humo de la fusilería...

Por fin los ejércitos se hallaron frente a frente en formación semejante y de acuerdo con las más elementales reglas de la táctica. La infantería al centro, desordenada y poco numerosa; la artillería un poco a retaguardia, y la caballería en las alas.

Empezó el fuego... En las filas gubernistas, un jinete emponchado de blanco recorría la línea.

Cuando era más potente el bramido ronco del cañón y de la fusilería, un jinete, lanzado en una carrera enloquecida, atravesó el valle en dirección a la línea gubernista.

—¡Don Menéndez!—fué el grito insurrecto...
—¡Alto el fuego!—fué la orden caballeresca y marcial del clarín leal.

El jinete llegó frente al jefe...
—¿Qué querés? ¿Te pasas?
—¡Eh?... Vengo a peliarte, matrero...
—¿Quién sos?
—Don Menéndez! ¡No has oído!
—¡Ah!... Ya me pareció... Ahura te voy a dar tu gurí y pasate pa tu lao a peliar... ¡Los criollos como vos!...

—¡Fuego!—Y las fusilerías volvieron a rugir, mientras aquellos dos campeones del valor, a la usanza de los antiguos luchadores, se estrechaban las manos, que tantas veces habían empuñado los facones para defenderse en medio del entrevero.

La caballería perseguía a los dispersos y ultimaba a los heridos. Las partidas degollaban y saqueaban a todos los que encontraban en su camino. La del sargento Vieira se distinguía, como siempre, por lo laboriosa. Aquel salvaje, con el cabo Contreras y dos matreros más, estaban borrachos de sangre.

—Basuremeló a ese, cabo.
—Si está dijunto... sargento...

—No importa... ¡Pa estar más siguro!— Y remarcaba la frase con una sonrisita diabólica.

—Güeno, ¡A caballo! Hoy estoy medio desganao...

La partida se puso en marcha. De pronto, de entre los cardales una voz llamó...

—¡Sargento Viera!

—¡Eh! ¿Quién yama?... ¡Y vos, cómo sabes cómo me yamo!

—De la utra partida... Me dijeron: "¡Ahí viene el sargento Viera, que tiene güen pulso!"

—¡Y no tenés vergüenza? Tan cerquita que estás de la muerte y en lugar de dir despacito pa saborearla...

—¡Venga, sargento! Despéneme de una vez...

—¡Quiere que lo despene yo, mí sargento?...!

—Quédese quieto, cabo... ¡Y cómo te yamás?

—¡Don Menéndez!

—¡Ah! Ricién en aquel cardal, despén a tu gurí... ¿Qué? Estás yorando... Pucha, qué flojazo el hombre... Párese, compadre.

Y Viera, cachaciento, se apeó, y sacando su daga, se aproximó al herido, que permanecía aparentemente resignado y con la mano derecha oculta abajo del poncho...

—Cierre los ojos, compadre...

—¡Pa qué? ¡Me gusta verla venir!—Y con un movimiento rápido sacó la mano de debajo del poncho, don Menéndez, e incorporándose un poco, enterró su daga, riéndole al sargento, que cayó con un rugido en los labios. Después quedó exánime. El cabo Contreras y sus soldados se aperron, y con toda "comodidad" le cosieron el cuerpo a puñaladas...

—¡A caballo!

—¡Cabo! Venga... Despenemé...

—¡Sargento! ¡A usted también le gusta verla venir?

—¡Vaya, cabo!



—¡Venga, cabo!

Y el cabo, guiñando maliciosamente los ojos, rió sarcásticamente, mientras clavaba las espuelas al caballo y se alejaba...

—Cierre los ojos, sargento... ¡Eh!... ¡Pa muestra, basta un botón!

José Antonio SALDÍAS.

Dib. de Peláez.

Salón Witcomb.—Exposición Léonie Matthis



Teatro Colón

La señora Léonie Matthis inauguró el sábado en el salón Witcomb la segunda exposición de sus obras, témperas, aguas fuertes y punta seca. La mayor parte son bien elegidas vistas de Buenos Aires, lugares pintorescos, palacios, plazas, monumentos, calles, balcones. Tiene, pues,



Plaza Hotel

aparte de su interés artístico, un interés porteño; y a los argentinos enamorados de su metrópoli, que somos todos los argentinos, les será muy agradable la presencia de estos cuadros que tan bien interpretan los aspectos bonaerenses en fugaces minutos artísticos sorprendidos por la autora.



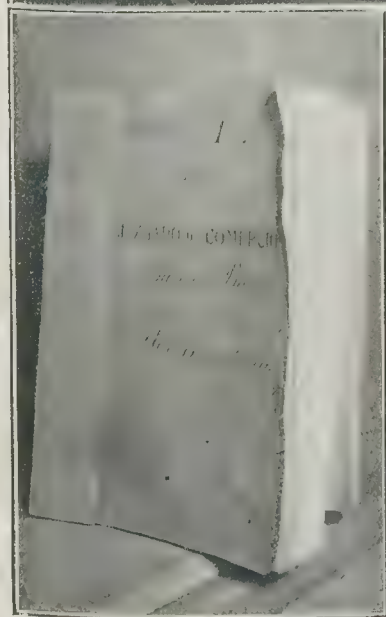
Monumento a San Martín

LA CRISIS

Declaraciones de los jueces de comercio



El juez de comercio, doctor Juan B. Estrada, en su despacho, con el fiscal, doctor Daniel Lynch, y los secretarios, doctores García Calvo, Martín J. Castiarena, Germán Ramírez, Ricardo Victorica y Alberto Conil Paz



Expediente formado por seiscientas cartas-poderes, correspondiente al juicio de convocatoria del Banco Basco Asturiano

Todo el mundo se queja de que no hay plata. Todo el mundo propala en las mesas de café, en las calles, en las oficinas, en los centros de reunión, en fin, que una crisis espantosa amenaza aplastar al comercio. La alarma es general y tan amplia, que llegó a alarmarnos a nosotros mismos, tan optimistas siempre. Sin mayores motivos, sin analizar, a tontas y a locas como la voz pública, creímos con todos en la difícil situación, y con todos dijimos aquí y allá:—"Una crisis espantosa amenaza aplastar al comercio."—Días, semanas permanecemos en tal convicción; pensamos si teníamos por casualidad algunos centavos en los bancos para retirarlos inmediatamente, pero como no era así, la calma volvió a nosotros. No dejamos, por eso, de seguir espantados por la suerte de los demás; pero, menos ofuscados, surgió en nosotros esta reflexión:—"¿Será verdad que hay crisis, o es una alarma infundada?" "Eso es cosa de averiguarla... En ninguna parte mejor que en los tribunales y nadie mejor que los jueces de comercio sabrán de ello..."

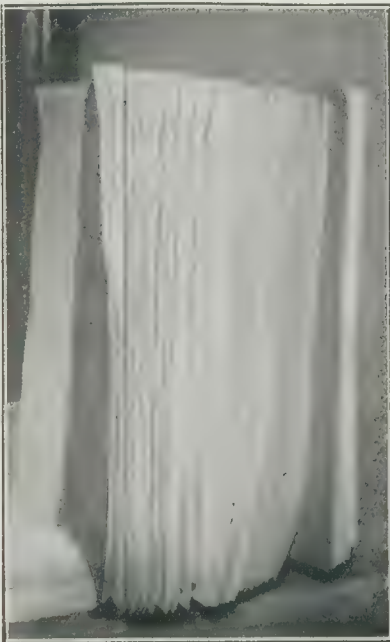
No perdimos minuto y nos lanzamos a la calle, máquina al hombro, en procura de tales informaciones autorizadas.

La bulliciosa vida de siempre animaba el radio comercial. Por todos lados aparecían y desaparecían coches y automóviles. Se nos ocurrió averiguar el dinero que invierte la población, durante el día, en vehículos de esta naturaleza, inclusive los particulares. A tales fines, nos metimos en la municipalidad.—"Doscientos cincuenta mil pesos, poco más o menos"—nos contestaron.

Salimos asombrados. En dirección a los tribunales, seguimos por la Avenida de Mayo. Las tiendas de artículos de lujo se hallaban repletas. La gente compraba baratijas inútiles a los vendedores ambulantes. Los cafés, atestados de parroquianos, presentaban su aspecto de movilidad acostumbrado. Ante la puerta de un cinematógrafo presenciábamos un amontonamiento de gente que aguardaba el momento de entrar. Preguntamos a su encargado las entradas diarias que hacían por la tarde, durante las horas de trabajo.—"Quinientos pesos, un día con otro"—se nos respondió. Un diario nos dijo que había quince cinematógrafos centrales y otros tantos suburbanos que distraen a nuestros niños y a nuestras esposas. Mientras nosotros, los hombres, nos disputamos el peso, bravamente, por las calles o en los comercios. Calculamos... ¡Quince mil pesos! ¡Y hay crisis! ¡Y no hay plata!

Reanudamos nuestros pasos. Un chicuelo nos ofreció:—"¿La Revista Sportiva?" Como habíamos jugado unos boletitos por intermedio de uno de nuestros muchos amigos desocupados, llamamos al chicuelo. Pero el muchacho ya no tenía un ejemplar bajo los brazos. Una multitud de gente se los había arrebatado. Cuando volvimos a él, el chico contaba ya las ganancias que no cabían en sus manos, y sonreía triunfante.

Llegamos al palacio de justicia. Subimos. Nos anunciamos al doctor Juan B. Estrada. Sabíamos de su familiaridad para con los periodistas, y por eso le elegimos primero. Conocíamos su dedicación en el juzgado, su temperamento estudioso, su capacidad intelectual.



Grosor del mismo expediente

Nos recibió inmediatamente. Dijimos el motivo que nos llevaba, y sin digresiones inoficiosas, nos dijo:

—No hay hechos que demuestren una situación crítica. En estos juzgados, destinados en razón de su índole, a controlar el movimiento comercial de la capital federal, y en consecuencia del país entero, no se ha advertido nada extraño. Con el número reducido de los juzgados de comercio que deben entender en las incidencias que de por sí traen aparejadas el incesante y prodigioso desarrollo económico del país, fuera absurdo suponer una posible paralización del trabajo en estas oficinas. La estadística demuestra el aumento incesante y progresivo de expedientes, pero nunca en una proporción que llegara a significar abiertamente una perturbación en nuestro mundo comercial. La tarea de los juzgados de comercio, con ser mucha y continua este año, está en relación cons-



Parte del público acreedor asistente a la convocatoria de Pablo Denti por 5.000.000 de pesos



La puerta de la sala de audiencia atestada de interesados

tante con el desenvolvimiento comercial del país. Respecto del origen de las grandes convocatorias de este año, ellas fueron producidas en general, por las



En los pasillos.—Acreedores esperando la celebración de la misma junta



No creo en la gravedad de la situación. La opinión pesimista ha revestido de caracteres alarmantes a esta situación, que en su momento tiene el aspecto de una crisis.

Tristán M. Avellaneda

Opinión del doctor Avellaneda sobre el momento actual

El juez de comercio, doctor Tristán M. Avellaneda, con sus secretarios doctores Hugo Bunge Guerrico, Arturo Navarro, J. Cermesoni y Mariano Grandoli

atrevidas especulaciones que desviaron de sus propósitos primitivos a los establecimientos comerciales y bancarios, sugestionados por una apariencia de facilidad en la realización de pingües negocios.

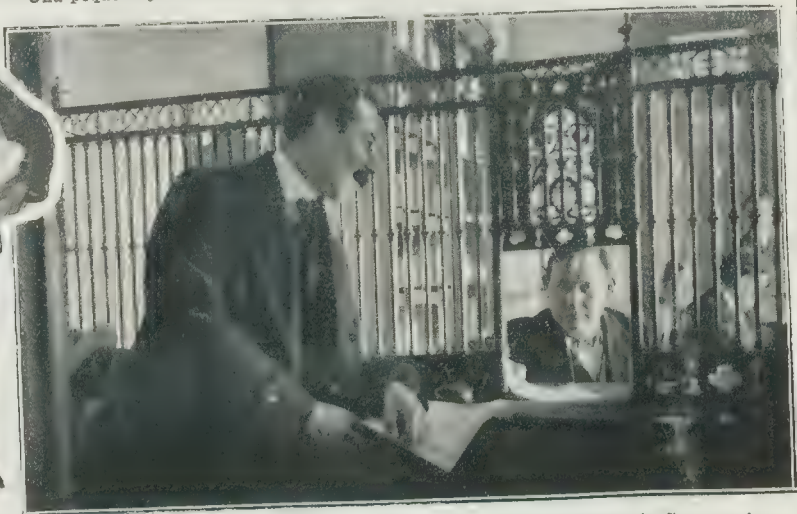
El doctor Estrada nos refirió en seguida cómo se habían abultado los acontecimientos, creando temores que originaron las famosas corridas a los bancos, anotándose en una semana el aumento del depó-



Una importante junta de acreedores, en el momento de la lectura del informe del contador. (Juzgado del doctor Avellaneda)



Una pequeña junta de acreedores, realizada ante el juzgado del doctor Avellaneda



Señor Oscar Felder, el Moltke de los expedientes de la secretaría Cermesoni

El portero de un juzgado, con 25.000.000 de pesos bajo los brazos, y medio dormido, no obstante

sito en el de la Nación, en la suma de noventa millones de pesos, que provenían en parte de los pequeños bancos caídos.

Dejamos al doctor Estrada, y de inmediato abordamos al doctor Tristán M. Avellaneda, el distinguido magistrado cuyas conocidas obras de derecho, una de las cuales es encabezada por una carta elogiosísima del doctor Roque Sáenz Peña, danle una au-



Dinero en litigio

La represalia

En la claridad escandalosa de la batería eléctrica, la figura de Roberto Loma se destacaba, airesa y enérgica, junto a la mesa cubierta con rico paño de terciopelo rojo. La voz del orador llegaba a todos los corazones, agitándolos en violentas sacudidas de indignación y de entusiasmo. Antes de acabar los briosos párrafos, alzábase el rugido popular, confundiendo los "bravos" enardecedores con el aplauso recio y prolongado. Aquello era, no sólo un triunfo de la causa republicana, sino una consagración terminante del elocuente candidato.

Los señores del comité mostraban, a lo largo del escenario, sus semblantes satisfechos de hombres acertados en tal padrinaje partidista. Algunos lloraban. Otros, los más viejos, declaraban con franco fervor que en la palabra de Roberto Loma brillaba la opulencia castelarina, pero más vigorosa, más varonil.

La emoción era igual en todo el público. Las manos finas de las señoras juntábanse en nervioso palmoteo, sobre la roja baranda de los palcos, cuando el trueno del entusiasmo estallaba en butacas y galerías.

Roberto Loma, enardecido por la caricia gloriosa de la opinión, continuaba devanando la madeja de oro de su maravilloso discurso, alta la frente iluminada, segura y cálida la palabra, centelleantes los ojos, que la inspiración agrandaba y el sentimiento humedecía...

Para sus partidarios más íntimos, el triunfo era doblemente satisfactorio. Recordaban con noble orgullo que Roberto venía de abajo, de las filas del pueblo. Había estudiado libremente, por carecer del dinero que las matriculas exigen a los alumnos ricos, y hubo de alternar sus horas de juventud entre el rudo trabajo de una marmolería y la vigilia penosa sobre los libros de derecho; él mismo, con una sinceridad que le enaltecía más y doblaba sus méritos, recordaba satisfecho su precedencia obrera, que le valió en aquellos primeros tiempos ser desdeñado por Eugenia, su primera y única novia, hija de un ricachón de su pueblo, a la que no había vuelto a ver más, en reciprocidad de altiveces.

Era natural que Roberto, al ungirse sacerdote del derecho social, pusiera, como puso, su ta-

lento y su palabra al servicio de los humildes, en un bravo y tenaz apostolado de justicias y reivindicaciones. El verbo prodigioso del joven propagandista fué látigo y tizón contra despotas y explotadores. En su toga de letrado había santidades de túnica nazarena...

Cuando terminó su discurso, un aplauso fervido y ensordecedor hizo retemblar las localidades del amplio teatro y el público, puesto en pie, aclamaba con voces delirantes al orador insigne, sobre quien cayeron en aluvión implacable las manos y los brazos de correligionarios y admiradores, entre los que no faltó algún fascinado que sellara con un beso en la mejilla su ardiente fe de partidario.

Uno de estos exaltados agarró a Roberto por un brazo, obligándole a salir de la tribuna. Era un señor grueso y toscó, un burgués tocado de democracia, con cuyo instinto contrastaba el rico paño de su traje, los brillantes de su pechera y los enormes anillos que como asas de oro pretendían ennoblecer sus dedos gordos de tendero capitalista.

Estaba empeñado en llevarse a Roberto hasta un palco próximo y presentarlo a la familia. Había en tal insistencia, más que admiración consciente, pueril vanidad de poderoso. Y Roberto, que era un gran tolerante, se dejó llevar.

Minutos después entraban en un palco bajo apresurándose el señor regordote a gritar ufano:

—Eugenia, te presento al señor Loma. Mi esposa...

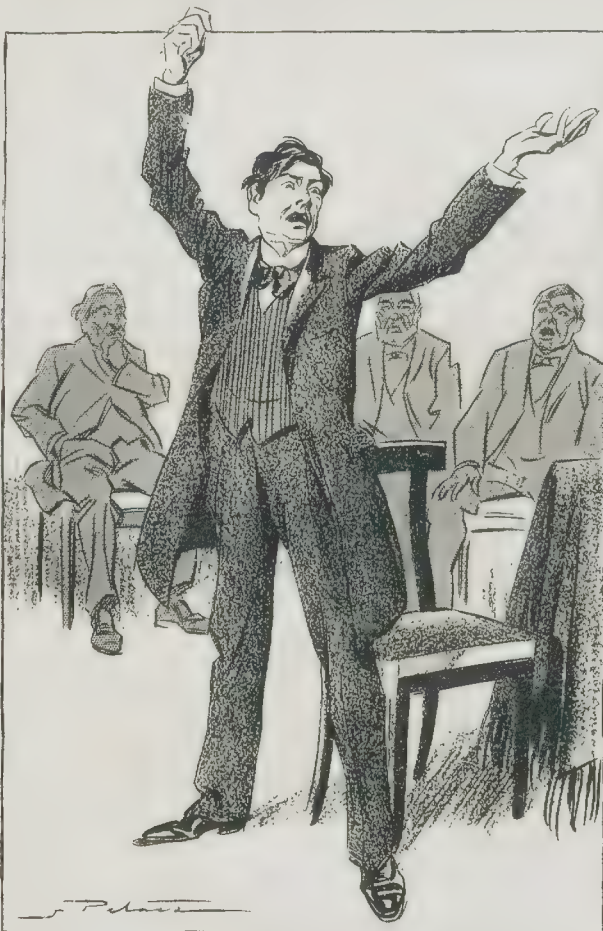
Roberto palideció, mientras maquinalmente tendía a "ella", a la implacable de otro tiempo, su mano temblorosa de triunfo y de ira.

Eugenia, acorrida por el instinto, se sobrepuso rápidamente a la brutal sorpresa y estrechó la mano, envolviendo en una mirada fascinante al orador.

—¡Si somos paisanos! — exclamó ingenua, asombrando al oficioso marido. — Yo conocí al señor Roberto Loma cuando era estudiante...

Y Roberto, hiriéndola con una sonrisa que era un puñal, replicó, dejando caer sus palabras como gotas de un corrosivo:

—La señora está confundida. Yo soy hijo del tío Andrés el marmolista.



CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS
Dr. CARLOS IBÁRGUREN, por CAO



Dice Sáenz Peña:
—¡Qué chiquilín
tan agradable, tan vivarachol...
Soy entusiasta de este muchacho,
pues tiene cara de serafín.

Diez minutos con Percival Farquhar



Mr. Farquhar, con un grupo de personas que fueron a recibirlo, a su llegada al puerto de Buenos Aires

—¿Está en Buenos Aires Percival Farquhar?

Se ignora. Únicamente sabemos que estuvo. Que lo retratamos. Que tomó un automóvil y que llegó al hotel... Al día siguiente, ya nadie pudo verle. Todos inquirían:

—¿Dónde está Percival?

—Se fué. Un tren expreso lo espera para llevarlo, no sabemos a dónde...

Los repórters, desesperados, rujen. Crujen. Corren hacia el Retiro.

—¿Y el tren de Percival?

—Salió. Hace ya media hora.

Telegrafiamos a nuestro corresponsal viajero que a la sazón se hallaba en el Rosario:

—Sábado, a las 2 de la tarde, pasará Farquhar. Hágale un reportaje.

Una hora antes de la fijada, llegó el tren con el prodigioso mago de los ferrocarriles. Quiso conocer el Rosario. Y, accediendo a sus deseos, un grupo de personalidades rosarinas, lo acompañó en su jira. Dirigía la expedición el "Farquhar del Rosario", señor Luis Colombe, activo presidente de la Bolsa de Comercio y director de veinte empresas poderosas. Eran de la comitiva el Sr. H. G. Cadret, administrador general de la compañía "The Argentine Railway", el ingeniero Flondrois, el barón de Selves, el señor Constancio Larguía, el Sr. Rosemberg, el corresponsal de "La Razón" Sr. Ferreira Aldao, el enviado de Fray Mocho Sr. Soiza Reilly y otros. Se hizo la expedición en automóvil. Fué una jira tan rápida que del paseo, nosotros, que somos criollos,



En el Rosario.—Su llegada a la estación del Ferrocarril Córdoba y Rosario, con las personalidades que fueron a recibirle y que le acompañaron en una fantástica jira por el Rosario

sólo recordamos la salida y la llegada. En cambio, Mr. Farquhar—inglés—se había enterado de todo. Visitó el puerto. Entró a la Bolsa de Comercio. No quiso champagne. (Toma soda water.) Llegó a la estación del ferrocarril del Rosario a Puerto Belgrano. Durante el viaje, a pesar de la locuaz galantería de su compañero de asiento y director del puerto, ingeniero Flondrois, no pronunció ni una sola palabra. Recién al llegar a la estación, dijo:

—*Tren sale.*—Y se trepó al vagón. En la plataforma, quitóse el sombrero y saludó. Su cabeza pelada, demostró a la concurrencia que no tiene ni un pelo de zonzo. Pero es joven. Tiene 42 años. Todo reportaje resulta con este hombre, inútil. Es en balde que se le pregunte en inglés o en francés, si le agrada el Rosario o si le gusta el whisky. Se sonríe. Se deja retratar. Y con los ojos hace como que no entiende. Si no fuera porque oye, se diría que es mudo.

Es inglés por los cuatro costados. Hijo de un zapatero, se empleó, desde muy niño, con un agente de negocios de Londres. Su silencio y su actividad, han sido el secreto de sus triunfos. Para realizar sus operaciones ferroviarias, no necesita conversar. Le bastan los ojos y la aritmética.

No viaja como un rey. En esta jira no lleva secretario. Es soltero. Para Farquhar, el "creced y multiplicaos", sólo tiene sentido en los negocios.

El viaje realizado desde Buenos Aires a la Quiaca, es un vuelo fantástico. En 66 horas de excursión recorrió la enorme suma de 2582 kilómetros. Salíó el sábado por la mañana del Retiró. El domingo estuvo en Tucumán y el lunes en Salta y en Jujuy. El martes último durmió en Buenos Aires...

Farquhar no contesta categóricamente cuando le preguntan el motivo de su viaje. En el Rosario, nos dijo:

—*Mi viene a conocer rico país argentino.*

Es el único huésped que no llama a nuestra república "hermoso país". Le llama: "rico"... Es sincero, lacónicamente, y—como el tiempo es oro,—



Con el señor Luis Colombo, presidente de la Bolsa de Comercio del Rosario

cuando dice: "mi viene a conocer rico país argentino", es como si confesara:

—"Quiero unificar todos los ferrocarriles de trocha angosta del Brasil, Paraguay, Bolivia, Uruguay y Argentina para que puedan competir con las empresas grandes, que por serlo, son inexpugnables."

CORRESPONSAL.

Rosario, agosto de 1913.



En la Bolsa de Comercio, donde permaneció tres minutos



LOS DOS AMORES

El hombre que no había conocido lo que es el amor a la mujer, despertó aquel día deseoso de saber lo que es el amor de la mujer.

Y fué buscando esos dos amores.

Se encontró, cabe una fuente, con una virgen.

—¿Qué buscas? — le preguntó la virgen.

—Busco el amor de la mujer.

Y la virgen, triste:

—El amor de la mujer no se busca: se encuentra.

Más adelante, en una calleja escondida de la ciudad, una cortesana le detuvo.

—¿Quieres que te dé el amor de la mujer? — le preguntó, alegre, la cortesana.

Y el hombre:

—Buscaba el amor de la mujer; pero el amor de la mujer no se busca: se encuentra. Ahora busco el amor a la mujer; mas el amor a la mujer no se encuentra: se busca. Adiós.

La Caja dotal de obreras



Durante la fiesta celebrada el domingo por la tarde en el Plaza Hotel, a beneficio de la Caja dotal de obreras.—
El presidente doctor Sáenz Peña y su señora doña Rosa González



Vista general de la reunión

Retratos de actualidad



El nuevo jefe de bomberos, coronel Francisco Armesto



Los señores José R. Serres e ingeniero Jaime Font, directores de la "Gaceta Rural", que cumplió el día 29 su sexto año de existencia



El señor Ernesto G. Nelson, director general de enseñanza secundaria

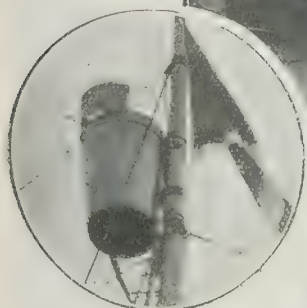
Por el camino de la gloria

La última campaña del "Fram"

Dentro de muy pocos días, quizá el lunes, el "Fram" se despedirá para siempre de Buenos Aires. Buenos Aires fué su base de operaciones en la campaña antártica; él había venido aquí varias veces, y había permanecido entre nosotros más de un año, desde el regreso de Amundsen. Era ya un amigo, un amigo del cual nos sentíamos orgullosos, y no le veremos partir sin sentimiento. Su comandante actual, el



El "Fram", que el lunes partirá de Buenos Aires para el Polo Norte, por la ruta de Panamá, debiendo después ser convertido en museo polar



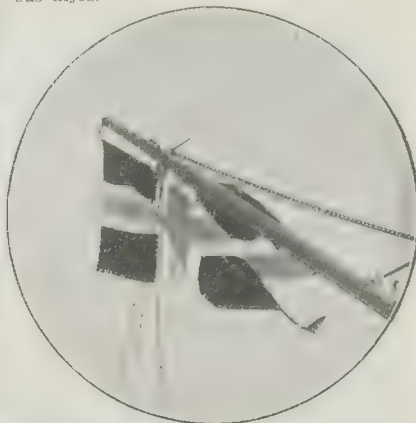
El famoso nido de cuervo del "Fram", desde donde fueron avistadas tan lejanas latitudes australes y boreales



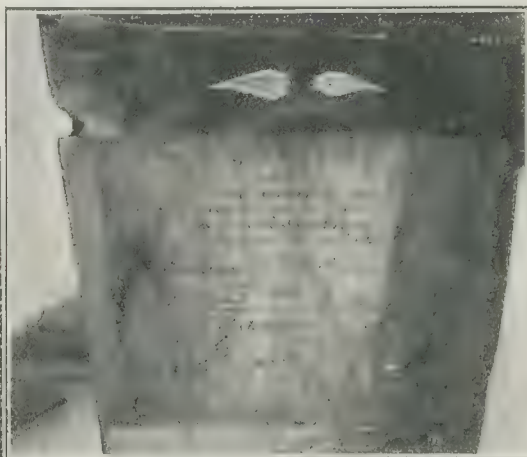
El nuevo comandante del "Fram", teniente de navío Christian Doxrud, tercero que ha tenido el barco. (El señor Doxrud es piloto aviador con brevet argentino)

teniente de navío Christian Doxrud, estaba también establecido en Buenos Aires desde hace dos años, y es piloto aviador con brevet argentino; deja aquí numerosos camaradas, entre ellos los alumnos y profesores de la escuela del Palomar.

El "Fram" regresa a su patria para cesar definitivamente en sus campañas. Amarrará en Christianía, de donde levó anclas por primera vez hace veinte años, llevando a bordo a Nansen y a Sverdrup, y quedará allí, flotante reliquia, convertido en museo polar. Noruega lo mostrará al pasajero y a las generaciones futuras, como un testimonio de su heroísmo, y el relato de sus proezas dilatará de orgullo el corazón de sus hijos.



Bandera de seda regalada por don Pedro Christophersen, que será izada en el Polo



Trozo de la hélice del Farman de la escuela del Palomar, cuyo desprendimiento causó el 13 de junio la caída sin consecuencias del comandante Doxrud, quien entonces demostró una sangre fría verdaderamente extraordinaria. (Tiene una inscripción manuscrita, alusiva al accidente, y numerosas firmas)

lar, y llegará un día, después de tres años, en que el "Fram" desemboque entre la costa oriental de Groenlandia y el archipiélago de Spitzberg, y corra hacia Christianía, hinchados por el viento sus seiscientos metros de velamen. Todos los hurrahs del mundo no serán entonces bastantes para recibirlo.

—¿Llegarán al Polo, comandante Doxrud?

—El barco, desde luego, no podrá llegar. Pero así que estemos bastante cerca, destacaremos una expedición, como hizo Nansen.

—¿Pero llegarán al Polo?

—Hemos hecho todos los preparativos. El problema consiste en que los trineos puedan recorrer el camino en poco tiempo. Para esto, es necesario tomar por la parte que le ofrezca menos dificultades, evitando las contramarchas y los rodeos. Llevaremos dos aeroplanos, para explorar los hielos y trazar croquis que servirán de guía a la tripulación de los trineos.

—¿Pero llegarán al Polo?

—Don Pedro Christophersen nos regaló una bandera de seda para clavarla en el Polo.

—Oiga una cosa, comandante. Me parece que ustedes van a clavar esa bandera

de marina y otros delegados del poder ejecutivo, a un grupo de senadores y diputados, a Amundsen y a Peary. Iremos escoltados por tres buques de guerra. El paso se hará, creo, el 12 de octubre. Con esto el canal quedará libre a la navegación. En 1915, cuando se haga la inauguración oficial, quizá nosotros habremos puesto ya el pie...

—En el Polo Norte! Siga no más. ¡Lástima que se tardará tanto en saberse!

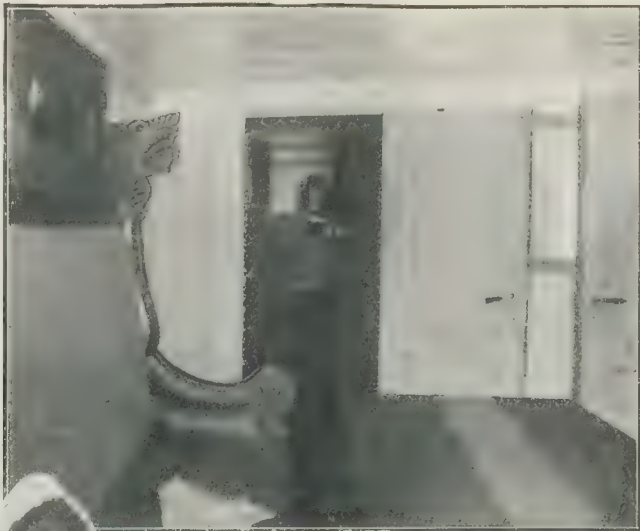
—Espero que la expedición no esté nunca incomunicada con el mundo civilizado; porque llevaremos una estación radiográfica, y los gobiernos del Canadá y Dinamarca también establecerán estaciones en el Ártico; aquél en su territorio, y el segundo en Groenlandia, que forma parte de sus dominios.

—Diga algo de usted, comandante.

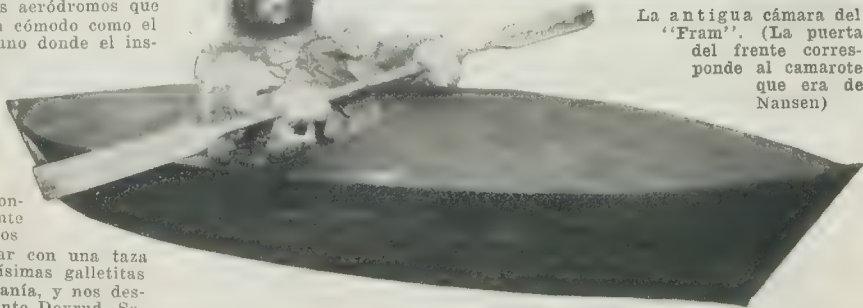
—Soy marino desde los quince años, y tengo el grado de teniente de navío. Viajé por todas partes, algo por los mares boreales, y conozco, por ejemplo, Spitzberg. Fui secretario de Amundsen, y ahora me encontraba aquí, con una licencia de tres años y en misión de estudio. El 1.º de noviembre del año pasado me hice cargo del "Fram". Cuando en el Palomar supieron estos proyectos que tenemos, me invitaron a aprender allí la aviación. Estoy casado con una señora de mi país, y le diré una cosa: de los aeródromos que he visto, ninguno tan cómodo como el del Palomar, y ninguno donde el instructor se exponga a subir con el alumno, dejando a éste el manejo del aparato.

Estábamos a los postres de la entrevista. Concluimos de beber un vasito de ponche noruego, excelente ponche, que habíamos comenzado a saborear con una taza de café y unas riquísimas galletitas fabricadas en Christiania, y nos despedimos del comandante Doxrud. Salimos del "Fram" por última vez.

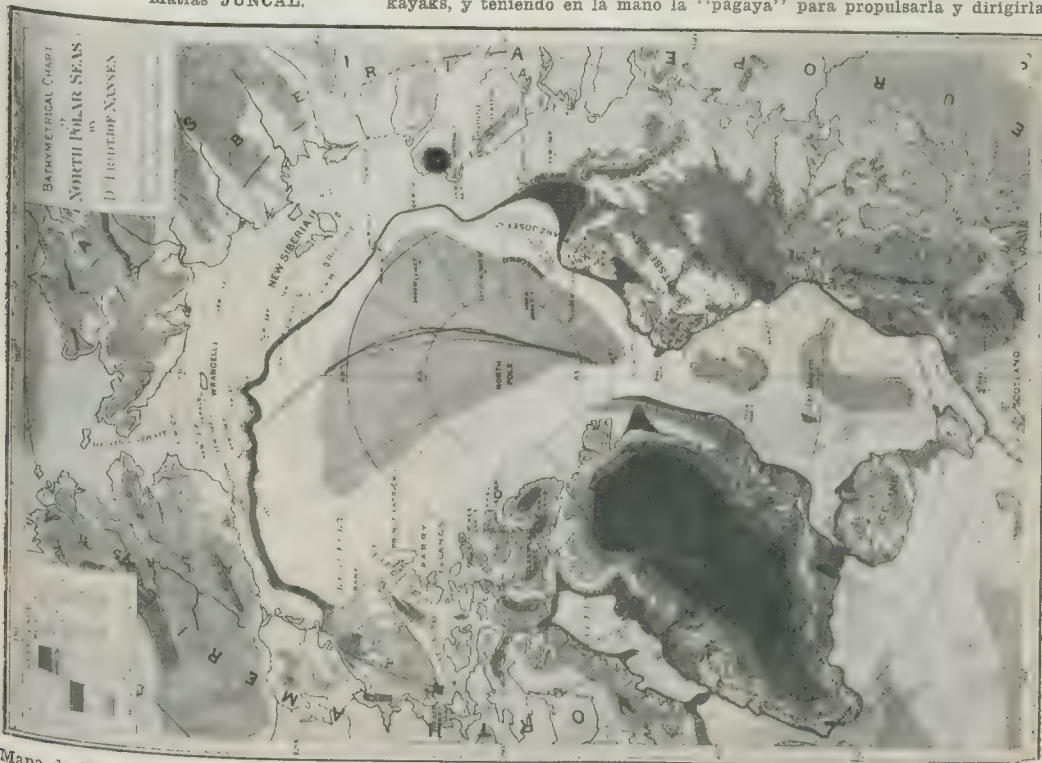
Matías JUNCAL.



La antigua cámara del "Fram". (La puerta del frente corresponde al camarote que era de Nansen)



El marinero Andreas Olsen, compañero de Amundsen, con su traje polar, embarcado en una de las canoas insubmersibles de tela embreada, llamadas kayaks, y teniendo en la mano la "pagaya" para propulsarla y dirigirla



Mapa de la región polar ártica, hecho por Nansen, en el que se distingue, trazada con lápiz por Amundsen, la ruta aproximada que seguirá el "Fram", desde Behring hasta Spitzberg, pasando por las cercanías del Polo, del lado del hemisferio oriental

El mitin de Nueva Pompeya



Mitin organizado por los vecinos de Nueva Pompeya para pedir la canalización del Riachuelo y que se realizó el domingo anterior

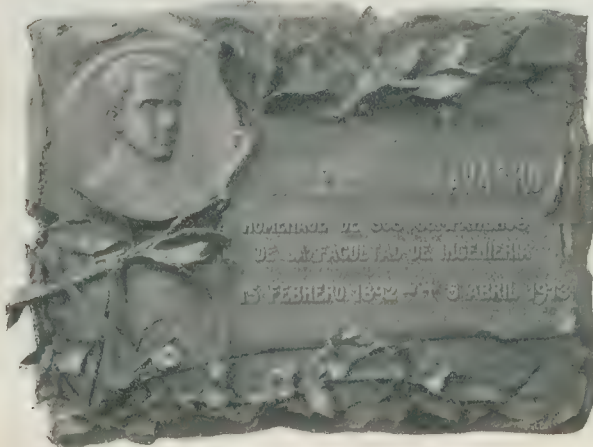
"Fray Mocho" en La Plata

La asamblea radical del domingo



En el comité central, con asistencia de los delegados de los clubs seccionales, durante la asamblea

Homenaje



Placa que los compañeros del señor Guillermo N. Navarro, colocaron en su tumba el domingo 3 del corriente

El sábado pasado falleció el ingeniero Alfredo Zúcker, radicado desde hace muchos años en Buenos Aires. El progreso edilicio de nuestro país le debe mucho a la inteligencia y actividad del señor Zúcker. Su muerte ha sido muy sentida.

— El domingo 3, los compañeros del señor Navarro, aventajado estudiante del 5.º año de la facultad de Ingeniería de La Plata, recientemente fallecido, colocaron en su tumba una placa como homenaje de cariño.

Habló en el acto el señor Julio Iribarne, recordando las dotes de inteligencia y el carácter bondadoso del extinto.

Necrología



Ingeniero Alfredo Zúcker



Sr. César T. Perelli



La muerte de mi sillón...

— ¿Sabes quién está loco?
 — ¡Quién?
 — Pedro Zubieta.
 — No puede ser. Era un hombre normal.
 — Sí. Pero, está loco. Ayer, su esposa le encontró conversando con el lavatorio. Felizmente, a pesar de sus alaridos, le pusieron el "chaleco de fuerza".
 — ¡Imbéciles!... Es lo único que supieron hacer.
 — ¡Enchalecarlo! Ya no es posible tener imaginación. Si a un sensitivo se le ocurre hablar con el alma de un mueble, lo arrojan, a empujones, al hospicio...
 — ¿Qué? ¿Supones que es muy lógico hablar con lavatorios?
 — Zubieta no está loco... Los muebles tienen alma. Tienen alma lo mismo que los perros. Lo mismo que los gatos. Al igual de los cerdos. Igual que las estatuas... Así como del recio choque de dos piedras frías, surge la chispa cálida que incendia y que destruye, también del continuo roce de un hombre con un mueble, surge la "chispa espiritual". ¡Ese fluido que ata al hombre y al mueble a través de un idioma de recuerdos y de goces y de penas vividas en común! De la amistad de una cabeza con su almohada, depende muchas veces su gloria. O su infortunio...

Hubiera continuado. Pero, las carcajadas de mi amigo me hicieron comprender que había dicho de sobra. (Como Zubieta, merecía el manicomio...)

Me acosté. Me acosté pensando que yo tenía razón. Sin embargo, las carcajadas de Juan de los Palotes, hicieronme dudar:

— ¡Y si en realidad, las "cosas" carecieran de un alma? — pensé contemplando la paralítica vejez del sillón de mi abuelo. ¡Pobre sillón! Parecía moverse. Hablar. ¿Habla? Sí. En silencio, oí que me decía:

— ¡No crees en la existencia de mi alma? ¡Ingenio! ¡Acaso cuando me miras no te rememoro tu pasado? Yo presencié la historia de tu vida. ¡Mírame! Yo tuve en mis brazos a tu abuelo, poeta del whisky y de la pipa. Murió de sueño a los cien años... Y después, ¡no fui yo el trono predilecto de aquella viejecita, cuyo nombre te callas porque te hace llorar? Recuérdala... Mira mi respaldo... Aún conservo la huella de sus pobres huesos doloridos por los latigazos de la muerte. Tu memoria nunca tendrá para el recuerdo de esa viejecita, la firmeza fiel de mi esterilla... ¡Además, fui tu cuna!

Me arrojé de la cama. Me arrodillé junto al sillón:
 — Perdóname, — le dije — Tú tienes alma. Idéntica a la mía... ¡Querido sillón viejo!

Unos gritos interrumpieron mis palabras. ¡Horror! Era mi criada. Había visto mis gestos. Había oído mis frases. Con espanto, huyéndome, decía:

— ¡Mi patrón está loco!
 Pensé en Zubieta. Sentí miedo al "chaleco de fuerza". Y, riéndome de mí mismo, arrojé el sillón por la ventana. Lo asesiné...

Juan José SOIZA REILLY.

Dib. de Peláez.



CONCORDIA

Allá está como dormido,
sobre las largas barrancas,
cual manto de perlas blancas
casi hasta el agua extendido.
Junto al Uruguay bruñido
que lo besa y lo retrata,
y bajo un cielo escarlata
misteriosamente inerme,
es un pájaro que duerme,
sobre una rama de plata.

Y allá a lo lejos el río
del «Salto» por los cordones
se rompe, salta en turbiones
y se revuelve bravío.
Luego que calmo y sombrío
silenciosamente rueda
brillante el pueblo remeda
con sus penachos de plumas
blanca listada de espumas
que por las ágatas queda.

Bajando desde los llanos
por donde sus signos trazan
dos arroyuelos lo abrazan
como dos brazos humanos

y al oprimirlo las manos
brillantes y policromas
suelta cual blancas palomas
sus casas; y así disperso
cada paloma es un verso
sobre el amor de las lomas.

Lleno de luz y de vida
pone en verdeantes raudales
su melena de zarzales
en cien guedejas partida
como una vincha ceñida,
el Juquerí verde y gualda;
como broches de esmeralda,
las lagunas en reposo;
y solemne y majestuoso
se vuelca todo a la espalda.

Como cintas desaparejas
suben y bajan en arco
las calles, dentro del marco
de las simbólicas rejas.
Las tristes ramas perplejas
de los árboles en ruego
marcan las sombras que, luego,
cuando se apaga la tarde

cubren el nítido alarde
de las siluetas de fuego.

En esas calles triunfales
todas cubiertas de escamas
y bajo el palio de ramas
que cuelga de los tapias
sobre los altos umbrales
como en hilera de tronos
hablan en todos los tonos
de amor las caras morenas
que jamás borran las penas
de los humanos enconos.

A veces aunque lejano
y después de largo olvido
viene su voz a mi oído
como un canto sobrehumano
y entonces, todo su arcano
en llanto mi alma derrama
porque adormido en su rama
con mis amores, lo veo
de tal modo que hasta creo
que me mira y que me llama.

Rodolfo B. Arrigorriaga.

Crónicas tucumanas

Academia oficial de Bellas Artes



El director de la academia, profesor Luis Lorenzi, con sus alumnas: señoritas Lola Riviere Córdoba, Adela Maciel, Argentina Alurralde, Julia M. Valentie, Italia Lena, Margarita Sisini, Victoria Parajón y Emilia Fanciotti



Clase de piano. Profesor Francisco A. Bertelli con sus alumnas: señoritas Julia Margarita Ponce, Ana Cobo, Lola Molina, Josefina Gonella, Irma Casadei y Lucia Ferrazzano



Personal docente: director señor Lorenzi y profesores: señoras Ebe S. de Ghio, Amelia P. de Sotil y señorita Emilia Bruzzone, y señores Carlos A. Carrera, Federico Lombardi, Honorio Mossi, Francisco Bertelli, Pablo Grosso, Santiago Falcucci



"Cuidado con la pintura"

—Córdoba y Tucumán—nos ha dicho un viejo político—son las dos únicas provincias que cuentan con las mejores academias oficiales de Bellas Artes. La de Tucumán puede competir con las más perfectas de su índole, no sólo por el número considerable de alumnas inscriptas, sino también por la excelencia de su profesorado y por el temperamento artístico de la mujer argentina del norte.

Era lógico, pues, que al llegar a Tucumán, en este viaje de Cristóbal Colón, quisiéramos descubrir dicha academia.

Fuimos amablemente presentados por el inteligente profesor Francisco Bertelli, cuya alma y vocación de artista es herencia de sus antepasados, pues desciende de los Palazuelos, aquella famosa familia de músicos que hizo conocer en Buenos Aires, por más de medio siglo, a todos los maestros de la música clásica y moderna.

Antes de contar lo bueno que hemos hallado en nuestra visita a la academia, cumple a nuestra imparcialidad descubrir también lo malo que hemos visto: el edificio. Es un viejo caserón, de



Una parte de las 397 alumnas que tiene la academia, la cual funciona por cuenta del gobierno de Tucumán

El profesor señor Carlos A. Carrera con sus alumnas de canto, señoritas: Justa Montenegro, Rosario Maciel, Guillermina Alzabe, Emilia Graña, Isabel Miñano y Lucía Ferrazzano



En la clase de dibujo



La profesora señora Ebe S. de Ghio y sus alumnas, señoritas María Esther Padilla y Elvira Correa

habitaciones estrechas. El gobierno paga por él un alquiler subido. Con lo que invierte en alquileres bien podría comprar un terreno y construir un edificio conveniente. Las piezas en donde se dan las lecciones de música, son bajas y húmedas. Naturalmente, la acústica allí no se conoce... En las salas donde funcionan las clases de dibujo, pintura y escultura, apenas llega la luz solar. Son oscuras. Y a no ser por las caras de las niñas, serían tristes...

El director de la Academia, señor Luis Lorenzi, es un hombre culto y un artista distinguido. Con una paciencia digna de mejores auspicios, ha tratado de emplear el edificio de modo que las fallas de que adolece no perjudiquen la instrucción de las alumnas.

—El gobierno—nos ha dicho el profesor Lorenzi—me ha prometido mejorar un poco la situación de la Academia. El doctor Padilla es un hombre que ama el arte y cumplirá, sin duda, su promesa.

Y luego:

—Las alumnas matriculadas ascienden actualmente a 397, cifra significativa para una población trabajadora como la de Tucumán.

—Y no se asombre usted de eso—nos ha interrumpido el profesor Bertelli.—Además, funcionan aquí mismo las clases nocturnas de artes decorativas

que atraen muchos alumnos. De día, trabajan para ganarse el pan. De noche, roban unas horas al sueño para dedicarlas a las bellas artes y formarse un porvenir productivo y elevado."

El personal docente, como ya hemos dicho, está seleccionado y marcha sin tropiezo ninguno bajo la dirección del profesor Lorenzi. Lo componen las señoras: Ebe S. de Ghio, Amelia P. de Sotil, señorita Emilia Bruzone y señores: Carlos A. Carrera, Federico Lombardi, Honorio Mossi, Santiago Falcucci, Pablo Grosso, Francisco Bertelli, etc.



Señoritas María Velloso y Agustina Zavalia

En cuanto a las alumnas, frecuentan las aulas de la Academia, niñas pertenecientes a distinguidas familias tucumanas. Hemos presenciado las clases de pintura y dibujo, habiendo visto cuadros de varias alumnas admirablemente ejecutados.

Entre las niñas que concurren a esta academia, figuran las señoritas Lola Heredia, Dolores Guerinau, Sara González, Argentina Alurralde, Esther Usandivaras, María Velloso, Agustina Zavalia, Emilia Messi, Juanita Posse, Josefina Forte, Justa Montenegro, Rosario Maciel, Guillermina Alzabe, Emilia Giana, etc.



Señoritas Sara González, Argentina Alurralde y Esther Usandivaras



Señoritas Emilia Messi, Juana Posse y Josefina Forte

“Fray Mocho” en Cuba

De cómo conocí al vicepresidente

Luis Bonafoux decía que nunca aceptaba invitaciones de cena porque éstas generalmente resultan “latosas”, y además daban margen para que al retirarse el visitante dijese: “¿Y este es el tal Bonafoux? ¡Pero habla lo “mismo” que yo!” Y claro está que de la suma de sus admiradores restábase una unidad.

Desde que desembarcamos en la Habana, durante el primer mes de estadía, el nombre del vicepresidente de la república, doctor José Enrique Varona se nos hizo familiar. Periodistas, literatos, abogados, estudiantes y hombres de estado con quienes las circunstancias o las exigencias reporteriles nos ponían en contacto, a poco de conversar nos hablaban del doctor Varona presentándolo como la mentalidad más poderosa de Cuba, como a un escritor brillantísimo y filósofo profundo, como la figura, en fin, más descolante de la joven República. Unanimidad tan rara llevó a nuestro convencimiento de que el juicio era

esos como importantes aspectos. Literato, periodista, orador, poeta, filósofo, profesor, hombre público, José Enrique Varona ha dejado por doquier, en la vida de su país, la firme huella de su paso.”

Robustecimos el propósito de conocer, cuanto antes, al vicepresidente de la República.

Al llegar aquella noche a la casa del doctor Montoro lo encontramos rodeado por algunos amigos, tres caballeros cuyos nombres fueron mal atendidos, que parecían escuchar con sumo interés a uno de ellos: el más anciano. Cumplida la fórmula de presentación, aquel señor continuó hablando con palabra seca, dogmática, gesto autoritario, y mirada dura, extrañamente iluminada. Hablóse de la Argentina, de sus hombres e instituciones; después, de Méjico, de los



Doctor José Enrique Varona, vicepresidente de la república de Cuba y distinguido hombre de letras

exacto; y pensamos entonces que una entrevista con el eminente ciudadano sería interesante para los lectores de FRAY MOCHO, y encuadraba dentro el plan de hacer conocer en la Argentina a los hombres prominentes de estos países. Empero dejamos para “más allá” la realización del pensamiento.

Un día recibimos una invitación para acudir a casa del doctor Rafael Montoro, el antiguo amigo de la Argentina, en circunstancias que acabamos de leer en una revista americana editada en París, un juicio sobre el doctor José Enrique Varona, que principia así:

“Atesoran ciertos hombres un caudal tan vasto de actividades, y suelen ejercitarlas tan útil y sabiamente, que el ánimo, perplejo ante la obra multiforme por ellos realizada, no acierta a comprender de qué manera, en el estrecho marco que significa una vida humana, pueda caber programa tan vasto y tan vario. Tal ocurre con la personalidad de José Enrique Varona, cuya significación en el desenvolvimiento intelectual de Cuba es de notoria trascendencia en tan diver-

acontecimientos que conmueven a aquel Estado, y en este terreno, entre el recién llegado y el señor anciano, se produce una diferencia de criterio para la apreciación de ciertos fenómenos, como ser la influencia de Porfirio Díaz en la suerte mejicana, y otros, sin mayor importancia.

El dueño de casa escucha sonriendo; los otros dos caballeros, cuya única función había sido desde un principio dar señales de asentimiento a todo lo que el señor anciano dijera, se mantienen infatigables en la misma actitud, y quien esto escribe, reflexionando que no era de buen gusto, ni mucho menos, discutir con un señor a quien no se conoce y que por lo visto ejercía cierta influencia en la hospitalaria casa, calló, pensando en la hora que se iría aquel caballero y sus acompañantes, a fin de conversar con el doctor Montoro, único objeto de la visita, y a quien en presencia de los demás había repetido, a manera de respetuoso elogio, la frase de sus muchos admiradores: “En Cuba, donde aparezca el doctor Montoro, no hay más cubano que él”.

Santos Chocano, extranjero pernicioso



El poeta Santos Chocano, convertido por las circunstancias en simple habitante de azotea



*"Para 'Fray Mocho',
Platón acorazado coronado de rosas
a los Potos y expulsarlo de la Ka
pública. Acaban de llegar a mi
frentemente la nota presidencial
en que a mi califia de 'extranjero
pernicioso' y la protesta del Ateneo
en que se me llama 'Cantor de nuestra
América' - La Política me ha
expulsado de México, pero la
Intelectualidad me ha coronado de
rosas"*

*Veracruz, al anda, en el
'Coronado' 2 de junio de 1913
José Santos Chocano*

Autógrafo del poeta para FRAY MOCHO

Como todo llega en la vida, máxima filosófica que aprendí desde pequeño, llegó también la hora de retirada para el señor aquél y sus amigos. Despidióse cordial del dueño de casa, y cuadrándose ante mí, hizo una grave reverencia, contestada en la misma forma. Hasta me pareció ver un poco de antipatía en los pequeños ojos...

Quedamos solos.

—¿Usted no conocía al doctor Varona?, dijo-me el doctor Montoro...

—No; aún no lo he visto... Tengo una carta para él...

—¿Y por qué no se la dió?

—¿A quién?

—Al doctor Varona...

—¿Cuándo?

—Aquí... mientras conversó con usted...

—¡Ah!... Este... no me pareció prudente...

—Pero no deje de verlo... Acaso sea él la más alta cumbre intelectual del país.

Y mientras el amable dueño de casa me conducía a la biblioteca repitiendo: "Vaya a verlo... Vaya a verlo", yo, afirmaba sin empacho; y sentía algo así como un poco de rubor por la mentira; pues, no sólo, en ese momento, resolví no ir, sino que recordé la crónica de Bonafoux.

A Santos Chocano le han aplicado en Méjico el art. 33 de la constitución: "El gobierno se reserva el derecho de expulsar del territorio nacional a todos los extranjeros que considere perniciosos". Alberdi ya lo dijo que los poetas son funestos para la libertad de los pueblos; pero cabe preguntar, ¿el general Huertas ha leído a Alberdi?

Santos Chocano llegó a la Habana procedente de Veracruz, pasajero de tercera clase, sin más ropa que la puesta ni más capital que la lira terciada a la espalda. El director de "Figaro" señor Ramón A. Catalá, especie de dique seco de los poetas tropicales, advertido por su radiotelegrama, lo esperaba en el puerto. Abrazos, saludos y frases de bienvenida. Y cuando amigos y periodistas rodearon al poeta acosándolo a preguntas, dijo:

"No puedo hablar... mi palabra de honor empeñada en Méjico me lo impide... pero algún día hablaré, y mucho. He viajado de tercera, entre gente con callos en las manos y

con suavidades de seda en el alma". Y enmudeció, sordo a las exhortaciones.

Fuimos a verlo. Desde la rápida visita que el poeta "cantor de la raza" hiciera a Buenos Aires, hasta hoy, en tantas y tan variadas aventuras ha sido protagonista y tantas leyendas se han tejido alrededor de su nombre, que no resistíamos al deseo de charlar con él. Lo buscamos empeñosamente.

El poeta inca se nos antoja algo así como un Benvenuto Cellini de la selva y de los Andes, orfebre de la rima y del vocablo. Chocano, como el genial florentino, vive su vida en tumbo y cabriolas, en hipérbole y en imposible. En él, como en aquel, hay destellos y reverberaciones geniales; hay gestos de apóstol y muecas de sectario; hay altiveces de artista y modestias de trovero; hay impulsividades, hijas de la sinceridad y cavilaciones engendra-

ro de luz de estrellas, como Cellini dejaba por los campos de Francia e Italia el surco inmortal de su cincel.

¿Dónde irá ahora? El no lo sabe. Acaso a Guatemala. Quizás a París... tal vez a la Asunción. También habla de su próximo regreso a Méjico para ponerse al frente de una industria nueva cuyas maquinarias alemanas ya están en viaje. Por lo pronto afirma que aquí no permanecerá mucho tiempo. Ayer recitó algunos versos en el Ateneo y hoy se entristece mirando desde el malecón los vapores que pasan y se pierden lejos, lejos...

De Méjico no quiere hablar. Por lo menos con los periodistas locales. Y funda su propósito en la palabra empeñada y en la situación difícil que le crearía a sus amigos mejicanos, si hablara. Asegura no haber participado de aquella política, y corrobora su aserto con un



Santos Chocano y un señor español que de Méjico huyó a pie, en la habitación de los periodistas porteños en la Habana

das por la inflexible "struggle for life"; hay inquietudes de torturado y serenas placideces de triunfador...

La vida de este poeta es, sin duda, extraordinaria. La leyenda parece haberlo prohibido. En España, se le instaura un proceso; en seguida otro por un pecado que podríamos llamar de "extensión afectiva"; en el Perú, su patria, no encuentra ambiente; en Guatemala sus detractores dicen que sirvió a un tirano; en Ciudad Méjico, el presidente lo expulsa como socialista; en Veracruz, los intelectuales le hacen una manifestación de cariño y simpatía, a Cuba llega en compañía de cuatro anarquistas; y hoy aquí, mañana en Chile, pasado en Costa Rica, incomprensible, raro y fragmentado, de tumbo en tumbo, de salto en salto, va de pueblo en pueblo dejando sobre el cielo americano el resplandor de sus estrofas, regue-

documento policial que lo acredita como hombre de paz, tranquilo y ajeno a todo movimiento partidista o tendencioso. Entonces, ¿por qué la inquina del general Huertas hacia el poeta? Resulta inexplicable; como todo lo referente a este cantor cuyo pensamiento siempre está entre dos interrogantes, y cuya voluntad aparece salpicada de puntos suspensivos.

Parecería como si de cada capítulo del libro de su vida exproceso dejara en blanco la última página, para que en ella lo crucifiquen los amantes del arte sirviendo a una Idea, o lo coronen de pámpanos los que sólo buscan el ritmo en el vocablo y en la estrofa una emoción.

De cualquier manera, abandonar esa página en manos de amigos o de enemigos, es generoso...

Tito L. FOPPA.



Para "Fray Mocho"

Entre el Arte y la Vida repartí mis vigores;
y Arte y Vida me dieron su blasón máspreciado.
Al saber de otras vidas, Arte hallé en el pasado;
y por obra del Arte, gocé vidas mejores.

Puse un sello de audacias en mis odios y amores,
como artista novísimo o como héroe anticuado:
siendo, así, un poco monje y otro poco soldado,
de una Vida de abrojos hice un Arte de flores...

Es el Arte en mi vida lo que más lo engalana;
y esta Vida errabunda de una Edad ya lejana,
es en mi Arte dilecto la más óptima parte.

Tal es cómo, en mi historia cerebrada o sentida,
he de hacer yo del Arte mi mejor fe de vida
y he de hacer de la Vida mi mejor obra de arte...

José SANTOS CHOCANO.

Dib. de Hohmann.

La chacra escolar de San Jerónimo Norte

Un establecimiento merecedor de la atención general, es sin duda alguna la chacra escolar de San Jerónimo Norte, desconocida por lo distante que se encuentra de las estaciones ferroviarias.

San Jerónimo Norte es un centro agrícola de la provincia de Santa Fe, compuesto por 150 familias más o menos, y allá por el año 1874 contaba con 60 niños en edad escolar, los cuales se educaban en San Jerónimo Centro o en Esperanza, pueblos distantes 3 y 2 $\frac{1}{2}$ leguas respectivamente. Esta enorme distancia creaba multitud de contrariedades, molestias, penosas peregrinaciones diarias y sacrificios para los colonos que deseando evitar la fatiga a sus hijos de recorrer ese trayecto dos veces al día, los alojaban en casas de pensión, sumamente costosas e incompatibles con sus recursos pecuniarios. De ahí que naciera la idea de reunirse en asamblea general y votar la creación de una escuela cuyos gastos serían sufragados por subscripción popular (enero de 1874). El proyecto fué aprobado por unanimidad de votos: uno de los colonos donó 10.000 m² de terreno; otros, ladrillos.



La directora del establecimiento escolar, en el departamento de rosas, amapolas y acacias



Una lechuga, producto de la chacra. Peso: un kilogramo. Dimensiones: 30 por 30 centímetros. Al fondo, parte del montecillo de paraísos

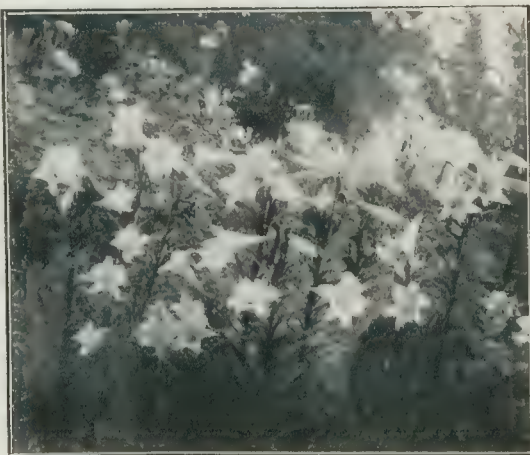
cal, árboles para cerco, frutales y de leña para el consumo del profesor.

Otros, no pudiendo contribuir con dinero ni materiales, dieron prueba de su buena voluntad ofreciendo su trabajo personal, tales como Juan Piaggio, socavando el pozo de balde, y Juan Mathieu, que construyó el edificio en compañía de otros colonos tan desinteresados como él.

El edificio fué construido así y pagado el maestro por todos los colonos, en proporción a los hijos en edad escolar que reci-



Jardines y frente del edificio



Vista parcial de un enorme cantero de azucenas

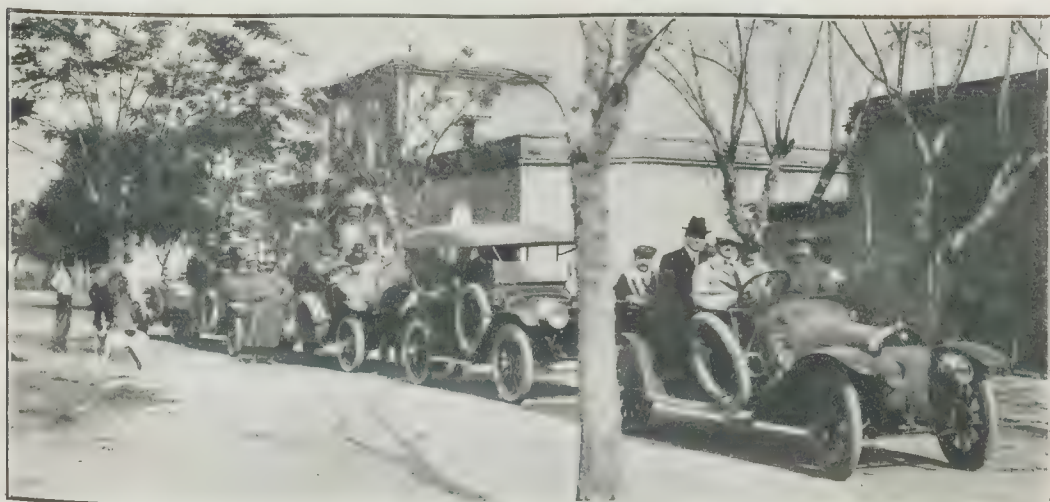
bían educación y aun por aquellos que estaban dentro del radio y que no tenían hijos. Al finalizar el año se organizaban fiestas, adjudicándose a los niños, los premios a que se hubieran hecho acreedores: los premios se pagaban con el importe producido por las "Kermesses" organizadas al efecto, y por subscripciones populares.

A fines del año 1885 fué donado el establecimiento al Consejo de Educación.

Es fiel narración de dos viejos simpáticos, Juan Piaggio y Juan Mathieu, ambos con numerosa familia, queridos por sus hijos y venerados por sus nietos.

"Fray Mocho" en Santa Fe

Viaje del gobernador al departamento 9 de Julio



El convoy de automóviles que, partiendo de Tostado, condujo al gobernador y comitiva que le acompañó en su viaje de inspección por las estancias y colonias del departamento 9 de Julio



En Tostado.—El gobernador y comitiva durante su visita al cuartel del 19.º de infantería



En Tostado.—Banquete con que obsequiaron al gobernador y acompañantes

El 19 del mes anterior, el gobernador de la provincia de Santa Fe, llevó a cabo un viaje de inspección por el departamento 9 de Julio, partiendo desde el Tostado en varios automóviles.

Le acompañaban el ministro de agricultura, el director de obras públicas y otros altos funcionarios.

En el Tostado, antes de emprender su jira, se le ofreció al gobernador y comitiva un banquete al que asistió numerosa concurrencia.

Durante el trayecto una incidencia detuvo



El doctor Menchaca en la estancia de "Los Ingleses" del departamento 9 de Julio

en plena noche y en pleno campo a los viajeros. El neumático del automóvil que conducía al gobernador Menchaca se rompió, pero logró efectuarse más o menos rápidamente su compostura y se siguió viaje.

El gobernador visitó a su paso el cuartel del regimiento 19.º de infantería, la estancia de "Los Ingleses" y otros establecimientos importantes.

Regresó cuatro días después satisfecho de su jira.



Accidente en plena noche.—Rotura de un neumático del automóvil del gobernador, durante el trayecto de Tostado a 9 de Julio

En el Príncipe Jorge



Público que asistió a la velada literario-musical con que la "Sociedad cosmopolita de protección mutua" celebró el 37.º aniversario de su fundación el 27 del mes pasado

"Fray Mocho" en el Rosario

Estadía del doctor Benito Villanueva



El doctor Benito Villanueva al servirse una copa de champaña durante su visita a la Bolsa de Comercio, el lunes de la semana pasada

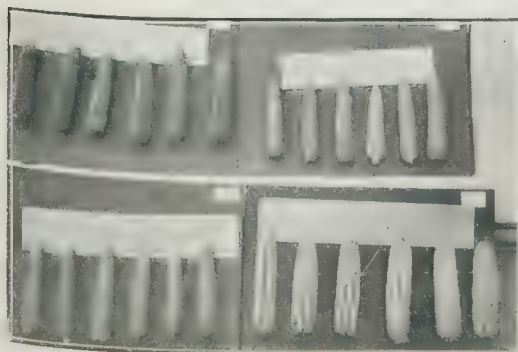


El senador Villanueva en el diario "La Reacción", el lunes de la semana pasada por la noche, acompañado del intendente municipal, señor Luis Colombo, doctor Juan Luis Ferrarotti, señor Demartino, ingeniero Flondrois y señor Wernike



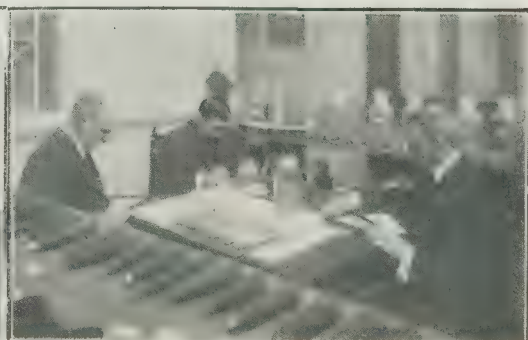
Durante su visita a la Sociedad Rural, con el presidente de ella, señor Andino, el jefe político, señor Núñez, el señor Luis Colombo, etc.

Concurso de maíces



Primeros premios de tipo exportación

Concurso realizado bajo los auspicios de la Sociedad Rural



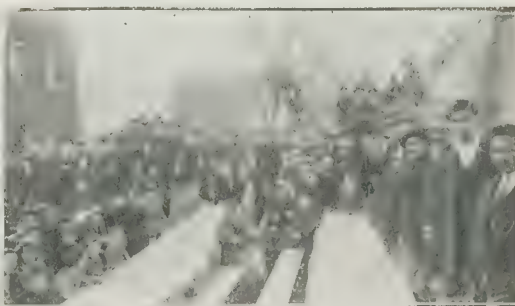
El jurado verificando el escrutinio

Fiestas suizas

Asamblea radical



Durante la recepción en el consulado, el día 1.º, festejando el aniversario de la confederación helvética



Durante el almuerzo criollo que se sirvió antes de realizarse la asamblea

“Fray Mocho” en el Paraguay

La muerte del ministro de Italia



Doctor Italo Definis, que mató al ministro italiano por las causas íntimas que son del dominio público

El 29 del mes pasado, el doctor Italo Definis, antiguo y honorable médico de la Asunción, dió muerte de dos balazos, en su propia casa, y en las circunstancias que son del dominio público, al ministro de Italia Cav. Antonio Pittaluga.

La muerte del ministro italiano ha sido muy sentida y la sociedad ha lamentado las causas íntimas que indujeron al doctor Definis a cometer el hecho.



El ministro italiano, cav. Antonio Pittaluga (×). (Instantánea tomada en el Congreso en 1912 y en la que aparece conversando con el ministro de Bolivia doctor Mujía)



El juez, señor Conrado Vera (×) que entiende en la causa, con el secretario de relaciones exteriores, señor Carlos Sosa, en la legación italiana



El cuerpo diplomático sacando el féretro de la legación italiana



El cortejo en marcha. — (La señorita Herminia Pittaluga (×) acompañando los restos de su hermano)

"Fray Mocho" en Mendoza

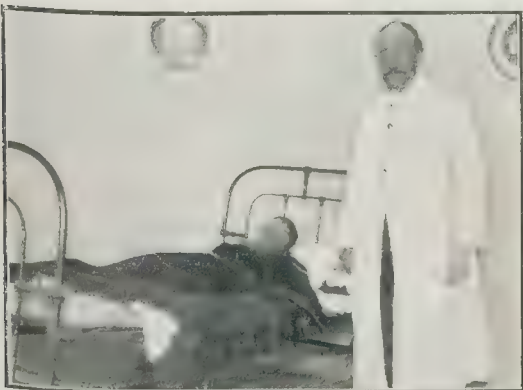
El ciclón de San Rafael



Pared lateral de una cancha de pelota, derrumbada por el ciclón



La fonda de J. Cebrián y P. Huerta, situada en la calle Francia número 50, donde se produjo el anterior derrumbamiento, el cual costó la vida a los vecinos V. Prieto y N. Mesmice



El niño S. Vara (fractura de una pierna), atendido por el doctor A. Hermann. (Fue herido en el derrumbamiento de la escuela de Rama Caída, cerca de Mendoza)



Anselmo Cardoso, a quien las damas de la Sociedad de Beneficencia arrendaron la casa para hospital

bo en una escuela de este paraje y en una fonda de aquella localidad, produjeron muertos y heridos de que informan nuestras fotografías. Habiendo muy elogiadas las damas de beneficencia, que improvisaron un hospital—no lo hay en San Rafael—arrendando expresamente a este fin una casa. Igualmente, muy elogiada la conducta de la policía.



La niña Simona González, pierna fracturada (otra de las víctimas de Rama Caída)

Un ciclón que se dejó sentir violentamente en Mendoza

la semana pasada, en la región de San Rafael, ocasionó destrozos y desgracias personales en la capital de dicho departamento y en el lugar llamado Rama Caída. Derrumbamientos que hu-

Las damas de la Sociedad de Beneficencia, señoras de Salas (presidenta), Videla Iñiguez de Palacio, Sara Palacio, y señorita Angélica Palacio, visitando a una de las víctimas de Rama Caída, en el hospital improvisado por ellas



F. Ijurko y L. Escuchuri, que se salvaron por milagro del accidente de la fonda

El señor R. Lucas, jefe político interino de San Rafael, el comisario J. M. Maure y el escribiente señor F. Cortés

"Fray Mocho" en Montevideo

Diner blanc



Durante el diner blanc en casa del señor Carlos B. Mayer, ofrecido por la señorita Julia Mayer Bossi, en honor de un grupo de sus amistades

El aniversario helvético



Durante el banquete de la colectividad



El cónsul, señor Julio Lehupfer, pronunciando su discurso

En la escuela de Bellas Artes



El ministro de instrucción pública, doctor Brum, el director de la escuela, señor Vicente Puig, y un grupo de alumnos. (Vista tomada en ocasión de la visita de aquél al establecimiento)



Los alumnos

Demostración

En el Solís



Banquete en honor del señor P. Onetti, festejando su ascenso en la policía de la capital



La sala durante la fiesta de beneficencia realizada bajo los auspicios de una comisión de damas y dirigida por la señora Matilde Regalía de Roosen



Niños que tomaron parte en la fiesta

Muy notable acentuamiento social y artístico fué la fiesta de beneficencia llevada a cabo la semana pasada en el teatro Solís, bajo los auspicios de una comisión de damas y la dirección de la señora Matilde Regalía de Roosen. Estaban entre la concurrencia las familias de Cardoso, Sosa Díaz, Braga Salvañach, Rodríguez Larreta, Regules, Piera, Arteagaveytia, Scoseria Silva, Platero Fynn, Supervielle, Medina, Real de Azúa, Gar-



Señorita de Chilavert y señor Carlos Roosen, que interpretaron el poema "El Idilio", de la señorita María Eugenia Vaz Ferreira

zón, Nery, Herrera Thode, Barreiro, García Lagos, Hughes, Herrera, Castells, Seré, Behrens, Roosen, Sterling, Olariaga, Varela, Ramasso. Se distinguieron en la interpretación de diversos números las señoritas Blanca Supervielle, Braga Salvañach, Chilavert; los señores Germán Roosen Regalía, Camilo Gineci, Carlos Roosen, César Cortinas, doctor Prando, Medici.

Fué muy aplaudido el poema "El Idilio", de la señorita María Eugenia Vaz Ferreira.



MENUDENCIAS

Coro

Hu-u-u-u, hu-u-u-u
Vamos, ya en el tren;
Tin, tan, tin, la campana
Dice alegre, ven,
Puf, puf, él avanza
Sin retroceder:
Ven, amigo, te invitamos,
Sube a nuestro tren.

Parece ser que forman parte del directorio de la Argentine Railway Company, los señores Rodríguez, Méndez y Fernández.

Y también parece que no forman parte de dicho directorio los señores Alvarez, Gómez, Gutiérrez, González, Pérez, Ramírez, López, Jiménez, Peláez, Bermúdez, Sánchez, Vázquez, Ordóñez, Vélez, Benítez, Domínguez y otros cuyos apellidos terminan en *ez*.

Lo cual nos parece una injusticia.

Concepción del Uruguay. — Continúan las protestas con motivo de la nueva valuación. Se ha presentado el caso de que en este mes se vendió una finca en 5000 \$ y, después de las apelaciones resultó valuada en 10.000, suma sobre la cual, según la ley de sellos, tiene que abonarse el impuesto. Una finca que el año pasado pagó la cantidad de 12.000 \$ y que éste fué licitado en 36.000 al mayor postor, se ha valuado para el pago de la contribución, después de las apelaciones, en 200.000 \$.

Deseáramos saber en cuánto avalúan el edificio del Congreso los señores valuadores de Concepción del Uruguay.

Ha caído en nuestras profanas manos el "Cancionero escolar de temperancia", obra notable en su género.

Como no somos egoístas, deseamos que nuestros lectores compartan el placer que la lectura del referido librito nos ha proporcionado

Copiemos algo al azar.

EJEMPLOS DE TEMPERANCIA

1. ¿Quién supo jamás de un caballo que,
Borracho al hogar llegó.
Y todo tan sólo porque tal vez
La mano se le pasó?
2. ¿Quién una vaca ebria vió
¿O siquiera un ratón?
¿O gatos queridos en el hogar
Que no temperantes son?
3. Las criaturas que hizo Dios
En tierra, aire o mar
No necesitan tomar alcohol
Mas solo el agua a par.
4. Mientras los niños sabios sean
Costumbres a formar,
De perros y gatos aprenderán
No irse a emborrachar.

Los perros y los gatos no se emborrachan: de ellos deben tomar ejemplo los niños. Pero aún tienen los niños algo más que aprender de tan simpáticos animalitos: los perros y los gatos no escriben versos.

Del mismo cancionero.

EL TREN DE TEMPERANCIA

1. Viene el tren de temperancia
Vamos a subir;
Hay en él salud, riquezas
Vénganse a reunir;
Niños de felices rostros
Dicennos, venid;
Ya las ruedas todas crugen,
El silbato oíd.

¡Hu-u-u-u, hu-u-u-u, tin, tan, tin, puf, puf, puf...
El deleite que nos proporciona la lectura nos impide continuar.

De la "Conferencia pronunciada por el doctor Carlos F. Melo, en el teatro Argentino de La Plata, el día 29 de junio de 1913.

"Y no me refiero aquí, tan sólo, a las superficiales observaciones, sino también a los expositores autorizados. Daré unas cuantas citas y podría dar muchas más en comprobación de mis palabras.

a) En la Historia Universal de los viajes de Head, citada por Letorneau (Sociología, pág. 52), volumen XLI, página 331, se lee lo siguiente: "Las damas de Mendoza, ciudad española sobre el confín de las pampas, al pie de los Andes, se bañan tarde y mañana, mezcladas con los hombres y completamente desnudas, en un arroyo que costea la Alameda de la ciudad!"

b) En la *Revista de Derecho Internacional de Legislación Comparada*, de los señores Asser y Rivier, tomo XVIII, pág. 130, en un trabajo del ilustre jurisconsulto e internacionalista ruso Mertens, profesor de la Universidad de San Petersburgo (muerto en 1909) titulada la "Conferencia del Congo en Berlín y la política colonial de los estados modernos" se nota el siguiente interesante párrafo: "En Buenos Aires, quince presidentes de esta república, elegidos, cada uno, por un término de tres años, han sido derrocados en el curso de nueve meses..."

c) En la grande historia general del siglo IV a nuestros días, publicada bajo la dirección de los eminentes sabios Ernesto Lavisse, miembro de la Academia Francesa, profesor de la Universidad de París, y Alfredo Rambaud, del Instituto, profesor de la misma Universidad, tomo 12, página 691, cap. XX, título "La América Latina de 1870 a nuestros días" (publicado en 1901) se dice lo siguiente: Esta crisis (la económica producida en nuestra república en el período de la presidencia del doctor Juárez) se hizo aguda bajo la presidencia de Arce"; y, más adelante: "de 1893 a 1895 todas las provincias se encontraban sobre las armas; ellas reconocían como jefe al general Roca contra la de Buenos Aires, mandada por Mitre".

En vista de todo lo cual, da gusto ver que ya no se cometen los groseros errores que antes eran moneda corriente al tratarse de la República Argentina.

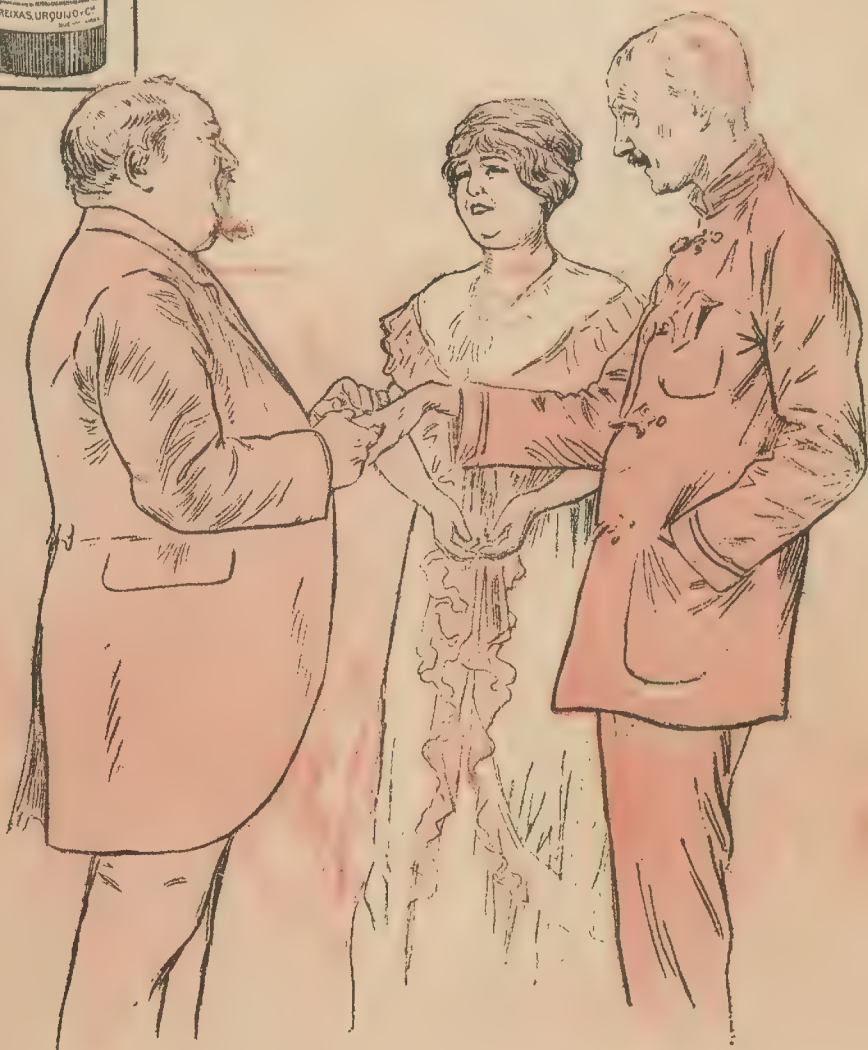
Cómo se deben dar las noticias:
"En honor del Ecuador.

El comité Pro-Ecuador organizó el programa definitivo en homenaje al Ecuador."

Suponemos que después de decirlo tres veces, nadie se atrevería a poner en duda que se trata del Ecuador y no de Marruecos o Persia, como indefectiblemente sucedería si el nombre del Ecuador no se repitiese tanto.

Hemos recibido:

"Album Argentino. Libro de estudio de la provincia de Buenos Aires", dirigido por Demetrio Blitz. 2 tomos.



Dele bitter GARNIER señora.



Aventuras maravillosas de Arquibaldo

(Continuación)

—Era intenso el calor,—comenzó diciendo la Raposa;—el sol caía a plomo sobre la extensa llanura y no se veía en todo el horizonte ni un solo árbol; reinaba una atmósfera caliginosa sobre todo el paisaje, y era profundo el silencio, sólo interrumpido por el graznido de algún buitre.

La situación en que yo me encontraba era para amilanar el ánimo más resuelto; sola, sin provisiones, sin armas, débil, hambrienta, pobremente vestida, no aparecía en toda la superficie de la interminable llanura una sola señal de que pudiese hallar lo que necesitaba. Pero estaba resuelta a llegar hasta el maravilloso río y por nada quise retroceder.

Afanábame penosamente; mis pies se hundían a cada instante en la abrasada arena; aquella arena me cegaba los ojos, me tapaba los oídos, las narices, se me metía por las mangas y por los zapatos. ¡Oh, cuánto suspiraba por tomar un baño! Seguramente, el río no debía ya hallarse lejos. Me detuve y extendí mi precioso mapa. Sí, iba bien; me había dirigido hacia la izquierda al salir de la Ciudad del Cabo, había pasado los atorece faros; debía ahora encontrarme frente a los montículos. Miré en la dirección indicada.

¡Oh!, ¿qué era aquello? Pues era el débil contorno de unas eminencias que cerraban el horizonte; en el mismo instante se dejó sentir suave brisa y me sugirió la sensación de algo que me era familiar. Conoci el perfume; sí, iba por buen camino; ¡era el olor de mermelada de naranja! Doblé el mapa y proseguí adelante. Al poco rato llegaba a los montículos y trepaba hasta la cumbre.

¡Qué maravilloso espectáculo se ofreció a mi vista! Allí, rodando a mis pies, estaba el río. Pero ¡qué río! No traía agua; era simplemente una corriente de naranjas: centenares, millares, millones de naranjas, gordas, redondas, maduras y amarillas. Apenas podía dar fe a lo que veía y puse en duda si soñaba o estaba despierta. Corrí hacia la orilla y cogí dos o tres de aquéllas; sí, eran naranjas, indudablemente, y muy hermosas. Me dí entonces por más que satisfecha de mis penas; me puse a saltar y a cantar llena de alegría; tiré al aire las doradas frutas, aplaqué mi sed con su delicioso zumo y finalmente (aquí la Raposilla sacó un envoltorio de papel de estraza

y comenzó a desdoblarlo), traje conmigo este testimonio de mi historia, por si hubiese alguno tan incrédulo que dudase de mi relación.

Y entonces repartió solemnemente a cada individuo del auditorio una pepita de naranja.

—Determiné seguir la maravillosa corriente hasta sus fuentes, y anduve días y días, durmiendo por la noche en las ramas de los árboles.

—¡Créi que no había árboles!,—dijo el Ganso.

—¡Callarse!—exclamó el Armadillo severamente, y el Ganso le obedeció.

—Una tarde,—continuó la Raposilla,—me hallaba encaramada en un árbol, aguzando una caña, para, en caso de necesidad, usarla contra las fieras, cuando oí un pavoroso ruido: era el trompeteo de un elefante. Le ví correr desesperadamente, derribar los árboles, y, en una palabra, presa de violenta excitación; le recordé inmediatamente: era Pizarro el pícaro. Me vió, y acto seguido se vino hacia mi árbol; antes de que hubiese podido yo concertar mi plan de escapatoria, veíame rudamente sacudida en mi rama y caía de bruces sobre el inmenso lomo de la gran bestia. No estando acostumbrada a verme tratada de una manera tan ruda, me propuse darle al señor de Pizarro una leccioncita que no pudiese olvidar fácilmente. Le clavé con todas mis fuerzas



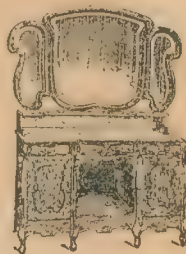
Al escribir ese nombre tan amado, levantóse súbitamente la tierra.

la caña y cada vez que se esforzaba para darme con su trompa, dábale yo nuevas lanzadas, que muy pronto le hicieron perder las ganas de jugar. Intentó encabritarse, para ver si me echaba al suelo, pero yo, sencillamente, me agarré fuerte y le dije, en tono sarcástico:—¡Cuando usted quiera acabaremos, señor Pizarro!—o a go parecido, pues soy sobradamente conocida por mis ingeniosas agudezas. Por fin se sometió, prometiéndome que haría cuanto yo le mandase, mientras acabara por dejarle en paz. Le obligué a que me llevase a cuevas algunos kilómetros a lo largo del río, hasta llegar a aquel punto en que la corriente de naranjas se hace tan estrecha, que le sería imposible a un elefante continuar. Allí, pues, despedí a Pizarro y proseguí sola mi camino; gradualmente la corriente se fué haciendo más y más estrecha, hasta que bajaban solamente dos o tres naranjas de parte a parte. Había llegado a las fuentes del río. Entonces ví que estaba firmemente sujeto al suelo un gran

MUEBLEROS Y PARTICULARES

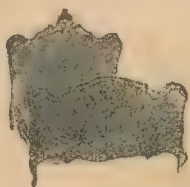
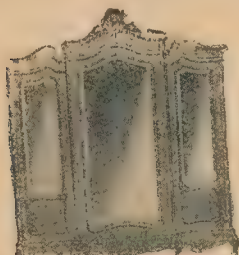
ESTAMOS DOMINANDO LA
PLAZA CON ESTOS PRECIOS

LA DIAGONAL NOS OBLIGA A VENDER A CUALQUIER PRECIO



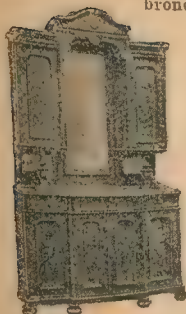
\$ 550.--

SOBERBIO Y SOLIDO DORMITORIO roble norteamericano, importado, tres cuerpos, 10 piezas, dosel bronce, colcha y rollo lo mejor. Antes valia \$ 950.—, ahora . . . \$ 550.—



Por \$ 475.--

ELEGANTE DORMITORIO Luis XV, tres cuerpos, roble y nogal de Italia, 10 piezas, dosel de bronce, colcha y rollo. Gran reclame, mármoles finos, lunas Saint Gobain . . . \$ 475.—



Mesa Comedor
de 3 tablas

\$ 20.—

Sillas, docena

\$ 50.—

Camas de bronce

\$ 50.—



COMEDOR Renacimiento, gran formato, nogal norteamericano y roble. Reclame . \$ 230.—

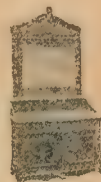
LUJOSO y sólido comedor estilo francés, nogal Norte América y roble lo mejor . \$ 275.—

MAS SENCILLO

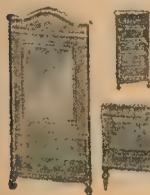
\$ 225.--



DORMITORIO Luis XV, para matrimonio, nogal de Italia, colcha y rollo, 10 piezas. \$ 265.—



RECLAME. DORMITORIO Luis XV, nogal de Italia, para matrimonio, colcha y rollo, \$ 205.—



DORMITORIO estilo francés, nogal, para matrimonio, 8 piezas, colcha y rollo . \$ 165.—



DORMITORIO nogal de Italia, 8 piezas, para matrimonio. Aprovechen . . . \$ 150.—

EMBALAJE, CONDUCCIÓN Y EL CATALOGO N.º 15 GRATIS

Casa SANZ
ESTA CASA CIERRA A LAS 7 p m.

818 - SARMIENTO - 844 entre SUIPACHA y ESMERALDA

Unión Telef. 3311, Libertad

Coop. Telef. 1826, Central

NO TIENE SUCURSAL.

cucurucho de papel de estraza, del cual iban saliendo las naranjas en interminable corriente; lo que no he sabido nunca es cómo se iba llenando de continuo de naranjas el cucurucho.

Había quedado realizado mi propósito y me decidí a volver a casa, pero ¡qué lejos me hallaba de todo país civilizado! Fui vagando por largo tiempo, y por fin llegué a orillas de un río, —esta vez un río de verdad, de agua y no de frutas,—y me dediqué a construir en su orilla una pequeña choza para mi residencia particular. Y como me estuviese divirtiendo en pintar, para designarla, un nombre que escogí adrede, el de Arquibaldo (esto no era más que una zalema desvergonzada para ganar, por la lisonja, el favor de Arquibaldo, pero éste no hizo el menor caso); al escribir ese nombre tan amado,—prosiguió la Raposilla,—levantóse súbitamente la tierra y advertí que había edificado mi choza sobre el lomo de un rinoceronte, que estaba zambullido y dormitando en el fango. Reconoció al momento: era Robinson el vagabundo.

Le hablé con alguna aspereza, reprendiéndole por su inconveniencia, que tanto me había perjudicado, y como le vi arrepentido y triste, olvidé al punto la ofensa.

En aquel momento apareció un cocodrilo, en quien reconocí a Moreno el ordinario. Me entendí con él para transportarme por el río a la Ciudad del Cabo, y en breve me embarqué para mi casa nuevamente.

Aquí terminó la Raposa; todo el mundo guardaba silencio. Algunos estaban demasiado indignados para decir una sola palabra; otros habían quedado realmente impresionados. Arquibaldo se mantuvo impassible, y llamó a Quackles, hijo, el Anadón. En el entretanto, ocurrió un ligero alboroto en el rincón más lejano de la cueva. Todos se esforzaban en hacer adelantar a la Chinchilla, que estaba horribilmente nerviosa. Arquibaldo dijo:

—Bueno, sí, que hable primeramente la Chinchilla.

CAPITULO VI

La Chinchilla y Quackles hijo

Había grande interés en escuchar a la Chinchilla; parecía imposible que, tratándose de semejante sujeto, hubiese podido jamás tener aventuras. Era tan pequeña y cautelosa, tan ridículamente modesta, que no había quien dejase de poner sus cinco sentidos en lo que podría decir.

Quackles y el Coala la obligaron a adelantarse, y después de un buen rato de balbucear, mascullar y toser, para aclarar la garganta, comenzó diciendo:

—Una vez...

Hablaba cuchicheando y con la voz velada, de manera que era difícil entender lo que decía; además, temblaba violentamente, estaba muy excitada, parecía que los ojos se le iban a saltar de las órbitas y se veía que le era difícil conservar su serenidad.

—Una vez...—continuó con voz tan débil y apagada que apenas se oía.—Una vez,—repitió, en medio de un silencio tan profundo que hubiese podido oírse el aleteo de una mosca,—“por poco ví a un hombre con una escopeta”.

Detúvose y lanzó un largo suspiro, después del cual corrió a esconderse en un rincón. ¡Había terminado el cuento!

Cuando cesaron algún tanto las risas y murmullos, Arquibaldo llamó a Quackles hijo para que relatar su aventura. El Anadón se adelantó hacia el auditorio con aire de gran confianza en sí mismo, apoyó un ala contra una roca, cruzó los pies y comenzó:

—Todos vosotros habréis leído, a no dudar, las obras que he publicado, refiriendo varias de mis aventuras, todas ellas del más palpitante interés. No sería del caso, sin embargo, reproducir aquí ninguna de esas obras maestras, ni es necesario, por otra parte, pues demasiado comprendo que el premio sería mío si así lo hiciese. (Oyéronse murmullos y comentarios de:— ¡Oh, no se puede oír eso! ¡Lo mismo que su padre!

¿Dónde se ha visto descaro semejante? ¡Que empeece, ya lo veremos!)

—Cuando os haya contado,—prosiguió el Anadón, siempre con el mayor descoco,—que yo solo y sin auxilio alguno salvé la vida a cinco seres humanos, que escapé de una horrible cárcel y vencí las más inauditas dificultades, y que por este hecho tuve el privilegio de que el rey me estrechase la mano en reconocimiento de mi bravura, creo que os convenceréis de que vais a oír una relación nada vulgar.

El auditorio prorrumpió en murmullos que revelaban el interés de que estaba poseído; era evidente que Quackles había estado hábil en preparar a sus oyentes, y convencido de que había logrado producir la impresión que deseaba, abandonó el tono familiar y entró de lleno en la narración de su historia.

(Continuará.)



El río de las Naranjas

LAS PERLAS QUE ENTREGAMOS
HAN OBTENIDO RECOMPENSAS
DE HONOR EN DIEZ EXPOSICIO-
NES, PREMIÁNDOLAS CON MEDA-
LLA DE ORO. - - - - -

Esta oferta la hacemos a título de reclame a fin de dar a conocer rápidamente la mejor perla del mundo: el precio de frs. 132 que se indica debajo de cada artículo es lo que le cuesta al fabricante cada uno de estos objetos; una vez transcurrido el plazo señalado se venderán en todas las joyerías de la República a su verdadero precio. No confundir este obsequio con ningún otro; la persona que no esté conforme puede devolver su pedido.

La perla "DIAKIX" legítima, es una joya perfecta; es maciza, inalterable, no se rompe al choque, es inmortal y no se diferencia de la legítima por su belleza incomparable.

CONDICIONES

El poseedor de esta Letra-Control tiene que presentarla personalmente o por escrito acompañando \$ 15 m/n. y se le entregará inmediatamente el collar, el alfiler o los aros y percibido el objeto comprobará que éste tiene un valor mucho más elevado que el que se desembolsa, debido al convenio que se ha celebrado.

ADVERTENCIA IMPORTANTE

La persona que le hayamos enviado su pedido y no esté conforme con la calidad de cualquiera de los objetos recibidos, le agradecemos nos escriba a fin de devolverle su importe.

Los pedidos no serán atendidos si se hacen quince días después de la fecha que lleva cada Letra, a no ser que esté comprobada la demora por lo distante del lugar que se ha expedido; con este motivo para evitar quejas, cada Letra lleva distinta fecha y número.

Núm. 132

ESTE CONVENIO VENCE EL DÍA 30 DE SEPTIEMBRE DE 1913

LOS PEDIDOS POSTERIORES Á ESTA FECHA SERÁN DEVUELTOS

(Paris, 1.º de junio de 1913.)

La vista se verá. Es. manar par ar porle or de es. Única de cambio, bajo la
aciones. tres as a. ay, un m. ignífico celar. i p. las leg. mas "Diakix" con esta he; un elegas
para e. lates, de. 1.3 kilates, con perla "Dia ix" y i. lates, i m par de ara de ora 18 kilates con
una p. r. la perla "Di kix", valor ent. ndia. qu. a. rgan. s en. cu. ta según convenio.

A los señores D. MORALES y Cía.

LAVALLE 15.7 - BUENOS AIRES

Paris Diakix & Co.

Puede obrarse también esta letra en Tucumán, Le. Paripá, 5 y en el Ros. y calle Córdoba, 141

Para todos los lectores de "FRAY MOCHO"

Hemos adquirido de la poderosa compañía de seguros "**La Mundial**", treinta mil pólizas contra riesgo de muerte, o inhabilitación para el trabajo por accidentes, las cuales se entregarán en forma que significa un verdadero obsequio práctico, de cuya positiva utilidad no creemos necesario hacer elogios.

Entendemos haber hecho una adquisición que redundará en beneficio general al contribuir a difundir las ventajas innegables del seguro poniéndolas al alcance de todos.

Las pólizas que extenderá "**La Mundial**", especialmente para los lectores de FRAY MOCHO, son de tres categorías:

Póliza máxima de \$	10.000
„ media „ „	5.000
„ popular „ „	1.000

Para tener derecho a estas pólizas bastará remitir la solicitud que aparece al frente, acompañando como **única prima** la cantidad de un peso, para la póliza popular; cinco pesos, si se desea la póliza media, y diez pesos, si se solicita la póliza máxima.

Por este único desembolso, "**La Mundial**" extenderá la póliza que asegura el cobro de las cantidades antes mencionadas en caso de muerte del asegurado, o la indemnización que la póliza establece para los casos de inhabilitación por cualquier accidente, de acuerdo con las condiciones generales que se establecen al dorso de la solicitud.

PRIMA ANUAL

\$ c/l.

\$ 1000.000

CAPITAL ASEGURADO

\$ c/l.

Nº

PÓLIZA "FRAY MOCHO"

SEGURO CONTRA EL RIESGO DE MUERTE Ó INHABILITACIÓN PERMANENTE
PARA EL TRABAJO POR ACCIDENTE CASUAL É INVOLUNTARIO

D. " " nacido
en de años de edad, domiciliado
en
solicita de la Compañía "La Mundial" se le expida una póliza
"Fray Mocho" de seguro sobre su vida, de \$ para el
caso de muerte ó inhabilitación para el trabajo, por accidente casual
é involuntario, de acuerdo á las condiciones generales y particulares
de su póliza, las que conoce y acepta designando beneficiario de
la misma á
(parentesco con el solicitante).

La Compañía no reconoce sobre una misma persona un seguro mayor
de \$ 10.000 aun cuando hubiera emitido pólizas por mayor cantidad.

Acompaño la suma de
\$ m/n.

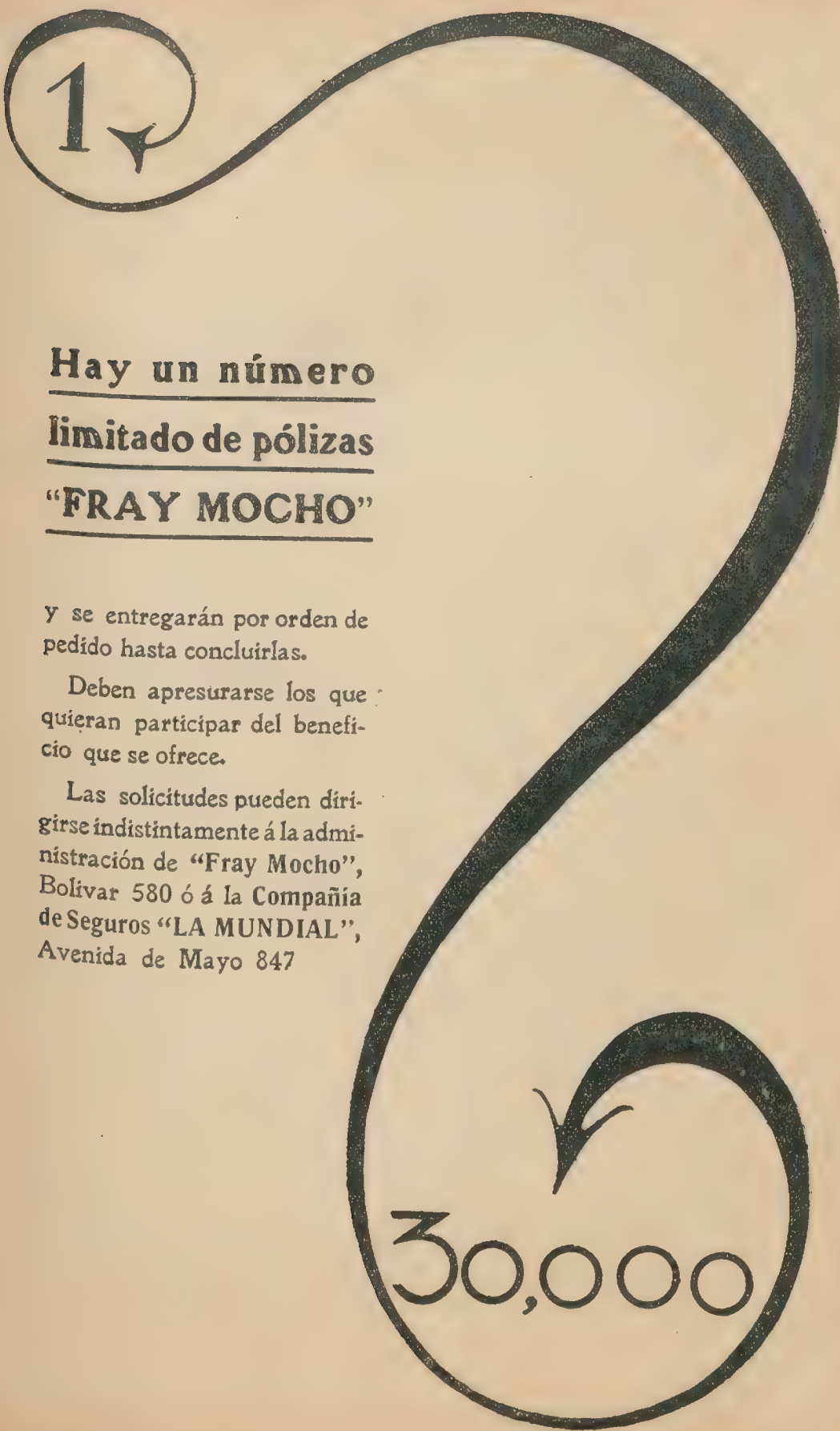
FIRMA DEL SOLICITANTE

(1) Indiquense los apellidos paterno y materno

CONDICIONES GENERALES
DEL SEGURO POR LA PÓLIZA
"FRAY MOCHO"

ARTICULO 1.º — La Compañía de Seguros *La Mundial* protege por la presente póliza el riesgo de muerte o el de inhabilitación permanente para el trabajo producida por accidentes casuales e involuntarios, tales como envenenamientos de la sangre por gases tóxicos e irrespirables, quemaduras, catástrofes en viajes por agua o por tierra, atropello de tranvías, coches, automóviles, carros y cualquier otra clase de vehículo, precipitación de una altura elevada, fracturas, luxaciones, conmoción eléctrica, rayo, traumatismos accidentales, sumersión accidental, aplastamientos, violencias exteriores y en general por cualquier causa *mecánica violenta externa*, siempre que sea independiente de la voluntad del Asegurado y que en caso de muerte el fallecimiento se produzca dentro de los 120 días subsiguientes al de la fecha en que tuvo lugar el accidente.

ART. 2.º — La protección de esta póliza se extiende no solamente al territorio de la República Argentina, sino a cualquier país en donde el Asegurado puede encontrarse.

A large, elegant, dark-colored decorative flourish that starts at the top left, loops around the number '1', extends across the top and right side of the page, and then loops back down to the bottom right, framing the number '30,000'.

1

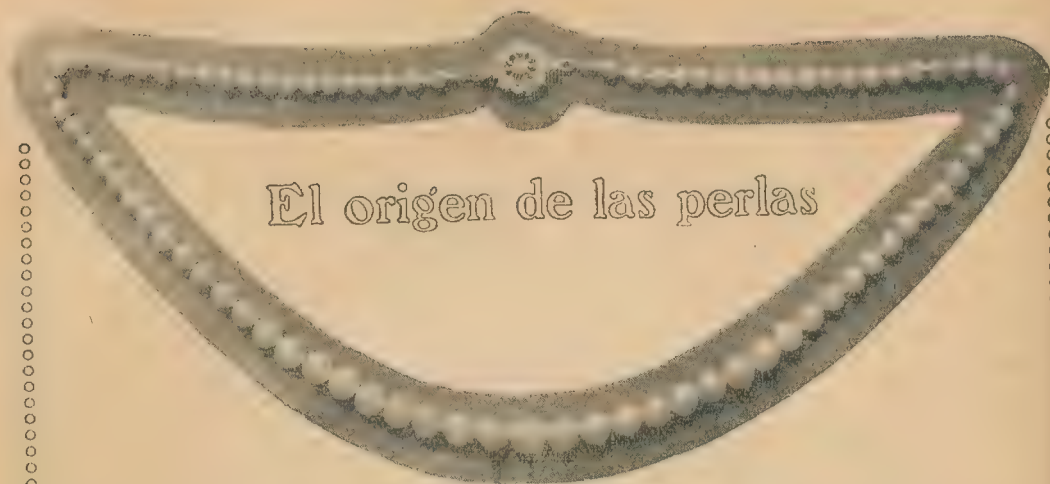
Hay un número
limitado de pólizas
"FRAY MOCHO"

y se entregarán por orden de
pedido hasta concluir las.

Deben apresurarse los que
quieran participar del benefi-
cio que se ofrece.

Las solicitudes pueden diri-
girse indistintamente á la admi-
nistración de "Fray Mocho",
Bolívar 580 ó á la Compañía
de Seguros "LA MUNDIAL",
Avenida de Mayo 847

30,000



El origen de las perlas

Es sabido que las perlas se extraen de las ostras. ¿Pero quién sabe que también las perlas científicas provienen de la pesca? Pues si bien se ha llegado a reconstituir las piedras preciosas es absolutamente imposible de reconstituir la perla. Se reproduce esta magnífica joya aprovechando las escamas brillantes de los "albulus" y especialmente las del vientre, que están cubiertos de un pigmento de un aspecto metálico. Por medio de una preparación química se obtiene así un producto que se llama "Essence d'Orient".

Los chinos, sea dicho de paso, ya habían conocido este procedimiento y los venecianos del siglo XIII habían conseguido obtener imitaciones tan perfectas que se llegó a prohibir el comercio de perlas falsas por ser motivo de fraudes.

Hacia 1656 la pasta de esas escamas, o sea "Essence d'Orient", fué aplicada sobre glóbulos de yeso, pero la temperatura y el sudor de la piel habían casi siempre alterado el oriente de la perla. Recién en 1680 un industrial parisiense (Jaquin), fabricante de rosarios, inventó un procedimiento de induir la "Essence d'Orient" en las pequeñas bolitas de cristal, o lo que es lo mismo producir así perlas falsas. Su industria tuvo mucho éxito; varias fábricas se establecieron a los bordes del Sena, del Loire, etc. Después de haber declinado más tarde esta industria, renació y ocupó en París y en los alrededores millares de operarios. Se ha visto en la Exposición de 1855 perlas falsas de una perfección tal que parecía imposible distinguirlas de las legítimas.

En cuanto al "albulus" se lo pesca activamente en el Norte y Este de Alemania y se precisa de unos 8.000 para obtener un kilo de escama, de lo que se puede extraer 50 gramos de "Essence d'Orient". Por estas escamas se paga más de 30 francos el kilo, así que el kilo de "Essence d'Orient" cuesta más de 600 francos.

Así se producen las perlas, pero recientemente se ha perfeccionado mucho el procedimiento antiguo y hoy se obtienen las perlas científicas de un peso, de una inalterabilidad y de un oriente del todo igual a las perlas legítimas. Este secreto es propiedad del laboratorio "Kepta", cuya perla reúne en un grado desconocido hasta la fecha todos los aspectos y calidades de la mejor perla natural y no hay ninguna imitación de perlas que supere a la "Kepta". De este modo cada dama elegante posee un collar bien hermoso como es el collar legítimo de ella y lo puede llevar sin tener el miedo de poder perderlo.

Todos los collares de perla "Kepta" deben estar munidos del sello "Kepta" el cual únicamente garantiza su autenticidad.



Unico representante e introductor:

FRÉDÉRIC RELLER

LAVALLE 1525.



Las aventuras de "Cabeza de Fierro"

Por ENRIQUE M. RUAS

(Continuación)

Tres horas más tarde el sueño se había disipado. Cabeza de Fierro y Pedrosa caminaban en silencio por la calle Callo abajo, sin cambiar palabra entre los dos. En otras direcciones, sus amigos se dirigían cada cual a su casa, baillándoles en la imaginación los personajes, los cuadros, las luces y el tumulto de las aventuras que Cabeza de Fierro acababa de referirles. Ninguno de los dos, ni Pedrosa ni Cabeza de Fierro, hicieron alusión jamás a los proyectos desviados en la tenida de aquella noche. Parecía asunto concluido, irremisiblemente concluido, por la fatalidad de las cosas, y a Pedrosa no le pesaba del todo haber callado o haber tenido que callar el verdadero objeto de la visita al café. Durante el camino buscaba en su cabeza una solución que no fuese el regreso a la antigua bohemia, y que tampoco fuese cierta otra solución que se le había ocurrido antes pero que había desechado por aquella. Sin embargo, sus ideas, no encontrando donde hacer presa, empezaron a dar vueltas en torno de esta otra solución. Al fin, era la verdad que no había otra. Cuando se encontraron en su cuarto y se estaban acostando, Pedrosa buscaba el modo de arrojar la suerte, y tenía como una esperanza de que la suerte se arrojará ella sola, evitándole una empachosa proposición. Pero esto no sucedía, ni iba a suceder nunca. Resolvió comunicar su pensamiento a Cabeza de Fierro, y para darse ánimo se sacudió el cuerpo; pero alguna cosa le detuvo, quizá la luz que estaba encendida, y lo postergó para dentro de cinco minutos, para mañana, para algún día. Era duro de pelar.

—¿Apago la luz, che Pedrosa?— preguntó Cabeza de Fierro.

—Apágala nomás.

—Bueno, buenas noches.

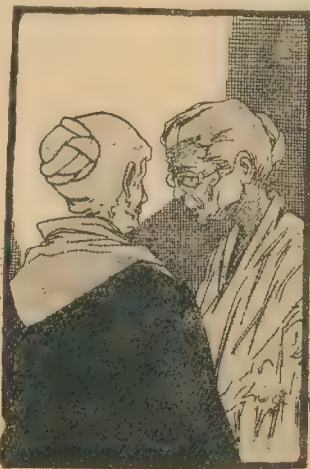
Y apagó la luz.

—¡Ah, che, una cosa!—dijo Pedrosa, como quien se acuerda súbitamente de algo.—Tengo una idea. Cabeza de Fierro le agradeció en el alma que tuviese una idea y que no le hablase de las pamplinas del bar y se incorporó en la oscuridad:

—¿Ah sí, ché?

—A ver qué te parece.

Y le explicó su idea, que era una idea muy sencilla. Ya sabíamos que Pedrosa era "empleado del gobierno" y que Cabeza de Fierro trabajaba con un consignatario. Falta saber ahora que Pedrosa pertenecía al personal de una oficina de valores. A estas oficinas concurren diariamente, y a menudo más de una vez al día, empleados de bancos y casas que hacen operaciones bancarias, que van con letras a tantos días vista, giradas sobre Buenos Aires desde el interior o el exterior, para que les sean pegadas unas estampillas cuyo importe se encuentra en relación con la suma y el plazo por el cual son extendidos los giros. Una vez pegadas las estampillas en el documento, se les imprime el sello de la oficina. Los empleados particulares que van con los documentos suelen ser siempre los mismos, y llega a establecerse conocimiento, y a veces amistad y camaradería, entre ellos y los que atienden la ventanilla de la oficina. Efecto de la con-



fianza, el empleado particular llega a imprimir el mismo el sello de la oficina, sobre todo en los casos en que desliza entre las estampillas nuevas, alguna usada que despegó de un documento vencido, lo cual es una travesura que tiene todo el aspecto de una defraudación al fisco y que puede costarle caro al tenedor de la letra. Sea porque el empleado de la ventanilla descubrió una vez la jugada y pidió su parte, sea porque charlando a la hora del vermuth, o en el foyer de un teatro, o andando juntos de farra, se comunicaron sus respectivos apuros con la espontaneidad característica de la gente joven, sea porque el uno y el otro eran ya amigos; por cualquiera de estas razones puede ocurrir, y ocurrió siempre muchas veces, que los dos se entiendan y se asocien para pegar el mayor número posible de estampillas usadas y repartirse la ganancia. Si el jefe de la oficina está en el secreto de la combinación, no se puede afirmar con certidumbre; pero si lo está, es posible que al jefe no le convenga que se practique una investigación en su oficina. No sería él el primer jefe a quien se ha visto en el paddock, o saliendo de una rotisserie, con la señora de X del brazo. Entonces es probable que se le hayan fundido cien o doscientos mil pesos de los valores. Si es así, harlos apuros pasa él cuando llega el momento del balance, para desear que se investigue nada por allí cerca. Si no hubiese otro jefe de otra oficina, que también frecuenta el paddock y es amigo de aquella misma señora, y si no estuviesen concertados para prestarse mutuamente por un rato los valores que les faltan, quién sabe lo qué habría ocurrido ya. Quizá hubiese ocurrido lo que con aquellos dos jefes que fueron a la cárcel porque en un momento dado habían consumido el importe de tal suma de valores, que juntando todos los que les quedaban a los dos, no consiguieron equilibrar el balance de ninguno.

Ahora bien, lo que Pedrosa le proponía a Cabeza de Fierro, era eso. Ya que Cabeza de Fierro frecuentaba la ventanilla para estampillar las letras giradas a favor de su consignatario, ¡cuán fácil no les sería sellar semanalmente una buena cantidad de estampillas usadas!

—Vos le pegás la estampilla, y yo le meto el sello. Entre los admiradores de Cabeza de Fierro había uno que cuando podía deslizaba una estampilla vieja. En opinión de Pedrosa, que era bastante "calador", lo hacía de "angurriente". Aquel muchacho era el que mejor sabía llevar la cuenta de los centavos, el que mejor calculaba el tiempo para sacar tarde la billetera, y el que conocía más sutiles pretextos para "irse sin formar". Pedrosa le dejaba "meterle el sello", lo cual hacía el otro avariciosamente. Le observaba con curiosidad, viendo con cuánta emoción y cuán ruboroso, el mezquino muchacho consumaba su innecesario y pequeño calote. Nunca le había pedido participación, y al contrario, muchas veces se lo había prevenido:

—¡Tené cuidao, pibe, tené cuidao!

—¡Mirá que te van a manyar en una de estas!

—¡No te ensuciés por una mixiadura!

Cabeza de Fierro le recordó esto a Pedrosa, y le recordó también que más de un muchacho había perdido el empleo "por meterse a pegar" estampillas usadas, y le citó los nombres de Paul y y

de Zutano. Pero se detuvo cuando empezó a temer que su amigo se convenciese.

—Ta bien,—le contestó Pedrosa,—no digo meno. ¿Pero entonse, qué queré que hagamo?

Se lo pronunció lo más compadre que pudo, según la costumbre que tienen los muchachos de exagerar el tono y las maneras compadres en las ocasiones empachosas.

Cabeza de Fierro reconoció la fuerza del argumento: “¿Pero entonse, qué queré que hagamo?” Además, Pedrosa había añadido:

—Bueno, y entonse proponé algo.

¿Proponer él? ¡Así nomás, le iba a proponer, de buenas a primeras, lo que tenía en el buche!

—¡Pero proponé algo, pues hombre!—repitió Pedrosa.

Cabeza de Fierro estuvo majadereando un momento.

—Tú estás majadereando—pudo decirle Pedrosa.—Estás majadereando, y sabes que yo lo sé.

—Y tú sabes que yo sé que tú lo sabes,—pudo contestarle Cabeza.

Pero este diálogo hubiera sido más ridículo que la propia ficción, y dejaron que a vueltas de mucho palabrerío Cabeza de Fierro consintiese en lo que quería consentir.

CAPÍTULO VIII

Donde Cabeza de Fierro suena y truena

Con el asunto de querer armar batucue dondequiera que estuviese, Cabeza de Fierro había tenido que pagar unas cuantas multas en poco tiempo. El no se cuidaba de que permaneciese oculto el detalle, y mucho menos cuando el dinero de las multas era dinero bien empleado. Cada multa era un certificado del correspondiente batucue, y él guardaba los recibos como oro en paño. Para que se supiese bien que las había pagado, protestaba contra las multas, y acusaba a los comisarios de querer andar en coche a sus expensas. Con tanto hablar él de las multas y tanto referir sus admiradores los insignes escándalos que les habían dado origen, pudo creerse que Cabeza de Fierro iba preso todas las noches y se gastaba de novecientos a novecientos treinta pesos mensuales en multas. El rumor llegó aumentado al barrio de Cabeza de Fierro, envuelto en otros rumores, en los que figuraban el garito de Pedrosa y cierta señora de X, que en realidad no existía gran cosa. Las mujeres del vecindario se contaron horrores las unas a las otras, y se prometieron mutuamente tener mucho cuidado con los hijos. ¡Lo que contarían ellas!... Casi nunca concluían en alta voz; decían el resto en secreto, y añadían después:

—¡Hágame el favor!

Y se persignaban.

El rumor entró en el hogar de Cabeza de Fierro y permaneció en él como un huésped invisible, poniendo un sello insólito en cada cosa y una especie de atonía en las miradas. ¡Extraño huésped a cuyo influjo el sol brillaba con luz fría en los cristales, en los hierros de las puertas y en el bruído bronce de los grifos! ¿Qué había de nuevo en cada uno de los objetos materiales de la casa, hasta en el hecho de encontrarlos donde habían estado el otro día, donde habían estado siempre, y por qué parecían ahora

dotados de una inmovilidad eterna? ¡Qué pesadez, ahora, la del aparador, cuán dilatada la mesa, y cuán singular chisporroteo el del fuego de la hornalla! Y el patio ¡cuán abandonado por los chicos y cuán rectilínea la hilera de las plantas!

¡Las cosas que el padre gringo pensó del hijo criollo! ¡Lo que pensó de esta América donde los muchachos se pierden en seguida! ¡Lo que pensó en una ley!... ¡Pero qué, si ya lo había dicho: “de todos modos era inútil; era inútil, ¿entiende?”

Las mujeres dicen:

—Hay cosas que solamente nosotras las comprendemos.

Lo dicen y suspiran.

Es rigurosamente exacto. Sólo una mujer comprende cuánta es la vergüenza, cuánta es la infamia, de que se cubre quien “pisa una comisaría”, sobre todo cuando la pisa por primera vez. ¡Pisarla ella, pisarla su marido, su hijo, su hermano!... ¡Ave María Purísima, Dios les haga tanto bien, que nunca ellas, sus maridos, sus hijos, ni sus hermanos, tengan que pisar una comisaría! Excepto las mujeres de los comisarios y de los vigilantes, todas ellas piensan así.

¿Y la pobre madre de Cabeza de Fierro, cuyo hijo había pisado tantas veces la comisaría?... ¿Esto aún después de tantos y tantos disgustos? ¡Señor, señor!... Bien que se hacían cargo las vecinas, y más que ninguna su comadre, pero no le decían nada para no afligirla más.

La fatalista inercia del padre no hacía sino aumentar los sufrimientos de la madre. ¡Si ella se decidiese a hablarle a su marido! ¡Si su marido pudiese hacer algo! ¡Cuánto deseaba ella tener confianza en lo que pudiese hacer su marido! ¡Pero cómo podía ella tener confianza ninguna, si no había nada que hacer, si ella misma estaba también convencida de que de todos modos era inútil? Pensaba entonces en lo que hubiera podido suceder, si no hubiese sido esto, si no hubiese sido aquello; pensaba en la pobre

Juanita, que hubiera podido enderezarle el muchacho, si el muchacho se hubiese decidido a dejarse enderezar por la pobre Juanita; pensaba en la virgen de Luján, pensaba en la virgen del Carmen, que quizá pudiesen enderezarlo aún; pensaba en los muchachos que habían concluido por enderezarse; y por fin, se acordaba otra vez de que era inútil.

Vivía allí a la vuelta “un muchacho serio”, nada menos que un muchacho serio. Era el hijo de doña Micaela.

—¿Cuál?

—Pedro, el del medio. (Porque doña Micaela tenía otros dos hijos, uno mayor que Pedro, y otro menor, que no eran tan serios como él, aunque también eran buenos muchachos).

¡Ah, feliz doña Micaela, con tu hijo tan formal, que “iba al trabajo” con su padre! ¿Quién conocía de él ninguna cosa extraordinaria, cuando el más extraordinario episodio de su existencia era el de aquella honesta tentativa para convencer a la pobre Juanita de que debían irse los dos juntos a la curia?

(Continuá.)





HOTELES, RESTAURANTS, CLUBS,
DESTILERIAS, FABRICAS DE SODA,
LECHERIAS, CONFITERIAS y ESTANCIAS



SON UNÁNIMES EN DECLARAR QUE EL COSTO DE NUESTRAS

INSTALACIONES
PARA HACER

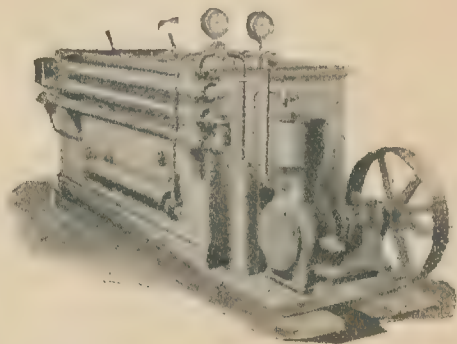
HIELO

ó

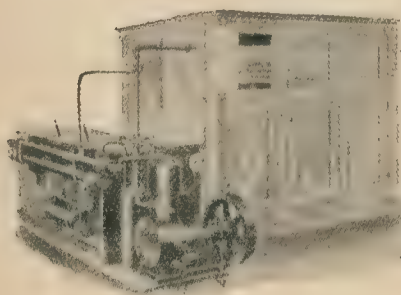
PARA ENFRIAR

CAMARAS

ó LIQUIDOS



FUÉ REEMBOLSADO CON EL AUMENTO DE LAS GANANCIAS
CONSEGUIDAS EN UN SOLO AÑO



PRECIOS: de nuestros juegos por-
tátiles que se arman sin preci-
sar fundamentos, ni mecánicos,
guiándose por nuestras instruc-
ciones:

**MAQUINARIA COMPLETA Y LISTA
PARA RECIBIR LA FUERZA MOTRIZ**

MODELO BR	para 130 kg. de hielo en 24 horas . . .	\$ 1.275 m'n.
" BRB	" 260 " " " " " " " " " " " "	" 1.650 "
" OOB	" 500 " " " " " " " " " " " "	" 2.550 "

MODELO COMBINADO para hacer 60 kg. de hielo, con
cámara frigorífica de $2.5 \times 1.6 \times 2.5$ metros, para car-
nes, legumbres, manteca, huevos, etcétera; la cámara
desmontable y aislada, con corcho de primera, MA-
QUINARIA COMPLETA " 2.985 "

PIDA CATÁLOGO 111

ENRIQUE WEYGAND & Co.

Oficina Técnica: **BUENOS AIRES**

PERÚ, 475

Páginas infantiles

Decía un cazador...



—Vaya, ya resulta aburrido esto de cazar siempre perdices y conejos, conejos y perdices.



—¡Quién pudiera ir al Africa a matar leones, tigres y panteras!



— ¡Caracoles, una pantera!



Todavía corre.

Si en su casa tiene gas, un escape puede producirle la muerte, la póliza FRAY MOCHILLO de «La Mundial» por \$ 10 asegura a su familia 10.000 en este caso.



Eva moderna

Sale de la noche y va hacia la luz.

Es una exquisita aparición de supremas elegancias.

Se diría de ella que es una creación espontánea, más arraigo carnal que el de su propia persona, pues en ella empieza la vida como una aurora en un nido de nubes sonrosadas.

Ella viene, no de las claridades boreales, sino de la sombra; pero en ella ha dejado marcada la clave de su creación y de su destino.

Desde niña, apenas nacida, ya fué bautizada en la pureza, en la belleza, en la higiene por el

uso del jabón Reuter. Es, puede decirse, una ideal personificación humana, emanada de la espuma del exquisito jabón.

La Admiración le pregunta:

—¿Quién eres? ¿De dónde vienes? ¿Quién te dotó de tanta hermosura, de tanta juventud, de tanta armonía? ¿Quién satinó tu piel, dió brillo a tus cabellos, perfume a tu piel?...

Y ella, señalando hacia el antro tenebroso, muestra escrita en letras luminosas la respuesta:

¡Jabón Reuter!

De Chile



Despedida del ministro de hacienda de la República Argentina, Dr. Anadón, en el Banco de Chile



Aniversario de Colombia. Durante la recepción al cuerpo diplomático en la legación



En el Club Militar. Agasajos a los oficiales colombianos asimilados a las filas del ejército de Chile



Kermesse organizada por la colonia francesa a beneficio de los pobres

GUDERIN

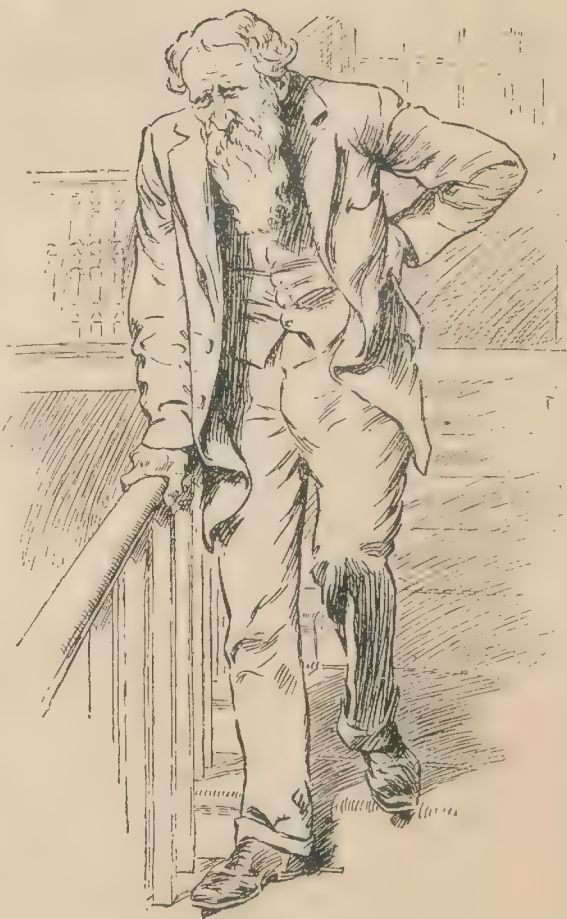
es el específico cuyo análisis demuestra que posee los mejores componentes para fortalecer el organismo.

Aumenta los glóbulos rojos de la sangre. Regenera el sistema nervioso.

Los cambios de temperatura no ejercen influencia nociva sobre el GUDERIN, siendo, por consiguiente el único específico que se puede tomar lo mismo en invierno que en verano, en los países cálidos como en los fríos.

Todas las eminencias médicas recomiendan el GUDERIN.

Los convalecientes de largas enfermedades, las señoras después del parto, los niños débiles, los ancianos y los neurasténicos deben tomar el GUDERIN en la seguridad de sentir en seguida su benéfico efecto.



Se vende en todas las buenas farmacias

Pídanse muestras en las

Oficinas Químicas y Farmacias

Dr. FLORES

Cangallo, 1501 y Alsina, 1500

Agente general para las repúblicas Argentina, Uruguay,
Paraguay y Bolivia

Precio \$ 3.60 m/n.



QUE LA COMPRA DE TERRENOS EN

ANIZACATE

RESULTARÁ UN FRUCTÍFERO NEGOCIO PARA QUIEN LO EFECTÚE, ES UNA VERDAD TAN EVIDENTE QUE NO NECESITA DEMOS-

----- TRACIÓN -----

Saben todos, que los que ayer compraron terrenos en lugares con menos méritos que ANIZACATE, se encuentran con el valor de aquéllos centuplicado, y si hoy se ofrece una propiedad de condi-



ciones no comunes y con la seguridad de que se invierten grandes capitales en mejorarla y para precipitar la formación de un gran pueblo veraniego, lógicamente se deduce que lo que hoy se

compra por 1 en este pueblo, en seguida valdrá 20.

Todo se reduce, pues, a ir a ver, o informarse bien de lo que es y de lo que promete ANIZACATE.

Y entonces hacer el gran negocio adquiriendo allí, en lo que está en formación y que llegará a ser mucho, y aprovechar lo que se valorizará.

No se hacen negocios adquiriendo tierras en donde la especulación ha hecho alcanzar precios superiores al valor real.

En cambio, es operación de gran utilidad segura comprar en un pueblo que nace en condiciones de prosperar inmediatamente.

Y este es el caso del pueblo y balnerio ANIZACATE.

Hay grandes facilidades para visitar los terrenos. En Alta Gracia y en Córdoba esperan á los viajeros representantes de los vendedores. Para pedidos e informes en la ciudad de Córdoba, dirigirse al señor Francisco J. Cuttoli.

Tablada, 292





Le conviene pedir hoy mismo un folleto y planos del PUEBLO y BALNEARIO

ANIZACATE

Verá que es un negocio serio el que á usted se le propone, para emplear su grande ó pequeño capital con perspectivas de utilidades inmediatas.

Diríjase á TÖLKE y GICCA

SAN MARTIN 486, Buenos Aires

ó á FRANCISCO J. CUTTOLI

TABLADA 292, Córdoba

Le conviene a usted y al vendedor que visite usted los terrenos. Cuando conozca a Anizacate y compare sus condiciones con las de los otros pueblos de las sierras, y la diferencia entre el precio alcanzado por los terrenos en aquellos y los que se fijan para los que actualmente se ofrecen en venta, resultará usted con toda seguridad un comprador en Anizacate. A la llegada del tren a Alta Gracia, le esperarán automóviles que sin que a usted le cueste nada le llevarán hasta Anizacate, donde será debidamente atendido.

El ferrocarril Central Argentino ofrece inmejorables condiciones para ir a Anizacate. Una sola noche de tren, con buenos coches dormitorios, dura el viaje de Buenos Aires a la estación Alta Gracia, próxima al pueblo y balneario.

La línea Cruz Córdoba, que actualmente se construye, tendrá también la estación San José, junto a Anizacate, de manera que el pueblo y balneario formado por los terrenos que aquí se ofrecen en venta quedarán entre dos estaciones por las cuales se comunicará con todos los pueblos de la república.

Nada de esto es promesa para tentar al comprador

Son hechos reales que puede comprobarlo quien visite Anizacate. Allí podrá ver los trabajos de las vías férreas, que vienen a agregarse a las que ya existen, llegando al lugar.

En esto, como en toda la propa-
paganda que hacemos, procede-
mos sobre la base de la más
absoluta verdad - - - - -

Y exponer la verdad en el caso de los terrenos de Anizacate es la propaganda de éxito más seguro, por la bondad de lo que se ofrece. Las fotografías mucho pueden decir al respecto.

Conviene no confundir los terrenos que se venden en el pueblo y balneario Anizacate con otros que puedan ofrecerse cobijándose bajo el nombre de la región de Anizacate.

Condiciones de venta

Se venden quintas de 1.200 varas cuadradas, pagaderas en ochenta mensualidades de veinte pesos, sin comisión y sin interés.

Todas las quintas dan frente a amplias calles y avenidas.

Deben abonarse dos mensualidades en el acto de solicitar la compra. Escrituras matrices gratis al ser pagadas las seis primeras mensualidades, por ante la escribanía pública del señor José Resta, Maipú, 462. Las quintas se irán entregando por orden de pedido.

Los que paguen al contado tendrán un descuento de 20 por ciento sobre el importe total de la venta. La posesión de los terrenos se da al hacerse el pago de seis mensualidades de 20 pesos cada una.

Los compradores de dos lotes tienen derecho a una esquina. Todos los pedidos de lotes, como los de informes, planos y prospectos que se deseen, deben dirigirse a los señores

Tölke y Gicca

San Martín, 486

BUENOS AIRES

Los títulos perfectos de la propiedad que se vende están depositados en el Banco Alemán Transatlántico.



Estos automóviles esperan a los interesados en la estación de Alta Gracia (F. C. C. A.) a la llegada de todos los trenes, para conducirlos gratuitamente a visitar los terrenos

De Provincias

SANTA FE

RUFINO



Miembros de la colectividad francesa que fueron a salu-
dar al cónsul de Francia el 14 de julio



Banquete festejando el 14 de julio y al que asistieron
las autoridades locales

RAFAELA



Pic-nic celebrado con motivo de despedir a la profesora
señora Elisa Rodríguez

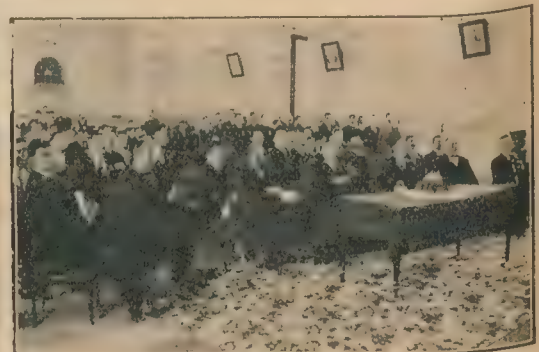


Edificio próximo a inaugurarse del nuevo teatro de la
sociedad italiana

ESPERANZA



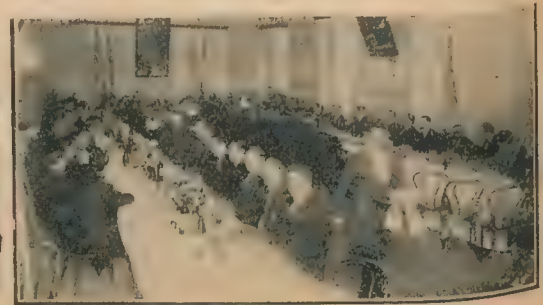
Colocación de la piedra fundamental para el edificio de
oficinas públicas



El gobernador en su visita al colegio San José



Baile dado por la municipalidad. En el centro, el gober-
nador y el intendente



Banquete con que fué obsequiado el doctor Manuel
Menchaca

Fotografías de nuestros corresponsales, señores Croppi, Della Mattia, Farias y Gros.

¿Si fuera usted chauffeur dejaría usted de invertir \$ 10 en una póliza FRAY MOCHO de «La Mundial» que asegura a su familia \$ 10.000 en caso de muerte por accidente, a la que están tan expuestos? El mismo riesgo corre el chauffeur que el ocupante del automóvil.

SEMITIN



LO MEJOR

PARA ENGORDAR GANADO

FOLLETO EXPLICATIVO

CANGALLO, 328 — BUENOS AIRES

MOLINOS RIO DE LA PLATA

De Provincias

CURUZÚ CUATIA



Señora Sarah A. de Romero, que fué obsequiada con un pergamino al abandonar la carrera del magisterio

GOYA



El secretario de la gobernación de Formosa, don Pedro Antonio Serrano, que dió una conferencia en la Escuela Normal

CORRIENTES



Unico retrato que se conserva de fray José de la Quintana en el convento de San Francisco



Colocación de la piedra fundamental para la reconstrucción del histórico colegio "Fray José de la Quintana"

MONTEROS



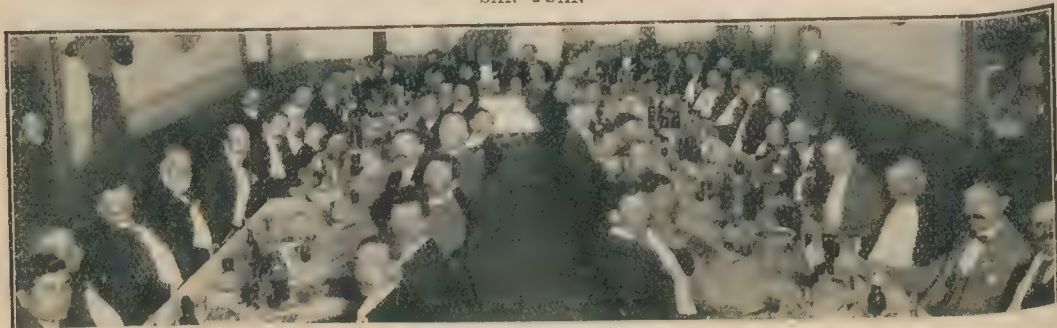
La señora Candelaria Cabral, que cumplió 118 años de edad

FAMAILLA



El gobernador y demás concurrencia después de inaugurar un busto del general San Martín

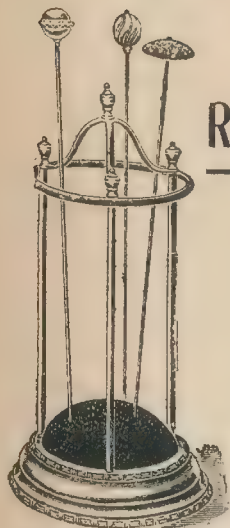
SAN JUAN



Banquete con que la colectividad francesa conmemoró el 14 de julio
Fotografías de nuestros corresponsales, señores Cenusi, Scheller, Evangelista, Ottonello y Suerol.

Si su ocupación es peligrosa y por \$ 10 no pone usted a disposición de su familia \$ 10.000 con una póliza FRAY MOCHIO de «La Mundial» en previsión de un riesgo tan común, su imprevisión es imperdonable.

Mappin & Webb



Porta pinches, con la base y barras de Plata Inglesa Sellada \$ 15.—

Pídase catálogo a la Sección 9, Florida, 36 Buenos Aires

REGALOS

UTILES

VENTA DIRECTA DE LA FÁBRICA AL PÚBLICO



Marco redondo en Plata Sellada. \$ 6.50

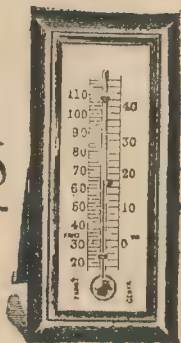


Marco para retrato, en Plata Sellada Inglesa, \$ 9.—

REGALOS

PRACTICOS

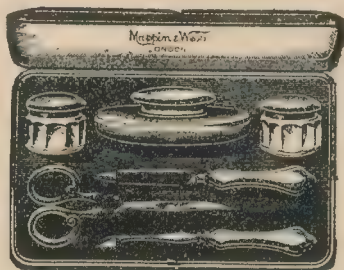
PRECIO FIJO CALIDAD SUPERIOR



Termómetro de mucha precisión, en Plata Sellada Inglesa, \$ 18.50



Reloj estuche de Plata Inglesa Sellada \$ 20.—



Juego de manicuro, en estuche forrado en terciopelo, piezas en Plata Sellada. \$ 19.50



Reloj sobremesa con vista de Plata Inglesa Sellada \$ 18.—



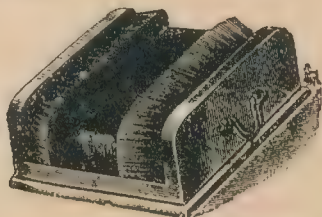
Lapiz y cortapapel Plata Inglesa Sellada, \$ 4.50



Mojador, aprietapapel y porta-estampillas, en cristal y Plata Inglesa Sellada, \$ 16.—



Calendario perpetuo, marcadores de marfilina, con vista de Plata Inglesa Sellada, \$ 12.—



Limpiaplumas, Plata Inglesa Sellada, \$ 9.—

SALONES DE EXPOSICIÓN y VENTA

28 - FLORIDA - 36

BUENOS AIRES

LONDRE 3, PARÍS, ROMA, NIZA, BIARRITZ, LAUSANA, MONTREAL, RIO DE JANEIRO, SAO PAULO, JOHANNESBURG

De Provincias

PARANA

AZCUENAGA



Srta. Isabel Pérez Colman Luis Fernández Alonso
Enlace Pérez Colman-Fernández Alonso

Sra. Rosa Torres de Bira-
des, fallecida reciente-
mente Emilio G. Pozzi, fallecido

LA PLATA



El doctor Arau dirigiendo la palabra al público en el
mitin pro residencia



Público escuchando los discursos en el mitin pro resi-
dencia



AQUI ESTA TODO EL SECRETO

Siga la simple indicación de la etiqueta y usted tendrá salud.

PULVEÖL

BONOMI, BALDASSARE y Cía.

CORRIENTES, 2697 - Buenos Aires

REPRESENTANTES:

Para la Prov. de SANTA FE:
Eugenio Cominetti, Rosario
Para la Prov. de CÓRDOBA:
Humberto Marzoli, Córdoba
Para la Prov. de MENDOZA:
Poletto Hnos., Mendoza
Para la Prov. de TUCUMÁN:
Stgo. M. Petrano, Tucumán
Para LA PLATA:
J. Ivaldo Rigoni, La Plata

De Provincias

PASO DE LOS LIBRES



Miembros de la comisión pro biblioteca, y señoritas que tomaron parte en la velada a beneficio de la misma

VILLA FEDERAL



El niño Benito A. León, de 15 meses de edad, que mide metros 1.20 de alto, 30 centímetros de pecho y 63 de cintura

LAS FLORES



Concurrencia que presenció las fiestas públicas realizadas frente a la municipalidad en honor de la patrona del pueblo



SEMANARIO FESTIVO, LITRARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES
578, BOLIVAR, 586—BUENOS AIRES

TELEFONOS: { Dirección: UNIÓN 185 (Avenida)
Administración: UNIÓN 184 (Avenida)
Dirección telegráfica: "FRAYMOCHO"

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL		EN EL INTERIOR		EN EL EXTERIOR	
Edición corriente	Edición de lujo	Edición corriente	Edición de lujo	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre \$ 2.50	\$ 5.00	Trimestre \$ 3.00	\$ 6.00	Trimestre \$ oro 2.00	\$ oro 3.50
Semestre \$ 5.00	\$ 10.00	Semestre \$ 6.00	\$ 12.00	Semestre. " " 4.00	" " 7.00
Año \$ 9.00	\$ 18.00	Año \$ 11.00	\$ 22.00	Año " " 8.00	" " 14.00
Número suelto. 20 cts.	40 cts	Número suelto. 25 cts.	50 cts.		
Núm. atrasado. 40 "	80 "	Núm. atrasado 50 "	\$ 1.00		

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR

AGENCIAS EN EL EXTERIOR

LONDRES: Savoy House, 115, Strand; Avisos, suscripciones y venta de ejemplares.—MONTEVIDEO: 18 de Julio, 914.—PARIS: 23, BOULEVARD POISSONNIERES. Avisos, suscripciones y venta de ejemplares.

De Provincias

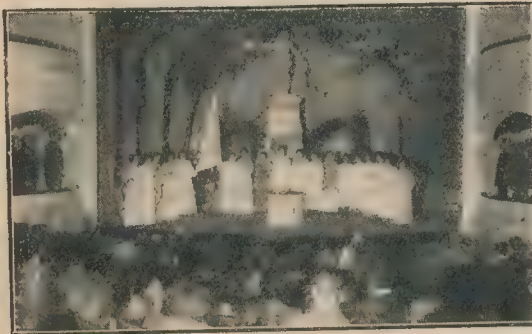
SAN NICOLAS



Sta. Maria Delia Aristarán
Enlace Aristarán-Sáenz

Srta. Gelsine von Rossel, maestra normal que se suicidó

Sta. Evora Balado López
Enlace Balado-Gómez



Velada en el Teatro Municipal organizada a beneficio del Circulo de periodistas con motivo de su fundación



Inauguración de la Avenida Serafin C. Morte. Durante el discurso del doctor Luis Argerich



¡¡SEÑORAS!! ¡¡SEÑORITAS!!
¿QUEREIS SANAROS? Usad "SCHEID'S OVARIN"

"SCHEID'S OVARIN N.º 1", en la falta del período, suspensión o atraso, etc., etc.

"SCHEID'S OVARIN N.º 2", en los dolores y desarreglos del período, en la "METRITIS", inflamación de la matriz, ovarios, abortos, hemorragias, flujo blanco y esterilidad, etc.

VENTA: Droguerías Gibson; Estrella, Defensa 192; Franco-Inglesa, Sarmiento 587; del Pueblo, y grandes farmacias. — **FRASCO \$ 4 M.N.**
Depósito general: Calle C. Pellegrini 644. Por informes y folletos dirijase por carta o personalmente al Director C. Scheid, C. Pellegrini 644, Buenos Aires
Venta en ROSARIO: Drogueria del Aguila, San Martín 848.
MONTEVIDEO: Farmacia 25 de Mayo esq. Ituzaingó.

LENTES

\$ 10.⁰⁰

DE MODA

MONTURA DE ORO SOLIDO CON CRISTALES FINOS
Garantidos, los mismos que se venden a \$ 20.— y \$ 25.—. — Oro enchapado, a \$ 7.—
TENEMOS solamente 5.000 para vender a estos precios reducidos

Murray — OPTICA — Florida 501

De Provincias

CARLOS CASARES

PEHUAJO



Lunch con que fué obsequiada la concurrencia que asistió al baile dado en el Cine San Martín



Fiesta organizada por la sociedad francesa conmemorando el 14 de julio

TIGRE



Velada infantil celebrada por las niñas de la escuela núm. 3
Fotografías de nuestros corresponsales, señores Bustos, Sadosky, Abrain y Todó.

**Instalación automática
de LUZ ELECTRICA**

“GAVIOTA”

para 40 a 200 lámparas. — El único cuidado que necesita es lubricarla una vez cada 3 meses. — En el acto de necesitar la luz basta abrir la llave de una lámpara y la instalación se pondrá en marcha sola — En cualquier parte se puede tener luz eléctrica con instalación propia

Pídanos prospectos **PEDRO STORM Y Cía.** 323, Perú, 323-Buenos Aires

De Provincias

BRAGADO



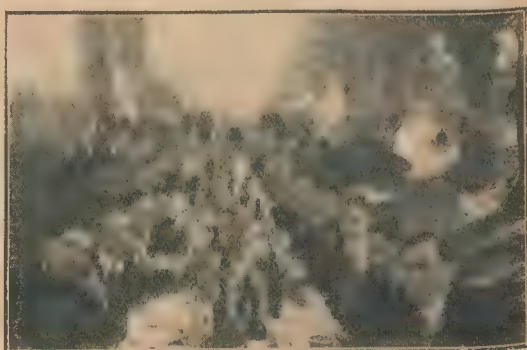
Escuela núm. 1, recientemente inaugurada
GENERAL PAZ



Fiesta escolar con motivo de la inauguración
PERGAMINO



Enlace Guzmán Pérez-García
ZARATE



El Centro Dependientes de Comercio festejando con un almuerzo campestre su 4.º aniversario
MAIPO



Llegada de monseñor Alberti para asistir a las fiestas de nuestra Señora del Carmen



Enlace Vertullo-Rodríguez. Los desposados rodeados de la familia después de la ceremonia civil

FLORENCIO VARELA



Banquete ofrecido al comisionado municipal doctor Adolfo Berraondo
Fotografías de nuestros corresponsales, señores Glanini, Puciles, Haró, Lissoni, Montenegro y Trespallé.

De Provincias

DOLORES



La comisión de damas de San Vicente de Paúl el día de la inauguración del local del nuevo asilo de ancianos
GENERAL VILLEGAS



Banquete ofrecido al señor Antonio Oleaga con motivo de ausentarse para la capital federal
LUJAN MORÓN



Banquete popular dado por la colonia francesa el 14 de julio
MORENO



Concurrencia que asistió a la función teatral a beneficio de la sociedad francesa
GENERAL RODRIGUEZ



Aspecto de la sociedad francesa en el momento de la Marsellesa

Fotografías de nuestros corresponsales, señores Iriart, Calderón y Talocchi.



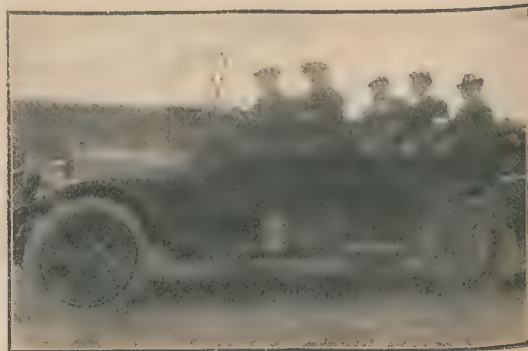
Fiestas de la patrona del pueblo. Las carreras de sortijas

De Provincias

PATAGONES



Pic-nic con que obsequió la colonia francesa al señor Jules Brunaud



Jira en automóvil con que varios jóvenes obsequiaron al señor Brunaud



El señor Brunaud en la conferencia que dió en Viedma



El señor Jules Brunaud con nuestro agente señor Montes

FORMOSA



Señor A. Binotti, 1.^{er} premio de mauser



Señor Florián Merlo, 2.^o premio



Señor P. Andrada, 1.^o y 2.^o premio de revólver



Señor J. Lombau, 3.^{er} premio de mauser



Señor A. Daineri, 1.^o y 2.^o premio de revólver

Ganadores en el concurso del Tiro Federal

CARCARANA



Monoplano Delagüe V, construido en San Jerónimo (F. C. C. A.)

Fotografías de nuestros corresponsales, señores Montes, Vía y Pezzini.

Avisos recomendados

Doctor FAUSTINO LOPEZ, especialista de las clínicas de París, Berlín, Londres: en enfermedades internas de señoras (desarreglos, esterilidad, tumores, fistulas). Partos, niños. Electricidad médica universal (nerviosas, psiquiatría), impotencia, parálisis, reumatismos; a domicilio: Martes, Jueves y Sábados. Consultas: Lunes, Miércoles y Viernes, de 10 a 12, de 2 a 7 p. m. — Calle RIVADAVIA, 842.

GRATIS completamente

Se remite a cualquier punto de la república y exterior, un hermoso libro, de gran importancia, el cual enseña el NATURALISMO. Es de utilidad práctica y no debe faltar en ninguna casa de familia.

Dirija hoy mismo su pedido, que lo recibirá franco de porte, a

Independencia, 2515 - Bs. As.
Viuda de BUSTAMANTE



HERNIAS

Se curan radicalmente sin operar. — Fajas para reducir el abdomen y para desechos uterinos. Pidan folletos por correo. Consultas de 9 a 5, gratis. Diploma y Medalla de Oro. Exposición de Medicina e Higiene 1910.

Calle Buenos Aires, 404, Montevideo

CALLE PIEDRAS, 341

Buenos Aires

PORTA Hnos. U. Telef. 5956 Lib.



Contra resfrios pida "NASYL"

Medalla de Oro Exp. de Hig. Bs. As. 3 Jun. 1910.
Medalla de Oro Exp. de Hig. París Marzo 1911.

Doctor Newton, médico especialista (nariz, oído y garganta) del Hospital San Roque. Confínco haber usado el NASYL en gran cantidad de enfermos y en todos ellos he obtenido resultados muy satisfactorios. Debe también hacer notar que es de gran utilidad práctica por su ingenioso envase.

En toda farmacia

Doctor M. KUTYN

DENTISTA NORTEAMERICANO

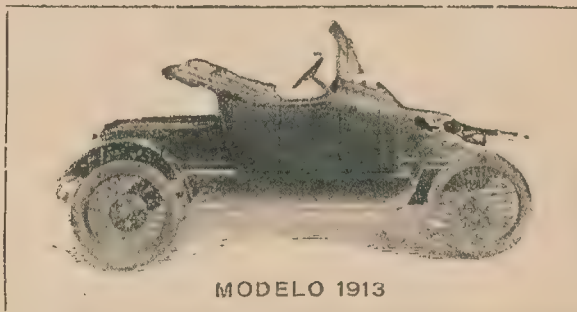
Diplomado en las universidades de Nueva York. Búfalo y Buenos Aires. Horas: 10 a 11 1/2 a. m. y 2 a 5 1/2 p. m. Dentaduras sin paladar, extracciones absolutamente sin dolor, últimos adelantos.

CERRITO, 67



IMPORTANTE. — Libro gratis a cualquier parte del mundo, mandando diez centavos en estampillas de correo. Para triunfar en la vida, saber gobernarse, poder dominar todos los negocios, triunfar en las empresas y hacer retirar todas cuantas contrariedades haya, triunfar en los amores, adquirir fortuna y el secreto para ganar en el juego, es necesario este libro magnético tan poderoso, que en sus páginas lleva el secreto para poder hacer cuanto quiera. Pídale sin pérdida de tiempo al profesor J. M. Splen, calle Uruguay, 78, Buenos Aires. También consulta por carta el espiritismo. Precio de la consulta, desde 2 pesos m/n.

VENCEDOR



MODELO 1913

VENCEDOR

CIRCUÍTO FRANCÉS

(5000 KILOMETROS)
RELIABILITY

1912

CARRERA DE LOMAS "GAILLON"

CARRERA CHATEAU-THIERRY

1912

Automóviles Barré

NIORT (FRANCIA)

De Provincias

JUNIN



Local del Círculo de Obreros recientemente inaugurado
CORONEL SUAREZ



Fiesta realizada con motivo de la inauguración
DEHEZA



La directora y personal docente de la Escuela Sarmiento despidiendo a su compañera María D. Ferrari



Baile dado por los amigos del señor Sebastián Recalde con motivo de su retiro de la localidad



Concurrencia que asistió a la velada organizada por la colonia italiana en el "Salón Pringlés" a beneficio de la Sociedad de Beneficencia

Fotografías de nuestros corresponsales, señores Cuenin, Wetzel y Marescalchi.

Sociedades



"Fray Mocho" festejando su primer aniversario, en "Les Enfants de Béranger"



La actual comisión directiva del centro "Fray Mocho"



La comisión auxilia de señoras



El cuadro a cuyo cargo estuvo la función



Velada inaugural del "Centro Leones de Buenos Aires" en el "Centro Almaceneros"



Concurrencia que asistió a la velada inaugural del "Club Salvador Rueda" en el "Mariano Moreno"



Indicaciones concernientes a la incubación artificial. — Calórico y aireación

Si bien es cierto que cada sistema de incubadoras obedece, para su manejo, a prescripciones especiales, que acostumbran detallarse en folletos que instruyen al respecto, es posible establecer reglas generales que rigen para todos los casos, atendida la base sobre que se apoya el procedimiento artificial de incubación. Admitido que la incubación artificial es una imitación de la natural, aunque aportando perfecciones que no existen en esta última, para que la máquina pueda funcionar debidamente, y dar resultados, deberán cumplirse los principios que la naturaleza ha fijado para las aves, y que están determinados por tres factores esenciales: calor, aireación y humedad.

Para que el germen contenido en un huevo fértil pueda desenvolverse, es necesario que el calórico, como primer elemento, contribuya a ello. Por su influencia el embrión va adquiriendo desarrollo, produciéndose los tejidos y demás partes que integran el nuevo ser, y éste, llegado el momento de su completa formación, sale de su encierro y viene a la vida exterior de relación, librándose de las paredes que lo mantenían prisionero.

Puesto que hemos dicho ya que la incubación artificial no es más que una repetición de la natural, remitámonos a lo que acontece en las aves, y tendremos determinados los factores que igualmente hemos enunciado, para ser aplicados a las máquinas, con criterio científico. Si apreciamos la gallina, al sentirse clueca, veremos que experimenta un aumento de temperatura en su organismo, que se eleva de 37° grados, que normalmente posee, hasta 39° a 40°, que caracterizan dicho estado. En la primera semana de incubación el ave se encuentra dominada por acentuados deseos de cubrir los huevos, resistiéndose a abandonarlos, volviendo al nido en seguida, cuando de él se la separa, para que pueda tomar alimentos. Su temperatura es la máxima de la graduación indicada, llegando hasta los 40°. En la segunda semana la gallina, debilitada por la fiebre que experimenta, así como por la inactividad, y la posición que debe guardar, pierde algo en temperatura, la que desciende hasta 38° 1/2 a 39°. Ya en este segundo período permanece más tranquila cuando se aleja del nido, dejando mayor tiempo a los huevos sin recibir calor. Y por último, en la postrer semana, la temperatura del cuerpo del ave,

especialmente en los dos días que preceden al del nacimiento, y mientras dura éste, se eleva de nuevo hasta los 40°. En esta tercera semana es mayor aún el tiempo que la gallina permanece fuera del nido, a excepción de los últimos días citados, que apenas lo abandona. Pues bien, en estas oscilaciones de temperatura, y en estas variantes que sufre el ave, durante la incubación, reside, precisamente, todo el éxito de la misma, sin cuyo cumplimiento, al adoptarse el sistema artificial, no es posible esperar un buen fin. Dichas alternativas nos indican los grados de calórico que deben recibir los huevos, al ser incubados, así como el tiempo que requieren para su debida aireación. En la primera semana, a imitación de lo que hace la clueca, la temperatura a prodigarse ha de ser de 40°, manteniéndose bien estable. La aireación de los huevos no debe exceder de cinco minutos, así



Un grupo de pollos bien criados

en la mañana como en la tarde. En la segunda semana la temperatura conviene que descienda hasta 38° 1/2 a 39°, dejando que los huevos se ventilen por espacio de diez minutos. Y en la tercera semana, al comenzar la misma, debe tratarse de sostenerse la temperatura en los 39° a 39° 1/2, aumentándose hasta los 40° al llegar el diez y nueve día, en que comienzan a romper la cáscara algunos pollos. La ventilación, en esta semana ha de ser prolongada, dándose duradera hasta quince minutos, aunque disminuyéndose cuando comiencen los nacimientos.

La aireación es un punto muy importante en materia de incubaciones, al que nunca se habrá concedido todo el valor que desempeña. Por esta razón, recomendamos tenerlos tan en cuenta como el relativo a la temperatura, puesto que influye, verdaderamente, en los resultados. Debido a defectos de construcción, en este sentido, de que adolecen algunas incubadoras, son deficientes en su funcionamiento, deficiencias, no obstante, que el buen operador puede compensar con su debido manejo.

DICK.

Avicultor profesional

RIVADAVIA, 1319

Compra y venta de aves, materiales de incubación y cría, planos, proyectos de explotaciones avícolas, instalación de criaderos, etc.



Incubadoras "ROSEHILL"

Los avicultores profesionales y aficionados, declaran con unanimidad que las incubadoras "ROSEHILL" son las mejores, por su perfecta construcción, baratura, facilidad de manejo y el fin numerosos y vigorosos pollos.

Pidan datos y catálogos

GOLZKUHL & BROSTROM — Belgrano 1138, Buenos Aires

Unicos introductores de las afamadas desnatadoras "ALFA-LAVAL".

GRANJA ORPINGTON

MERLO (F. C. O.) — U. T. 43, MORENO

AVES de raza de excelentes sangres. HUEVOS para incubar, de planteles varias veces premiados. Solicite el Catálogo General de Avicultura, que será remitido gratis y franco de porte.



"LA MARAVILLA DEL DIA"

Tintura para el cabello y la barba

premiada con medalla de oro en la Exposición de Medicina e Higiene y en la Industrial del Centenario. No contiene substancias metálicas, como: plomo, cobre, plata, mercurio, etc.

PAGAREMOS 10.000 PESOS

a quien nos pruebe lo contrario. Esta tintura, invento del insigne químico francés Dr. Ri-
aud, no tiene rival: sus colores (negro, castaño, rubio, colorado, etc.) son insuperables.
Precio, \$ 11; con flete, 12. Acompañar todo pedido del giro postal o bancario correspon-
diente, dirigido a:

R. CORRAL & Cia., Calle Montevideo, 208 — Buenos Aires.



AVES DE RAZA- INCUBADORAS Y CRIADORAS "TAMLIN"

DE LA MEJOR FABRICACION INGLESA - Huevos para incubar - Remedios - Imple-
mentos y libros instructivos para la cría de aves. - PIDAN prospectos gratis y
comparen nuestros precios.

CRIADERO "CHAMPION"
ALSINA, 549 - BUENOS AIRES

:: MARTÍNEZ Y HALL

GRANDES UTILIDADES se obtienen con nuestra
CAMARA DE CANON "DIAMOND"



Toma Fotografías en Postales
y Botones Sin Placas o Pelicu-
las, Directamente sobre el Pa-
pel; terminándolas en el mismo
sitio en que se opera, en 1/2 mi-
nuto. Precios desde \$ 7.50 oro
americano en adelante. No re-
quieren cuarto obscuro. No se
necesita experiencia. 85 % de
ganancia de las entradas. Escri-
ba hoy mismo por nuestras cir-
culares en español ilustradas que
enviamos gratis.—International

Metal & Ferrotipe Co. (Dept. F. M. S.) Chicago,
Ills. E. U. A.—Agente en Buenos Aires: Señor Max
Chucksman, calle Bolívar 875.



H. BLACK & Co.
233 San Martín

OFICINA TÉCNICA DE PUBLICIDAD
Confección
& Ilustración
AVISOS - CARTELES - PROSPECTOS

CRIADERO BELGRANO

CABILDO, 3680

Buenos Aires

El primer gran remate de aves puras en la pre-
sente estación, tendrá lugar el día 14 del corriente,
en la casa de los señores J. M. de Yriondo y Com-
pañía. Detalles en los diarios.

CRIADERO CHANTECLAIR

CAPDEVILA, 3442 — Buenos Aires

Aves y huevos de razas puras. Garanti-
zamos la calidad de nuestros productos.

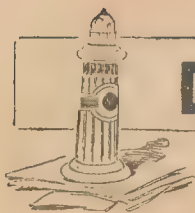
"FRAY MOCHO" EN PARIS

Desde la fecha ha quedado instalada nuestra sucursal en París, a cuyo frente se halla su director
HENRI LEON, a quien pueden dirigirse toda clase informes y pedidos relacionados con la publicidad,
suscripciones y venta de ejemplares.

23, BOULEVARD POISSONNIERE — PARIS



AVES, 75 RAZAS DISTINTAS. HUEVOS PARA EMPOLLAR. POLLOS
RECIENTE NACIDOS. INCUBADORAS MODERNAS, 25 marcas distintas,
de 50 hasta 20.000 huevos. Todos los implementos para avicultura.
COLMENAS, ABEJAS, CONEJOS IMPORTADOS. Aparatos y útiles para
la industria lechera. Conservación de frutas. PIDAN prospectos. CRIADERO
EXCELSIOR. Primer establecimiento nacional de avicultura moderna en
la República. 26 años de establecido. El más grande y surtido en Sud
América. — BELGRANO, 451, Buenos Aires.



DE TODO UN POCO



LOS DISTRAÍDOS



Notable caso de distracción de un lector en un restaurant holandés

Los nuevos acorazados de la marina francesa tendrán tres torres, cada una de las cuales montará cuatro cañones de treinta centímetros.

Como estos barcos serán los primeros que lleven cuatro cañones por torre, el experimento será observado atentamente y con mucho interés por todos los arquitectos navales y artilleros de Europa y América, pues si el ensayo resulta práctico, los acorazados tendrán un poder de destrucción grandísimo.

Uno de los oficiales del ejército español, que hizo la campaña contra los rifeños y quien se internó bastante en el país, cuenta cómo es que los naturales se sirven de cigarros para apaciguar los camellos enfurecidos. En la boca del animal colocan un pedazo de madera en forma de triángulo y con un agujero en el centro; aquí le ponen el cigarro, de manera de que salga de la boca. Después lo sacan, y el camello aspira el humo, haciéndole salir luego por las narices del mismo, como hacen todos. Al cabo de haber dado algunas fumadas, el camello se pone tan dócil como una oveja, continuando a marchar con su carga hasta que se le acaba el cigarro; pero una vez que no tiene más que fumar, se para y no se mueve antes de que le den otro.

Un oficial sordo acaba de aplicar el procedimiento de las ametralladoras H. Maxim a los fusiles, de tal modo, que disparan sin producir ruido alguno. El ministerio de la guerra italiano, espera aplicar el nuevo fusil al ejército.

Cuando la Unidad Italiana era una aspiración casi procesable, sus partidarios se valían del nombre de Verdi para extenderla. Por una rara coincidencia, todas sus letras eran iniciales de la aspiración. Víctor Emmanuele Re D'Italia.

Los ensayos más grandes, a mayor distancia, de telegrafía sin hilos, se han efectuado muy penosamente entre Washington y París, 6.000 kilómetros de distancia. Y en las pruebas definitivas se tardó aún de cuatro a cinco meses para poder hablar y contestar al mismo tiempo.

Los únicos cuadrúpedos que no sudan jamás son los de la familia del perro, en los cuales la transpiración se verifica por la lengua; que por eso llevan fuera estos animales cuando hace mucho calor.

EL CAFÉ DE LOS AVIADORES



—¡Mozo, un chop!

(«Le Père Mère».)

¿Está usted seguro que no puede fulminarlo un rayo? También cubre este riesgo la póliza FRAY MOCHO de «La Mundial».

Carreras



Gabino Fernández

CAPÍTULO I

Lanús (R. C. S.) — La quinta de don Santiago Luro. — Cañitas. — El viejo Heriberto Trejo. — Gabino chacarero. — Trigo y maíz.

— Es cierto, don, que vamos quedando pocos... Aura, los criollos d'esta tierra argentina, se cuentan con los dedos, y eso... ¡castigando! Si usted pasa revista a los nombres de los socios de los grandes clubes de la hante, a dos por tres se tropieza con cada... ¡cada apellido más arrevesao y con pedigrí al pomidor!... ¡Y qué me dice de la cámara de los diputados y de los senadores!... Croto... Repetto... Conforti... Lo mesmo pasa con los cuidadores de hoy en día: Olivieri... Cassino... Petrosini... Soli... ¡acompañati... ¡furo minestrón a la genovesa! Por eso, dicen por ahí, que cuidadores chollasos y de pura san-



Con su hijita Celia

gre, hay solito dos: el "general" Braulio Casuriaga y... el otro... ¿cómo seguirá mi crack Trelew, qu'está en la veterinaria del commandatore Cassai?

— ¿En el stud Prisionero, don Gabino, me dijo?

— Sí, don: en el stud Prisionero, y vuelvo a seguir mi línea. En ese stud, qu'entonces estaba en Lanús, yo y mis hermanos echamos raices y empesamos a gatear en la vida del torse... Federico, Norberto, yo, los otros. ¡Ya sabe usted que los Fernández de la Madalena somos una punta! ¡Já pión y yoquei del stud Prisionero, ¡yoquei retratá! Por aquel entonces a los yoqueis los hacían retratar en el centro. A mí también me sacaron la calcomanía... Corrí poco y no conseguí ganar.

— ¿En qué hipódromo, Gabino?

— En Palermo, mis mo adonde corren ahora. Los días de carreras tratamos los caballos desde Lanús, por tren, pegando la guita por detrás de la Casa Rosada, y los bajábamos cerca de la calle de los Omblés, en Belgrano, a un paso de la quinta de don Santiago Luro, en la avenida Cañitas, don-

de los alojábamos por unas horas. En ese tiempo, el viejo don Heriberto Trejo también trataba sus parejeros de ajuera. Heriberto cuidaba los caballos de don Mariano Marengo, y el stud lo tenía allá por Lomas. El año 90 salí del stud Prisionero y volví a la casa de mis padres, en la Madalena. Mi padre me dió un campito pa que yo lo sembrara y lo trabajara. Y Gabino, don, de yoquei se convirtió en chacarero... Cinco años largos pasé dedicao a l'agricultura, entre trigo y maíz, junto a la noria y atrás del arao...

CAPÍTULO II

Pto Torterolo. — Ramón Garrido. — El tigre Romero. — Santa Elvira. — El tango "Reina de Saba". — El stud "El Bosque". — Gabino, se "apreta el gorro".

— Cansao de rastros y de sembrar al voleo, dejé la Madalena y me largué a Buenos Aires, conchabándome con Pto Torterolo, a



En su "jardín de invierno", leyendo

cuyo lao estuve dos años. Luego entré a servir a las órdenes de Ramón Garrido, como capatás, y luegoito con el tigre Romero, también como capatás. Aunque declan que con el tigre Romero naidé duraba, yo me aguanté un rato... De ese tiempo lindo del tigre Romero, yo recuerdo a la yegua Santa Elvira, la que le dió un disgusto a Eduardo Rhen, si mal no recuerdo. La yegua le ganó a la yunta brava del Don Gonzalo, compuesta por Tetián y Cordon Rouge, dejando el tendal de doloridos. ¡Atrevérsele a la yunta del Don Gonzalo!... Peligroso, un mestizo que pisó fuerte en Montevideo, hijo de Senador, y un caballito Abrojo, del doctor Cabo, le dieron platita al tigre Romero. Andando el tiempo, me le escurri al tigre y me coloqué en el stud de mi hermano Federico Open-Door, siempre como capatás.

— ¿En qué año se "recibió" usted de "entraîneur", Gabino?

— Cuando lo dejé a Federico y me hice cargo del stud El Bosque. Ese stud tenía a Reina de Saba, una Esmor, en Marianita. ¡No recuer-



FLY

A Fly, le dijeron que Gabino es más criollo "que carona de recaó del año 40". De ahí que el cuidador de Trelew aparezca caricaturado en las boleadoras

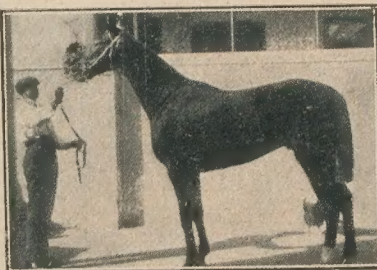


Con su compadre don Fernando Onagoliti

da el tango "Reina de Saba"?... Salió por aquel entonces, como elogio a las mentas de la yegua. En la tapa de la música habían pintao a la yegua y a los coloretos del stit, gorra coloradona y chaquetilla a rayas horizontales negras y oro.

— ¿Su primera carrera la ganó con Reina de Saba, don Gabino?

— No ganó en Buenos Aires con Reina de Saba. Mi primera carrera la ganó con Clio, por Orbit y Calandria, en 2000 o 2200, y me parece... me parece que con la monta de Luisito Laborde o la de Martincito Duro. Uno de los dos, seguro, me corrió a Clio. Luisito y Duro eran gorgojos... Me parece que después ganó otra. Con Clio me tiré a ganar corriendo en yunta con Reina de Saba. Martín corría a Clio, y Pedro García a Reina de Saba. Pedro García me armó un pastel en esa carrera, porque aprovechando la rodada de Clio se apretó el gorro con Reina y por poco gana. Yo le había dicho que quería ganar con Clio, teniendo en cuenta que Reina de Saba era ya vieja y la iban a recargar sin piedá alguna. Al poco tiempo... ¡arreglé los banes y me juí a Lomas!



Vogler Glory, ruano, por Abt Vogler y Honrada, ganador de una carrerita

Bedoya "liga" una copa. — Sarita. — Un galope con 63 kilos sobre el lomo. — El vasco Basterrica.

— En Lomas me dejé estar cinco años. No me jué mal, pa decirle la verdad. Con mi Providence, por Alcalde y Trinidad, gané muchas carreras, y entre las de la ristra, un clásico, en La Plata, con cien argentinos y una copa. Bedoya, el criador de mi Providence, se alzó con la copa. Con Sarita, recuerdo, le gané a Lado, en La Plata, cargando Sarita 58 kilos. A los dos días vuelvo a correr en Lomas, con cinco kilos de recargo, y mi Sarita repite la masamorra, en 1800 metros, fácil, pagando 48 pesos. Me la corrió el vasco Basterrica.

CAPITULO IV

En Belgrano. — Acalancha. — Trelew. — Pure Lass. — "Una miradita de 82 pesos"

— Al distanciarse el Hipódromo Nacional de Palermo, yo me instalé en Belgrano. Con Acalancha conseguí unas cuantas victorias, y con ella tiré un doblete que falló por poco. Perdí la primera carrera en esa reunión, entrando 4.º, y a la otra carrera, le gané a Próspera, a media cabeza, que cuidaba mi hermano Juan. A mi hermano, sobre la marcha, nomás, le sacaron los caballos. Davout, el tordillo, no se portó mal. De los que hoy corren en Palermo, no puedo quejarme de Trelew, de Pure Lass y del tordillo Noug. La yegua, solita, qu'es mia, de paso, lleva ganaos 27.000 y pico de pesos. Me costó 1800... ¡Linda cosecha! ¡Como mi primera cosecha de mais, allá en la Magdalena, cuando yo aranaba la tierra.

CARDO.

MUNICION PATERA

Con el triunfo de Piscueta, David Englander—quizá el mejorcito de los jockeys del día—nos resulta como si el hombre se hubiera abonado a todos los grandes clásicos de la temporada.

¿Otro campito, Englander?...

* * *

El maestro Eduardo Elnen no cree en los méritos de Mustafá ni en los de la yunta de Fausto Gómez. Para él, Querido es la sorpresa obligada.

* * *

"Capitán Orejas" opina que también será Jardi el ganador de la Gran Polla de Potrillos.

* * *

Orcajo está satisfecho con la carrera producida por Enérgica, pues él, fué el único que la pronosticó en la Polla.



Don Gabino al frente de la tripulación (armada) de su stud. La persona que aparece empuñando un cimarrón, es Gumersinco Fernández, hermano de aquél, y de Federico, de Norberto, de Juan (siguen los Fernández de la Magdalena).

Cada vez que usted cruce una calle céntrica, piense en el riesgo que ha corrido y se convencerá de la necesidad de solicitar una póliza FRAY MOCHO de «La Mundial».

Esta es la antigua y
acreditada marca del
conocidísimo

Whisky

Old Smuggler

ADEMAS



Importamos ahora el

Whisky

Old Smuggler

ESPECIAL

que por su gran vejez
satisface al gusto más
exigente.

UNICOS IMPORTADORES:

Moore & Tudor

11121314



363534333231302928

SEGUNDO GRAN CONCURSO DE LOS CIGARRILLOS



Premios de 10.000 pesos

Por cada solución exacta

EL CONCURSO DE LOS NIÑOS

trust

3

151617181920212223

¿Cuáles son los cinco de estos retratos que se guardan en los sobres rojos?

La caja conteniendo estos sobres se encuentra en poder del escribano don Víctor M. Claver, Victoria 672, a disposición el público. Pidan el cupón GRATIS, en todas las cigarrerías y en nuestra fábrica, Paraguay, 870, adjuntando en este caso una estampilla de cinco centavos, y conocerán las bases de este nuevo concurso que tiene los siguientes

PREMIOS

A CADA SOLUCION que determine el número de las fotografías contenidas en los 5 sobres rojos extraídos según el orden que se expresa, se otorgarán premios en la siguiente forma:	
Los cinco números de las fotografías extraídas en su orden.	\$ 10.000
Los dos primeros en su orden y los otros tres sin orden fijo.	5.000
Los cuatro primeros en orden.	1.000
Los tres primeros y el quinto.	500
Los dos primeros y el cuarto y quinto.	100
El primero y tercero, cuarto y quinto.	75
Los tres primeros.	50
Los dos primeros y el cuarto.	20
Los dos primeros y el quinto.	10
El primero, tercero y cuarto.	5
Los dos primeros.	3
El primero y el tercero.	2
El primero y el cuarto.	1
El primero y el quinto.	1

Las soluciones para este concurso se recibirán hasta el día 31 de Agosto de 1913.

CONCURSO "H P"

PARAGUAY, 870 Buenos Aires

Sirvase remitirme. cupones GRATIS.

Adjunto estampilla de cinco centavos para el envío.

Nombre

Dirección

27262524